叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 田纳西州在新奥尔良战役中(tennessee At The Battle Of New Orleans) 000001

2. 田纳西州在新奥尔良战役中(tennessee At The Battle Of New Orleans) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

田纳西州在新奥尔良战役中(Tennessee at the Battle of New Orleans)

[ˌtenə'siː]	[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l]		
Tennessee	**at**	**the**	**Battle**
田纳西州	在	这	战斗

田纳西州在战斗

[ɒv; əv]	[njuː]	['ɔːrlənz]
of	**New**	**Orleans**
的	新的	奥尔良

新奥尔良

[baɪ]
BY
经过

经过

['elbət]	[el] .	['wɒts(ə)n]
ELBERT	**L**	**.**	**WATSON**
埃尔伯特	L	.	沃森

埃尔伯特·L·沃森

['pʌblɪʃt]	[baɪ]
PUBLISHED	**BY**
已发布	经过

出版方

[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[njuː]	['ɔːrlənz]	,	150TH	[ˌænɪ'vɜːsəri]
THE	**BATTLE**	**OF**	**NEW**	**ORLEANS**	**,**	**150TH**	**ANNIVERSARY**
这	战斗	的	新的	奥尔良	,	150TH	周年纪念日

新奥尔良战役150周年纪念

[kə'mɪti]	[ɒv; əv]	LOUISIANA1965
COMMITTEE	**OF**	**LOUISIANA1965**
委员会	的	LOUISIANA1965

路易斯安那州委员会 1965

['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[njuː]	['ɔːrlənz]	[ˌseskwɪsen'tenɪəl]
BATTLE	**OF**	**NEW**	**ORLEANS**	**SESQUICENTENNIAL**
战斗	的	新的	奥尔良	一百五十周年

新奥尔良战役一百五十周年纪念

[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	['buklɪts]
HISTORICAL	**BOOKLETS**
历史	小册子

历史小册子

['editəz]	:	[tʃɑːlz]	[el] .	[du'fʊr]	[ænd; ənd]	['lenəd]	[viː] .	Huber1	.
Editors	**:**	**Charles**	**L**	**.**	**Dufour**	**and**	**Leonard**	**V**	**.**	**Huber1**	**.**
编辑	:	查尔斯	L	.	杜福尔	和	伦纳德	V	.	Huber1	.

编辑：Charles L. Dufour 和 Leonard V. Huber1。

[njuː]	['ɔːrlənz]
New	**Orleans**
新的	奥尔良

新奥尔良

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - - - , [baɪ] ['lenəd] [viː] . ['hjuːbər] .

As	It	Was	In	1814	-	1815	,	by	Leonard	V	.	Huber	.
作为	它	曾是	在	-	-	-	，经过		伦纳德	V	.	胡贝尔	.

《1814-1815 年的景象》，作者：伦纳德·V·胡贝尔。

[ˌtuːˈtuː] . [siː] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] , [baɪ]['ædmərəl][iː] . [em] . ['ɛlər] ,

2	.	Sea	Power	and	the	Battle	of	New	Orleans	,	by	Admiral	E	.	M	.	Eller	,
2	.	海	力量	和	这	战斗	的	新的	奥尔良	，经过		上将	E	.	M	.	埃勒	,

2.《海权与新奥尔良海战》，作者：海军上将E·M·埃勒

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['mɔːgən] [ænd; ənd][luːˈtenənt] .

Dr	.	W	.	J	.	Morgan	and	Lieut	.
博士	.	W	.	J	.	摩根	和	中尉	.

WJ Morgan 博士和中尉。

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . - . [θriː] .

R	.	R	.	Basoco	.	3	.
拉	.	拉	.	-	.	3	.

RR Basoco.3.

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['edwəd] [em] . ['pækənəm] , [baɪ][væl][məkˈnɛr] [skɒt] . [fɔːr] .

Major	-	General	Sir	Edward	M	.	Pakenham	,	by	Val	McNair	Scott	.	4	.
主要的	-	一般的	先生	爱德华	M	.	帕肯汉姆	，经过		瓦尔	麦克奈尔	斯科特	.	4	.

爱德华·M·帕克纳姆少将爵士，作者瓦尔·麦克奈尔·斯科特。4.

[luˌiːziˈænə] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] , [baɪ] ['paʊəl] ['keɪsi] . [faɪv] .

Louisiana	at	the	Battle	of	New	Orleans	,	by	Powell	Casey	.	5	.
路易斯安那州	在	这	战斗	的	新的	奥尔良	，经过		鲍威尔	凯西	.	5	.

路易斯安那州在新奥尔良战役中，作者鲍威尔·凯西。5.

[ˌtenəˈsiː] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] , [baɪ] ['elbət] [el] . ['wɒts(ə)n] . [sɪks] .

Tennessee	at	the	Battle	of	New	Orleans	,	by	Elbert	L	.	Watson	.	6	.
田纳西州	在	这	战斗	的	新的	奥尔良	，经过		埃尔伯特	L	.	沃森	.	6	.

埃尔伯特·L·沃森著《田纳西州在新奥尔良战役中的表现》6.

[plɑːnˈteɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] , [baɪ]['sæmjʊəl] ['wɪlsn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ef]

Plantation	Houses	on	the	Battlefield	of	New	Orleans	,	by	Samuel	Wilson	,	Jr	.	,	F
种植园	房屋	在	这	战场	的	新的	奥尔良	，经过		塞缪尔	威尔逊	,	小	.	,	F

. [ə; eɪ] . [aɪ] . [ə; eɪ] . ([praɪs] $1 . -) ['sɛvən] .

.	A	.	I	.	A	.	(	Price	$1	.	00	)	7	.
.	一个	.	我	.	一个	.	(	价格	$1	.	-	)	7	.

《新奥尔良战场上的种植园房屋》，作者：小塞缪尔·威尔逊，美国建筑师协会会员（售价 1.00 美元）7.

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk] , [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . ['dɪksən] . [eit] .

The	Battle	on	the	West	Bank	,	by	Richard	R	.	Dixon	.	8	.
这	战斗	在	这	西方	银行	，经过		理查德	拉	.	迪克森	.	8	.

理查德·R·迪克森著《西岸之战》8.

['niːgrəʊ]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] , [baɪ] ['mɑːkəs] ['krɪstʃən] . [naɪn] .

Negro	Soldiers	in	the	Battle	of	New	Orleans	,	by	Marcus	Christian	.	9	.
黑人	士兵	在	这	战斗	的	新的	奥尔良	，经过		马库斯	基督教	.	9	.

《新奥尔良战役中的黑人士兵》，作者：马库斯·克里斯蒂安。9.

[ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] , [baɪ] ['wɪljəm] [iː] . [mɜːrz] .

The	Weapons	of	the	Battle	of	New	Orleans	,	by	William	E	.	Meuse	.
这	武器	的	这	战斗	的	新的	奥尔良	，经过		威廉	E	.	默兹河	.

《新奥尔良战役的武器》，作者：威廉·E·梅斯。

[praɪs] ([ɪkˈsept] [nəʊ] . [sɪks]) - [sents] [iːtʃ]

Price	(	Except	No	.	6	)	50	Cents	Each
价格	(	除了	不	.	6	)	-	分	每个

价格（6号除外）每件50美分

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][baɪ]
DISTRIBUTED **BY**
分布式 经过

由……分发

[lu¸i:zi'ænə] ['lændmɑ:rks] [sə'saɪəti]
LOUISIANA **LANDMARKS** **SOCIETY**
路易斯安那州 地标 社会

路易斯安那州地标协会

([nju:] ['ɔ:rlənz] ['tʃæptə(r)])
(**NEW** **ORLEANS** **CHAPTER** **)**
(新的 奥尔良 章)

（新奥尔良分会）

['gælɪər] [hɔ:l] — [¸lɑ:faɪ'et] [skweə(r)]
GALLIER **HALL** **—** **LAFAYETTE** **SQUARE**
画廊 大厅 — 拉斐特 正方形

加利尔厅—拉斐特广场

[nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] .
NEW **ORLEANS** **,** **LA** **.**
新的 奥尔良 , 洛杉矶 .

路易斯安那州新奥尔良市。

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['ændru:] ['dʒæksən][ɒv; əv] [¸tenə'si:] , [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['vɪktəri] [æt; ət]
Major **-** **General** **Andrew** **Jackson** **of** **Tennessee** **,** **by** **his** **great** **victory** **at**
主要的 - 一般的 安德鲁 杰克逊 的 田纳西州 , 经过 他的 伟大的 胜利 在
[ʃæl'mɛt] , [bɪ'ləʊ] [nju:] ['ɔ:rlənz] ,
Chalmette **,** **below** **New** **Orleans** **,**
查尔梅特 , 以下 新的 奥尔良 ,

田纳西州少将安德鲁·杰克逊凭借在新奥尔良下游的查尔梅特战役中的伟大胜利，

[ɒn]['dʒænjuəri][eit] , - [bɪ'keɪm] “ [ə; eɪ]['li:də(r)] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)] ['greɪtnəs] .
on **January** **8** **,** **1815** **became** **“** **a** **leader** **destined** **for** **future** **greatness** **.**
在 一月 8 , - 成为 “ 一个 领导者 注定 为了 未来 伟大 .

1815年1月8日，他成为“一位注定要成就未来伟业的领袖”。

” [¸tenə'si:] [æt; ət][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]
” **TENNESSEE** **AT** **THE** **BATTLE** **OF**
” 田纳西州 在 这 战斗 的

“田纳西州在战斗中

[nju:] ['ɔ:rlənz]
NEW **ORLEANS**
新的 奥尔良

新奥尔良

[ai]
I
我

我

[fju:] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv] ['greɪtnəs]
Few **events** **in** **the** **history** **of** **our** **nation** **have** **left** **the** **imprint** **of** **greatness**
很少 活动 在 这 历史 的 我们的 国家 有 左边 这 印记 的 伟大
[ə'pɒn] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪŋ] [¸ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gru:ps] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['memərəb(ə)l]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [nju:]
upon **participating** **individuals** **and** **groups** **as** **did** **the** **memorable** **Battle** **of** **New**
之上 参与 个人 和 团体 作为 做过 这 难忘 战斗 的 新的
['ɔ:rlənz] ,
Orleans **,**
奥尔良 ,

在我国历史上，很少有事件能像令人难忘的新奥尔良战役那样，给参与其中的个人和团体留下如此伟大的印记。

['dʒænjuəri][eit] , - , [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv] - .

January	8	,	1815	,	the	culmination	of	the	War	of	1812	.
一月	8	,	-	,	这	高潮	的	这	战争	的	-	.

1815年1月8日，1812年战争结束。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] , [ðeə(r)] [ɪ'mɜ:dʒd] [ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [si:n] , [ɪn][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv]

Out	of	the	great	victory	,	there	emerged	on	the	national	scene	,	in	the	person	of
出去	的	这	伟大的	胜利	,	那里	出现	在	这	国家的	场景	,	在	这	人	的

['ændru:] ['dʒæksən] ,

Andrew	Jackson	,
安德鲁	杰克逊	,

在这场伟大的胜利之后，安德鲁·杰克逊这个人出现在了国家舞台上。

[ə; eɪ]['li:də(r)] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)] ['greɪtnəs] .

a	leader	destined	for	future	greatness	.
一个	领导者	注定	为了	未来	伟大	.

一位注定成就未来伟业的领导者。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðəʊz] ['dɪsɪdənt] ['fedərəlɪst] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [rɪ'gɑ:dɪd] [dɪs'ju:niən][æz; əz][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [il]

those	dissident	Federalist	voices	which	regarded	disunion	as	the	solution	to	the	ills
那些	异议人士	联邦党人	声音	哪个	认为	分裂	作为	这	解决方案	到	这	疾病

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] [wɜ:(r); wə(r)]['kwaiətid] .

facing	the	young	republic	were	quieted	.
面向	这	年轻的	共和国	是	安静	.

那些认为分裂是解决这个年轻共和国所面临弊病的异议联邦主义者的声音被压制了。

[wɪð] [ðə; ði]['bæt(ə)l]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ə'bɔ:tɪv] ['hɑ:tfəd] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - ,

With	the	battle	over	,	the	abortive	Hartford	Convention	of	December	,	1814	,
和	这	战斗	超过	,	这	未遂	哈特福德	习俗	的	十二月	,	-	,

随着这场斗争的结束，1814年12月的哈特福德会议以失败告终。

[stʊd] [ɪn] [mju:t] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] ['kʌntri] ['rendəd] [baɪ]

stood	in	mute	contrast	to	the	patriotic	devotion	to	country	rendered	by
站立	在	沉默的	对比	到	这	爱国	虔诚	到	国家	渲染	经过

[ʌn'lɜ:nd; -'lɜ:nɪd] ['frʌntɪəzmən] . [[wʌn]]

unlearned	frontiersmen	.	[	1	]
未受过教育的	边疆居民	.	[	1	]

与那些未受过教育的边疆居民对祖国表现出的爱国情怀形成了鲜明的对比。[1]

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['li:g(ə)l]['taɪt(ə)l][tu:; tə] ['westən] [lændz] [ə'kwaɪəd]

The	question	of	the	possession	of	legal	title	to	western	lands	acquired
这	问题	的	这	拥有	的	合法的	标题	到	西	土地	获得

[frɒm; frəm] [frɑ:ns] [baɪ][ðə; ði] [luˌi:zi'ænə] ['pɜ:tʃəs] [ɪn] - [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['set(ə)ld] .

from	France	by	the	Louisiana	Purchase	in	1803	was	quickly	settled	.
从	法国	经过	这	路易斯安那州	购买	在	-	曾是	迅速地	定居	.

1803 年路易斯安那购地案中从法国获得的西部土地的合法所有权问题很快得到解决。

[nɒt] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'laɪəns] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n]

Not	the	least	result	was	the	breaking	of	alliances	which	had	existed	between
不是	这	至少	结果	曾是	这	打破	的	联盟	哪个	有	存在	之间

[ðə; ði] [kri:k] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['ælaɪz] .

the	Creek	Indians	and	their	British	and	Spanish	allies	.
这	溪	印度人	和	他们的	英国	和	西班牙语	盟国	.

其中一个重要后果是，克里克印第安人与其英国和西班牙盟友之间存在的联盟关系破裂了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'presɪv] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ə'merɪkə]

It	is	impressive	that	so	much	could	be	accomplished	for	young	America
它	是	感人的	那	所以	很多	可以	是	完成	为了	年轻的	美国

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] .

from	a	military	engagement	which	lasted	little	more	than	two	hours	.
从	一个	军队	订婚	哪个	持续	小的	更多的	比	二	小时	.

令人印象深刻的是，一场持续仅两个多小时的军事行动，竟然能为年轻的美国取得如此多的成就。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

The	Battle	of	New	Orleans	,
这	战斗	的	新的	奥尔良	,

新奥尔良之战

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ['triːti] [æt; ət] [gent] [ɪn][dɪ'sembə(r)] ,

which	occurred	after	the	signing	of	the	peace	treaty	at	Ghent	in	December	,
哪个	发生	后	这	签名	的	这	和平	条约	在	根特	在	十二月	,

此事发生在12月根特和平条约签署之后。

[hæz; həz] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][taɪm] .

has	been	referred	to	as	a	useless	expenditure	of	life	and	time	.
有	到过	指	到	作为	一个	无用	支出	的	生活	和	时间	.

有人认为这是浪费生命和时间。

[wʌn] [mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

One	must	remember	,	however	,
一	必须	记住	,	然而	,

但是，必须记住：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ɪ'vɒlvd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] ,

that	the	issues	leading	to	the	battle	evolved	over	a	long	period	of	time	,
那	这	问题	领导	到	这	战斗	进化	超过	一个	长的	时期	的	时间	,

导致这场战争的种种问题是经过长期演变而来的。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

many	of	them	dating	back	to	the	Revolution	.
许多	的	他们	约会	后退	到	这	革命	.

其中许多可以追溯到革命时期。

[ə; eɪ]['klaɪmæks][tuː; tə][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz]

A	climax	to	the	friction	existing	between	America	and	Great	Britain	was
一个	高潮	到	这	摩擦	现存的	之间	美国	和	伟大的	英国	曾是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

美国和英国之间长期存在的摩擦最终达到顶峰是不可避免的。

[ɪn] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] , [ˌtenə'siː] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [rəʊl] ,

In	this	conflict	,	Tennessee	played	a	prominent	role	,
在	这	冲突	,	田纳西州	玩	一个	著名的	角色	,

在这场冲突中，田纳西州扮演了重要角色。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [pɑː'tɪsɪpənt] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

not	only	as	a	participant	in	the	final	action	of
不是	仅有的	作为	一个	参与者	在	这	最终的	行动	的

不仅作为最终行动的参与者

[ðə; ði][wɔː(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənts] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	war	,	but	in	the	developments	preceding	it	.
这	战争	,	但	在	这	发展	前	它	.

这场战争，以及战争之前的各种发展。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][nəʊt] [ðæt] [ˌtenə'si:] [wɒz; wəz][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɪn] ['pʊtɪŋ] ['ɪntu:] ['məʊʃn] [ðə; ði]
it is important to note that Tennessee was influential in putting into motion the
它 是 重要的 到 笔记 那 田纳西州 曾是 有影响 在 推杆 进入 运动 这
[mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði][drə'mætɪk] [ɪ'vent] ,
machinery which brought about the dramatic event ,
机械 哪个 带来 关于 这 戏剧性 事件 ,

值得注意的是，田纳西州在推动导致这一戏剧性事件发生的机制方面发挥了重要作用。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fəʊkəst] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] [steɪt] [ænd; ənd]
from which national attention was focused upon the Volunteer State and
从 哪个 国家的 注意力 曾是 专注 之上 这 志愿者 状态 和
[hɜ:(r); hə(r)] [kə'reɪdʒəs] [sʌnz] .
her courageous sons .
她 勇敢 儿子们 .

由此，全国的目光都聚焦到了田纳西州及其勇敢的儿女们身上。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['fi:lɪks] ['grʌndi] , ['næʃvɪlz] ['vəʊk(ə)l][ænd; ənd] ['eləkwənt] [ə'tɜ:ni] ,
Felix Grundy , Nashville's vocal and eloquent attorney ,
菲利克斯 格伦迪 , 纳什维尔的 声乐 和 雄辩 律师 ,

纳什维尔口才出众、能言善辩的律师费利克斯·格伦迪

[wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪn] - [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɒŋgres] [ɒn][ə; eɪ] ['plætfɔ:m] [dɪ'mɑ:ndɪŋ]
was elected in 1811 to the United States Congress on a platform demanding
曾是 当选 在 - 到 这 团结的 各州 国会 在 一个 平台 要求
[wɔ:(r)] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
war with Great Britain .
战争 和 伟大的 英国 .

1811年，他当选为美国国会议员，其竞选纲领要求与英国开战。

['grʌndi] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [vər'dʒɪniən] [hu:] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd]
Grundy , a native Virginian who had also lived in Pennsylvania and
格伦迪 , 一个 本国的 弗吉尼亚人 WHO 有 还 居住地 在 宾夕法尼亚州 和
[ken'tʌki] ,
Kentucky ,
肯塔基州 ,

格伦迪是弗吉尼亚州人，也曾在宾夕法尼亚州和肯塔基州居住过。

[ri'zent] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][speɪn][ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][ɪn'saɪt][ðə; ði]
resented the policy of Spain and Great Britain which was to incite the
怨恨 这 政策 的 西班牙 和 伟大的 英国 哪个 曾是 到 煽动 这
['sʌðən] ['ɪndiənz] [ə'genst] ['frʌntɪəzmən] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'eksərəbli] ['pʊʃɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]
southern Indians against frontiersmen who were inexorably pushing further to the
南部 印度人 反对 边疆居民 WHO 是 无情地 推动 更远 到 这
[west] .
west .
西方 .

他对西班牙和英国的政策感到愤慨，该政策煽动印度南部人民对抗不断向西推进的边境居民。

[ˌtenə'si:] , [ðen] [ɪn][ɪts] ['ɜ:li] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
Tennessee , then in its early commercial development ,
田纳西州 , 然后 在 它是 早期的 商业的 发展 ,

当时的田纳西州正处于早期商业发展阶段

[wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [kən'sɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['ɪʃuː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [treɪd] [ruːts] [tuː; tə] [njuː]
was **particularly** **concerned** **over** **this** **issue** **because** **the** **trade** **routes** **to** **New**
曾是 特别 担心的 超过 这 问题 因为 这 贸易 路线 到 新的
['ɔːrlənz] [ænd; ənd]['məʊbaɪl][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)]['ɔːlməʊst]['kɒnstənt] [ə'tæk] [baɪ] [wel] - [ɑːmd] [red]
Orleans **and** **Mobile** **were** **under** **almost** **constant** **attack** **by** **well** **-** **armed** **red**
奥尔良 和 移动的 是 在下面 几乎 持续的 攻击 经过 出色地 - 武装 红色的
[men] .
men **.**
男人 .

他尤其关注这个问题，因为通往新奥尔良和莫比尔的贸易路线几乎一直受到装备精良的印第安人的袭击。

[wʌns] ['siːtɪd] [ɪn] ['kɒŋgres] , ['grʌndi] ['weɪstɪd][nəʊ][taɪm][ɪn] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] .
Once **seated** **in** **Congress** **,** **Grundy** **wasted** **no** **time** **in** **pressing** **his** **attack** **.**
一次 坐着 在 国会 , 格伦迪 浪费 不 时间 在 紧迫 他的 攻击 .

格伦迪一旦进入国会，便立即展开攻击。

[hiː; hi] [ə'laɪnd] [hɪm'self] [wɪð] ['henri] [kleɪ] , [dʒɒn][siː] . [kæl'huːn] , ['wɪljəm] [laundz] ,
He **aligned** **himself** **with** **Henry** **Clay** **,** **John** **C** **.** **Calhoun** **,** **William** **Lowndes** **,**
他 对齐 他自己 和 亨利 黏土 , 约翰 C . 卡尔霍恩 , 威廉 朗兹 ,

他与亨利·克莱、约翰·C·卡尔霍恩、威廉·朗兹等人结盟，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [wɔː(r)] [hɔːks] ” [baɪ][ðeə(r)]
and **others** **who** **earned** **for** **themselves** **the** **title** **“** **War** **Hawks** **”** **by** **their**
和 其他的 WHO 获得 为了 他们自己 这 标题 “ 战争 老鹰队 ” 经过 他们的
[ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn][wɔː(r)] .
insistence **upon** **war** **.**
坚持 之上 战争 .

还有一些人因为坚持战争而赢得了“战争鹰派”的称号。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
To **them** **,**
到 他们 ,

对他们来说，

[ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][raɪp][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step] [sɪns] [ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk][wɔː(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd]
the **time** **was** **ripe** **for** **such** **a** **step** **since** **the** **Napoleonic** **War** **with** **England**
这 时间 曾是 成熟 为了 这样的 一个 步 自从 这 拿破仑时代 战争 和 英格兰
[wɒz; wəz][ɪn]['prəʊgres] ,
was **in** **progress** **,**
曾是 在 进步 ,

当时正值拿破仑与英国交战之际，采取这一步骤的时机已经成熟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [tuː; tə]['prɒfɪt][frɒm; frəm][ðə; ði]
and **it** **offered** **an** **opportunity** **for** **America** **to** **profit** **from** **the**
和 它 提供 一个 机会 为了 美国 到 利润 从 这
['tɜːmɔɪl] [ɪn] ['jʊərəp] .
turmoil **in** **Europe** **.**
动荡 在 欧洲 .

这为美国提供了一个从欧洲动荡局势中获利的机会。

[ˌʌnrɪ'lentɪŋli] [ðə; ði] “ [wɔː(r)] [hɔːks] ” [prest] [ðeə(r)] [kɔːz] [ʌn'tɪl] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [fɔːst] [ə; eɪ]
Unrelentingly **the** **“** **War** **Hawks** **”** **pressed** **their** **cause** **until** **public** **opinion** **forced** **a**
毫不留情 这 “ 战争 老鹰队 ” 按下 他们的 原因 直到 民众 观点 强制 一个
[rɪ'lʌktənt] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [dʒeɪmz] ['mædɪsn] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)] [ə'genst] ['ɪŋglənd] [ɒn]
reluctant **Congress** **and** **President** **James** **Madison** **to** **declare** **war** **against** **England** **on**
不情愿的 国会 和 总统 詹姆斯 麦迪逊 到 宣布 战争 反对 英格兰 在
[dʒuːn] - , - . [[ˌtuː'tuː]]
June **16** **,** **1812** **.** **[** **2** **]**
六月 - , - . [2]

“鹰派”毫不妥协地推进他们的事业，直到公众舆论迫使不情愿的国会和总统詹姆斯·麦迪逊于 1812 年 6 月 16 日向英国宣战。[2]

[ˌtenə'siən] [hæd; həd] [wɒtʃt] [wɪð] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt]

Tennesseans	had	watched	with	dismay	the	significant
田纳西人	有	观看	和	沮丧	这	重要的

田纳西州居民沮丧地目睹了这一重大事件。

[sək'ses] [wɪtʃ] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['baʊndri] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

success	which	British	troops	enjoyed	along	the	Canadian	boundary	,	and	across	the
成功	哪个	英国	军队	享受	沿着	这	加拿大	边界	,	和	穿过	这

[ˌnɔ:θ'i:stən] [tɪə(r)] [ɒv; əv] [steɪts] .

northeastern	tier	of	states	.
东北部	层级	的	各州	.

英国军队在加拿大边境和东北部各州取得的成功。

[ðeə(r)] [kən'sɜ:n] [wɒz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn] ['ɔ:gəst] - , - .

Their	concern	was	intensified	with	the	burning	of	Washington	on	August	24	,	1814	.
他们的	忧虑	曾是	加强	和	这	燃烧	的	华盛顿	在	八月	-	,	-	.

1814 年 8 月 24 日华盛顿被焚毁，加剧了他们的担忧。

['meni] ['westənəz] [rɪ'gɑ:dɪd] ['fedərəlɪst] [ɪn'ɜ:ʃə] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [wɪð] ['brɪt(ə)n] [æz; əz] ['lɑ:dʒli]

Many	westerners	regarded	Federalist	inertia	toward	the	war	with	Britain	as	largely
许多	西方人	认为	联邦党人	惯性	朝向	这	战争	和	英国	作为	很大程度上

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'fektɪv] [rɪ'zɪstəns] ['bi:ɪŋ] ['ɒfəd] .

responsible	for	the	ineffective	resistance	being	offered	.
负责任的	为了	这	无效	反抗	存在	提供	.

许多西方人认为，联邦党人对与英国开战的消极态度是造成抵抗不力的主要原因。

[sʌm; səm] ['nɔ:ðən] ['gʌvənəz] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:rtmənts] [kɔ:l]

Some	Northern	governors	had	refused	to	answer	the	War	Department's	call
一些	北方	州长们	有	拒绝	到	回答	这	战争	部门的	称呼

[fɔ:(r); fə(r)] [mə'lɪʃə] ,

for	militia	,
为了	民兵	,

一些北方州长拒绝响应陆军部征召民兵的号召。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [nɒt] [ə'sju:m] [ðeə(r)] [prə'pɔ:ʃənət] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .

while	others	would	not	assume	their	proportionate	share	of	the	financial	obligation	.
尽管	其他的	会	不是	认为	他们的	成比例的	分享	的	这	金融的	义务	.

而其他人则不愿承担其应有的财务责任份额。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

After	the	sack	of	Washington	,
后	这	解雇	的	华盛顿	,

华盛顿陷落后，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [tru:ps] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [left] [ə'mɛrɪkənz] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)]

the	British	vessels	and	troops	disappeared	and	left	Americans	wondering	where
这	英国	船只	和	军队	消失	和	左边	美国人	好奇	在哪里

[ðə; ði] [nekst] [bləʊ] [wʊd] [kʌm] .

the	next	blow	would	come	.
这	下一个	吹	会	来	.

英国的舰船和军队消失了，让美国人不知道下一次打击会从哪里来。

[dʒeɪmz] [mən'rəʊ] , [ðə; ði] [tʌf] - ['fɪstɪd] [nju:] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ,

James	Monroe	,	the	tough	-	fisted	new	Secretary	of	State	,
詹姆斯	门罗	,	这	艰难的	-	拳交	新的	秘书	的	状态	,

强硬的新任国务卿詹姆斯·门罗

[kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'brʌpt] [θrʌst] [ə'genst] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ]

concluded	that	the	abrupt	thrust	against	Washington	and	Baltimore	was	only	a
结束	那	这	突然	推力	反对	华盛顿	和	巴尔的摩	曾是	仅有的	一个

[feɪnt] ,

feint	,
佯攻	,

最终得出结论，对华盛顿和巴尔的摩的突然袭击只是一次佯攻。

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [kən'fju:z] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] ['kɒnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz]

designed	to	confuse	the	government	while	the	enemy	concentrated	his	forces
设计	到	迷惑	这	政府	尽管	这	敌人	集中	他的	力量

[ˌels'weə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

elsewhere	for	a	major	invasion	.
别处	为了	一个	主要的	入侵	.

其目的是迷惑政府，同时让敌人将兵力集中到其他地方进行大规模入侵。

[wɪð] ['wɪntə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] [ðə; ði] [streɪk] , [ɪf] [meɪd]

With	winter	approaching	,	it	seemed	reasonable	to	assume	that	the	strike	,	if	made
和	冬天	接近	,	它	似乎	合理的	到	认为	那	这	罢工	,	如果	制成

,

,
,

随着冬季临近，人们有理由假设，如果罢工发生，

[wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] — ['prɒbəbli] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] ['ri:dʒən] [weə(r)] [ðə; ði]

would	be	in	the	South	—	probably	at	some	point	in	the	Gulf	region	where	the
会	是	在	这	南	—	大概	在	一些	观点	在	这	海湾	地区	在哪里	这

[dɪ'fɛnsɪz] [left] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] .

defenses	left	much	to	be	desired	.
防御	左边	很多	到	是	想要的	.

应该在南方——很可能是在海湾地区的某个地方，那里的防御工事很不完善。

[æz; əz] [mən'rəʊ] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [pɔ:'tentəs] [deɪz] [ə'hed] ,

As	Monroe	contemplated	the	portentous	days	ahead	,
作为	门罗	思考	这	不祥的	天	前方	,

当梦露思考着即将到来的不祥日子时，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nju:li] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv]

he	was	relieved	to	know	that	the	newly	appointed	Commander	-	in	-	Chief	of
他	曾是	松了口气	到	知道	那	这	新	任命	指挥官	-	在	-	首席	的

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['mɪlətri] ['dɪstrɪkt] ,

the	Seventh	Military	District	,
这	第七	军队	区	,

得知新任命的第七军区总司令，他感到如释重负。

[kəm'praiz] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] , [luˌi:zi'ænə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['terətri] ,

comprising	the	states	of	Tennessee	,	Louisiana	,	and	the	Mississippi	Territory	,
包括	这	各州	的	田纳西州	,	路易斯安那州	,	和	这	密西西比州	领土	,

[wɒz; wəz] ['meɪdʒə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['ændru:] ['dʒæksən] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] . [[θri:]]

was	Major	General	Andrew	Jackson	of	Tennessee	.	[	3	]
曾是	主要的	一般的	安德鲁	杰克逊	的	田纳西州	.	[	3	]

由田纳西州、路易斯安那州和密西西比领地组成的联邦，其首领是田纳西州的安德鲁·杰克逊少将。[3]

['dʒæksən] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'si:vd] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['vɪktəri] [wɪtʃ]

Jackson	had	recently	received	national	attention	by	the	overwhelming	victory	which
杰克逊	有	最近	已收到	国家的	注意力	经过	这	压倒	胜利	哪个

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌtenə'si:] [mɪ'lɪʃəmən] ,

he	and	his	Tennessee	militiamen	,
他	和	他的	田纳西州	民兵	,

杰克逊此前因他和他的田纳西州民兵取得的压倒性胜利而受到全国关注。

[led][baɪ]['dʒenərəlz][dʒɒn] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['kærəl] ,
led **by** **Generals** **John** **Coffee** **and** **William** **Carroll** **,**
引领 经过 将军们 约翰 咖啡 和 威廉 卡罗尔 ,

由约翰·科菲将军和威廉·卡罗尔将军领导，

[wʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kriːk] ['ɪndiənz] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['hɔːsʃuː] [bend][ɒn] [mɑːtʃ] - , -
won **over** **the** **Creek** **Indians** **at** **the** **Battle** **of** **Horseshoe** **Bend** **on** **March** **27** **,** **1814**
韩元 超过 这 溪 印度人 在 这 战斗 的 马蹄铁 弯曲 在 行进 - , -
.
:
.

1814 年 3 月 27 日，在马蹄湾战役中战胜了克里克印第安人。

[ðeə(r)][ðə; ði] ['westənəz] [strʌk] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pʌgnənt] ['brɪtɪʃ] - ['ɪndiən] [ə'laɪəns]
There **the** **westerners** **struck** **a** **mortal** **blow** **at** **the** **repugnant** **British** **-** **Indian** **alliance**
那里 这 西方人 击 一个 凡人 吹 在 这 令人厌恶的 英国 - 印度 联盟
,
,
,

在那里，西方人对令人憎恶的英印联盟给予了致命一击。

[wɪtʃ] ['meni] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv][men] ,
which **many** **believed** **was** **responsible** **for** **the** **infamous** **massacre** **of** **men** **,**
哪个 许多 相信 曾是 负责任的 为了 这 臭名昭著的 屠杀 的 男人 ,
['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [fɔːt] [mɪmz] .
women **,** **and** **children** **at** **Fort** **Mims** **.**
女性 , 和 孩子们 在 堡 米姆斯 .

许多人认为这是造成米姆斯堡臭名昭著的屠杀事件的罪魁祸首，这场屠杀导致男女老幼全部遇难。

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑːf][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn][ðə; ði][məkɑːrti][plɑːn'teɪʃ(ə)n]
General **Jackson** **and** **his** **staff** **at** **headquarters** **on** **the** **Macarty** **Plantation**
一般的 杰克逊 和 他的 职员 在 总部 在 这 麦卡蒂 种植园
[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːtɪfaɪd] [laɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [roʊ'driːgɛz] [kə'næl] .
behind **his** **fortified** **line** **along** **the** **Rodriguez** **Canal** **.**
在后面 他的 强化 线 沿着 这 罗德里格斯 运河 .

杰克逊将军和他的参谋人员在罗德里格斯运河沿岸的防御工事后方的麦卡蒂种植园总部。

[θriː]
III
三、

三

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['hɔːsʃuː] [bend] , ['dʒæksən][wɒz; wəz] [ə'kleɪmd] [θruː'aʊt] ['mɪd(ə)l]
On **his** **return** **from** **Horseshoe** **Bend** **,** **Jackson** **was** **acclaimed** **throughout** **Middle**
在 他的 返回 从 马蹄铁 弯曲 , 杰克逊 曾是 备受赞誉 自始至终 中间
[ˌtenə'siː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
Tennessee **for** **his** **victory** **,**
田纳西州 为了 他的 胜利 ,

杰克逊从马蹄湾凯旋而归后，他的胜利受到了整个田纳西州中部地区的热烈欢迎。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][spek'tækjələ(r)]['pʌblɪk] [rɪ'sepʃənz] [ɪn] ['gælətɪn] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] .
and **was** **given** **spectacular** **public** **receptions** **in** **Gallatin** **and** **Nashville** **.**
和 曾是 给定 壮观的 民众 接待 在 加拉廷 和 纳什维尔 .

在加拉廷和纳什维尔都受到了热烈的公众欢迎。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ˌtenə'siː] [wɒz; wəz] [briːf] [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [saʊθ] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm]
But **his** **stay** **in** **Tennessee** **was** **brief** **and** **he** **moved** **south** **again** **,** **this** **time**
但 他的 停留 在 田纳西州 曾是 简短的 和 他 已搬 南 再次 , 这 时间
[tuː; tə]['məʊbaɪl] ,
to **Mobile** **,**
到 移动的 ,

但他在田纳西州的停留时间很短，之后他又南迁，这次去了莫比尔。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [leɪt] ['ɔːgəst] , - . [[fɔːr]]
where **he** **established** **headquarters** **in** **late** **August** **,** **1814** **.** **[** **4** **]**
在哪里 他 已确立的 总部 在 晚的 八月 , - . [4]

1814 年 8 月下旬，他在此设立了总部。[4]

['dʒæksənz] [juːz] [ɒv; əv] ['məʊbaɪl] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] ,
Jackson's **use** **of** **Mobile** **as** **his** **base** **of** **operations** **was** **fortunate** **,**
杰克逊的 使用 的 移动的 作为 他的 根据 的 运营 曾是 幸运 ,

杰克逊选择莫比尔作为行动基地是明智之举。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] ['məʊbaɪl] [beɪ]
for **two** **weeks** **later** **British** **vessels** **appeared** **at** **the** **entrance** **to** **Mobile** **Bay**
为了 二 周 之后 英国 船只 出现 在 这 入口 到 移动的 湾
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [ə'tæk] [ɒn] [fɔːt] ['bəʊjə(r)] ([naʊ] [fɔːt] ['mɔːgən]) .
and **made** **a** **concerted** **attack** **on** **Fort** **Bowyer** **(** **now** **Fort** **Morgan** **)** **.**
和 制成 一个 协同 攻击 在 堡 鲍耶 (现在 堡 摩根) .

两周后，英国军舰出现在莫比尔湾入口处，对鲍耶堡（现摩根堡）发动了协同攻击。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['taɪni] ['gærɪsn] [ɒv; əv] - [men] [stʊd] [fɑːst] [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['frɪgəts]
the **tiny** **garrison** **of** **130** **men** **stood** **fast** **and** **when** **one** **of** **the** **British** **frigates**
这 微小的 驻军 的 - 男人 站立 快速地 和 什么时候 一 的 这 英国 护卫舰
[ræn] [ə'graʊnd] ,
ran **aground** **,**
跑 搁浅 ,

这支仅有130人的小型驻军坚守阵地，当一艘英国护卫舰搁浅时，

[ɪk'spləʊdɪd] , [ænd; ənd] [bɜːnd] , [ðə; ði] [fliːt] [wɪð'druː] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['eəriə] .
exploded **,** **and** **burned** **,** **the** **fleet** **withdrew** **to** **an** **unknown** **area** **.**
爆炸了 , 和 烧伤 , 这 舰队 退出 到 一个 未知 区域 .

爆炸后，舰队燃烧起来，撤退到未知区域。

['dʒæksən] ['spekjuleit] ['əʊvə(r)] ['brɪtnz] ['fjuːtʃə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Jackson **speculated** **over** **Britain's** **future** **intentions** **.**
杰克逊 推测 超过 英国的 未来 意图 .

杰克逊对英国未来的意图进行了推测。

[ðə; ði] [θrʌst] [ə'genst] ['məʊbaɪl] [kən'vɪnst] ['dʒæksən] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)]
The **thrust** **against** **Mobile** **convinced** **Jackson** **that** **an** **invasion** **of** **major**
这 推力 反对 移动的 确信 杰克逊 那 一个 入侵 的 主要的
[prə'pɔːʃ(ə)nz] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] .
proportions **somewhere** **along** **the** **coast** **was** **imminent** **.**
比例 某处 沿着 这 海岸 曾是 迫在眉睫 .

对莫比尔的进攻使杰克逊确信，沿海某地即将发生大规模入侵。

[ə; eɪ] ['laɪkli] [saɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [biː; bi] [ˌpensə'koʊlə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʌndə(r)] ['spæniʃ]
A **likely** **site** **,** **he** **thought** **,** **would** **be** **Pensacola** **,** **which** **was** **still** **under** **Spanish**
一个 可能 地点 , 他 想法 , 会 是 彭萨科拉 , 哪个 曾是 仍然 在下面 西班牙语
[kən'trəʊl] .
control **.**
控制 .

他认为，可能的地点是彭萨科拉，当时那里仍在西班牙的控制之下。

[speɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] , [wɒz; wəz] ['ɪŋgləndz] ['ælaɪ] [ə'genst] [frɑːns] [bʌt; bət][wɒz; wəz]

Spain	**,**	**it**	**will**	**be**	**recalled**	**,**	**was**	**England's**	**ally**	**against**	**France**	**but**	**was**
西班牙	,	它	将要	是	召回	,	曾是	英格兰的	盟友	反对	法国	但	曾是

['njuːtrəl] [təˈwɔːd] [əˈmerɪkə] .

neutral	**toward**	**America**	**.**
中性的	朝向	美国	.

大家应该还记得，西班牙是英国对抗法国的盟友，但对美国保持中立。

[speɪnz] [njuːˈtrælətɪ] , ['dʒæksən] [bɪ'liːvd] ,

Spain's	**neutrality**	**,**	**Jackson**	**believed**	**,**
西班牙的	中立	,	杰克逊	相信	,

杰克逊认为，西班牙保持中立。

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][və'nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [də'rekt] [ə'genst]

was	**only**	**a**	**veneer**	**for**	**her**	**selfish**	**interests**	**which**	**she**	**would**	**direct**	**against**
曾是	仅有的	一个	单板	为了	她	自私	兴趣	哪个	她	会	直接的	反对

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði]['məʊmənt][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'rəʊz] .

the	**United**	**States**	**the**	**moment**	**a**	**suitable**	**opportunity**	**arose**	**.**
这	团结的	各州	这	片刻	一个	合适的	机会	出现	.

这只是她自私利益的伪装，一旦出现合适的机会，她就会利用这些利益来对付美国。

[ðen] , [tuː] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kriːks] .

Then	**,**	**too**	**,**	**there**	**were**	**the**	**Creeks**	**.**
然后	,	也	,	那里	是	这	小溪	.

此外，还有克里克人。

['dʒæksən][hæd; həd]['brəʊkən][ðeə(r)]['paʊə(r)][æt; ət] ['hɔːsʃuː] [bend] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]

Jackson	**had**	**broken**	**their**	**power**	**at**	**Horseshoe**	**Bend**	**,**	**but**	**they**	**remained**	**in**	**the**
杰克逊	有	破碎的	他们的	力量	在	马蹄铁	弯曲	,	但	他们	剩余	在	这

[vəˈsɪnətɪ] ,

vicinity	**,**
附近	,

杰克逊在马蹄湾摧毁了他们的势力，但他们仍然留在附近。

['pɒsəbli] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɑː'stɪlətiz] [ɪf] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [bə'lɪdʒərənt] .

possibly	**ready**	**to**	**resume**	**hostilities**	**if**	**supported**	**by**	**a**	**strong**	**belligerent**	**.**
可能	准备好	到	恢复	敌对行动	如果	有	经过	一个	强的	好战的	.

如果得到一个强大的交战国的支持，可能会恢复敌对行动。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ['næʃvɪl] , ['dʒæksən]

Before	**leaving**	**Nashville**	**,**	**Jackson**
前	离开	纳什维尔	,	杰克逊

离开纳什维尔之前，杰克逊

[hæd; həd] [kənˈfəːd] [wɪð] ['gʌvənə(r)] ['wɪli] [blʌnt] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['maʊntɪd]

had	**conferred**	**with**	**Governor**	**Willie**	**Blount**	**about**	**sending**	**a**	**brigade**	**of**	**mounted**
有	授予	和	州长	威利	布朗特	关于	发送	一个	旅	的	安装

[ˌtenə'siː] [mɪ'lɪʃəmən] ['ʌndə(r)][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl][dʒɒn] ['kɒfi] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn]['məʊbaɪl] .

Tennessee	**militiamen**	**under**	**Brigadier**	**General**	**John**	**Coffee**	**to**	**join**	**him**	**in**	**Mobile**	**.**
田纳西州	民兵	在下面	准将	一般的	约翰	咖啡	到	加入	他	在	移动的	.

他曾与州长威利·布朗特商议派遣约翰·科菲准将率领一支田纳西州民兵骑兵旅前往莫比尔与他会合。

[naʊ] [hiː; hi] [sent] ['ɜːdʒənt] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪ'lɪʃəmən] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] !

Now	**he**	**sent**	**urgent**	**word**	**for**	**the**	**militiamen**	**to**	**come**	**without**	**delay**	**!**
现在	他	发送	紧迫的	单词	为了	这	民兵	到	来	没有	延迟	!

他立即发出紧急命令，要求民兵立即赶来！

[ðə; ði][frə'tɜːn(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [dʒɒn] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['ændruː] ['dʒæksən][ræn] [diːp] .

The	**fraternal**	**feeling**	**existing**	**between**	**John**	**Coffee**	**and**	**Andrew**	**Jackson**	**ran**	**deep**	**.**
这	兄弟	感觉	现存的	之间	约翰	咖啡	和	安德鲁	杰克逊	跑	深的	.

约翰·科菲和安德鲁·杰克逊之间存在着深厚的兄弟情谊。

[iːtʃ] [mæn] , [kəm'pliːtli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Each man , completely devoted to the other ,
每个 男人 , 完全地 奉献 到 这 其他 ,

他们两人都全心全意地爱着对方，

[wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði][məʊst]['rɪdʒɪd]['pɜːsən(ə)l]['sækrɪfaɪs][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
was willing to undergo the most rigid personal sacrifice should the other
曾是 愿意的 到 经历 这 最多 死板的 个人的 牺牲 应该 这 其他
[kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
command it .
命令 它 .

如果对方要求，他愿意做出最严格的个人牺牲。

['kɒfi] , “ [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] , ['dʒent(ə)l][ɪn]['mænə(r)] , [bʌt; bət] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,
Coffee , “ tall , broad - shouldered , gentle in manner , but brave and intelligent ,
咖啡 , “ 高的 , 广阔 - 肩部 , 温和的 在 方式 , 但 勇敢的 和 聪明的 ,

科菲，“身材高大，肩膀宽阔，举止温和，但勇敢而聪明”，

” [hæd; həd]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [kiː] [muːv] [ðæt] ['bɒtld] [ʌp][ðə; ði] [kriːks] [æt; ət] ['hɔːsʃuː] [bend] . [
” had executed the key move that bottled up the Creeks at Horseshoe Bend . [
” 有 执行 这 钥匙 移动 那 瓶装 向上 这 小溪 在 马蹄铁 弯曲 . [
[faɪv]]
5]
5]

“执行了关键的行动，将溪流困在了马蹄湾。[5]

[wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ə'lækrəti] ,
With his usual alacrity ,
和 他的 通常 敏捷 ,

他以一贯的敏捷，

[hiː; hi][wʌns] [ə'gen] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [kɔːl][tuː; tə]['djuːti][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps]
he once again answered his country's call to duty and ordered his troops
他 一次 再次 回答 他的 该国的 称呼 到 责任 和 订购 他的 军队
[tuː; tə]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɪn] ['feɪetvɪl] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][θriː] .
to rendezvous in Fayetteville on October 3 .
到 会合 在 费耶特维尔 在 十月 3 .

他再次响应国家的号召，命令部队于 10 月 3 日在费耶特维尔集结。

[ˌpætri'ɒtɪk] ['fiːlɪŋ] [swept] [ə'krɒs] [ˌtenə'siː] [æz; əz] ['kɔːfiz] ['vet(ə)rənz] ,
Patriotic feeling swept across Tennessee as Coffee's veterans ,
爱国 感觉 扫荡 穿过 田纳西州 作为 咖啡的 退伍军人 ,

爱国主义情绪席卷了整个田纳西州，科菲的退伍军人们，

[wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [stɪl] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] , [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ,
with the fire of battle still flashing in their eyes , emerged from the hills ,
和 这 火 的 战斗 仍然 闪烁 在 他们的 眼睛 , 出现 从 这 丘陵 ,

他们眼中仍闪烁着战斗的火焰，从山丘中走了出来。

['væliz] , [ænd; ənd] ['hæmlɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [trek] ['saʊθwəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm]
valleys , and hamlets to make the long trek southward for the second time
山谷 , 和 村庄 到 制作 这 长的 跋涉 向南 为了 这 第二 时间
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
within a year .
之内 一个 年 .

一年之内第二次踏上漫长的南下之旅，途经山谷和村庄。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] ['kʌntrimən] ,
Most of them were simple countrymen ,
最多 的 他们 是 简单的 同胞们 ,

他们大多数都是普通的乡下人，

[ɑ:md] ['əʊnli] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['raɪflz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv]

armed	only	with	their	long	rifles	and	knives	and	attired	in	the	clothing	of
武装	仅有的	和	他们的	长的	步枪	和	刀具	和	穿着	在	这	衣服	的

[ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

the	frontier	.
这	边境	.

他们只携带长枪和匕首，身穿边境居民的服装。

[ðeə(r)] [ˌpæntə'lu:n] [p'ɒkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['bʊlɪt] .

Their	pantaloon	pockets	were	filled	with	bullets	.
他们的	灯笼裤	口袋	是	已填	和	子弹	.

他们的裤子口袋里装满了子弹。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pi:l] [tu:; tə] “ [kʌm] ['fɔ:wəd] . . . [æz; əz][ðeə(r)] (

In	this	manner	they	responded	to	the	appeal	to	“	come	forward	.	.	.	as	there	(
在	这	方式	他们	回应	到	这	上诉	到	“	来	向前	.	.	.	作为	那里	(

[kʊd; kəd][nɒt]) [bi:; bi][ə; eɪ]['moʊmənts] [dɪ'leɪ] . ” [[sɪks]]

could	not	)	be	a	moment's	delay	.	”	[	6	]
可以	不是	)	是	一个	瞬间	延迟	.	”	[	6	]

他们以这种方式回应了“挺身而出……因为（不能）耽搁片刻”的呼吁。[6]

['dʒæksənz] [rɪ'kɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'si:] [mə'lɪʃə] , [ɔ:l'redi] [sku:ld] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]

Jackson's	recall	of	the	Tennessee	militia	,	already	schooled	in	the	kind	of
杰克逊的	记起	的	这	田纳西州	民兵	,	已经	受过教育	在	这	种类	的

['wɪldənəs] ['wɔ:feə(r)] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] ,

wilderness	warfare	which	appeared	forthcoming	,
荒野	战争	哪个	出现	即将推出	,

杰克逊召回了田纳西州民兵，这些民兵已经接受过即将到来的荒野作战训练。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

was	a	wise	decision	.
曾是	一个	明智的	决定	.

这是一个明智的决定。

[ə'genst] [ðə; ði] [kri:ks] [ði:z] [men] [hæd; həd] [səb'sist] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [bæk]

Against	the	Creeks	these	men	had	subsisted	for	months	in	the	Alabama	back
反对	这	小溪	这些	男人	有	生存	为了	几个月	在	这	阿拉巴马州	后退

['kʌntri] [wɪð] ['əʊnli]['skænti] [sə'plaɪz] .

country	with	only	scanty	supplies	.
国家	和	仅有的	稀少	补给品	.

与克里克人对抗，这些人已经在阿拉巴马州的偏远地区靠着少量补给勉强生存了几个月。

[ðeə(r)][məʊ'bɪlətɪ] , ['lɔɪəltɪ] ,

Their	mobility	,	loyalty	,
他们的	流动性	,	忠诚	,

他们的流动性、忠诚度、

[ænd; ənd][kə'pæsətɪ][tu:; tə] [mu:v] [ə'pɒn][ðeə(r)][əb'dʒektɪv] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm] [meɪd]

and	capacity	to	move	upon	their	objective	with	a	minimum	loss	of	time	made
和	容量	到	移动	之上	他们的	客观的	和	一个	最低限度	损失	的	时间	制成

['dʒæksən] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [fɔ:s] [wel] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [mi:t] ['eni] [test] .

Jackson	confident	that	here	was	a	fighting	force	well	prepared	to	meet	any	test	.
杰克逊	自信的	那	这里	曾是	一个	斗争	力量	出色地	准备	到	见面	任何	测试	.

杰克逊确信，这支部队具备以最小的时间损失达成目标的能力，并且拥有强大的战斗力，能够应对任何考验。

['dʒen(ə)rəl][dʒɒn] ['kɒfi] , ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['hɔ:sʃu:] [bend] [ə'genst] [ðə; ði] [kri:ks] ,

General	John	Coffee	,	hero	of	the	Battle	of	Horseshoe	Bend	against	the	Creeks	,
一般的	约翰	咖啡	,	英雄	的	这	战斗	的	马蹄铁	弯曲	反对	这	小溪	,

约翰·科菲将军，马蹄湾战役中对抗克里克人的英雄

[wɒz; wəz]['dʒæksənz][kləʊz] [frend] [ænd; ənd] ['mɪlətri] “ [raɪt] [ɑːm] ” [ænd; ənd][hiː; hi][led][hɪz; ɪz]

was	Jackson's	close	friend	and	military	“	right	arm	”	and	he	led	his
曾是	杰克逊的	关闭	朋友	和	军队	“	正确的	手臂	”	和	他	引领	他的

[ˌtenə'siən] ['gæləntli] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] .

Tennesseans	gallantly	at	New	Orleans	.
田纳西人	英勇地	在	新的	奥尔良	.

他是杰克逊的密友和军事上的“得力助手”，他率领田纳西州军队在新奥尔良英勇作战。

['pɔːtreɪt] [ɪn] ['hɜːmɪtɪdʒ] , ['næʃvɪl] .

Portrait	in	Hermitage	,	Nashville	.
肖像	在	隐士庐	,	纳什维尔	.

在纳什维尔的赫米蒂奇拍摄的肖像。

[æt; ət] ['feɪetvɪl] , ['kɒfi] ['mʌstə] [ˌtuː'tuː] , - [men]['ɪntuː] ['sɜːvɪs] ,

At	Fayetteville	,	Coffee	mustered	2	,	000	men	into	service	,
在	费耶特维尔	,	咖啡	集结	2	,	-	男人	进入	服务	,

在费耶特维尔，科菲征召了2000名士兵入伍。

[ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ['ʌndə(r)] ['kəːnəl] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['daɪə(r)][ænd; ənd] ['tɒməs]

and	organized	two	divisions	under	Colonels	Robert	H	.	Dyer	and	Thomas
和	组织	二	部门	在下面	上校	罗伯特	H	.	戴尔	和	托马斯

['wɪljəmsən] .

Williamson	.
威廉姆森	.

并组建了由罗伯特·H·戴尔上校和托马斯·威廉姆森上校指挥的两个师。

[æt; ət] [dɔːn] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][faɪv] ,

At	dawn	on	October	5	,
在	黎明	在	十月	5	,

10月5日黎明时分，

[ðə; ði] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [truːps] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [lɒŋ] [mɑːtʃ] ['saʊθwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [treɪlz]

the	high	-	spirited	troops	began	their	long	march	southward	over	the	familiar	trails
这	高的	-	精神抖擞	军队	开始	他们的	长的	行进	向南	超过	这	熟悉的	小径

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['træv(ə)ld][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] .

which	they	had	traveled	the	previous	year	.
哪个	他们	有	旅行	这	以前的	年	.

士气高昂的士兵们沿着他们去年走过的熟悉路线，开始了向南的长途行军。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ðeə(r)][ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [sweld] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [mɔː(r)][men] ,

During	the	march	,	their	ranks	were	swelled	by	the	addition	of	800	more	men	,
期间	这	行进	,	他们的	排名	是	肿胀	经过	这	添加	的	-	更多的	男人	,

行军途中，他们的队伍又增加了800人。

[ɪn'kluːdɪŋ] [fɔː(r)] [iːst] [ˌtenə'siː] ['kʌmpəniz] .

including	four	East	Tennessee	companies	.
包括	四	东方	田纳西州	公司	.

其中包括四家东田纳西州的公司。

['kɔːfiz] [men] [riːtʃt] [kæmp] [geɪnz] , - [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv]['məʊbaɪl] , [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - ,

Coffee's	men	reached	Camp	Gaines	,	70	miles	north	of	Mobile	,	on	October	22	,
咖啡的	男人	达到	营	盖恩斯	,	-	英里	北	的	移动的	,	在	十月	-	,

科菲的部下于10月22日抵达位于莫比尔以北70英里的盖恩斯营地。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['træv(ə)ld] - [maɪlz][ɪn] - [deɪz] . [['sɛvən]] [ðæt] ['ɔːtəm] [trɪp][hæd; həd] [biːn]

after	having	traveled	470	miles	in	18	days	.	[	7	]	That	autumn	trip	had	been
后	拥有	旅行	-	英里	在	-	天	.	[	7	]	那	秋天	旅行	有	到过

[ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd][nəʊ] ['deθs] ,

accomplished	with	a	minimum	of	sickness	and	no	deaths	,
完成	和	一个	最低限度	的	疾病	和	不	死亡人数	,

在18天内行进了470英里之后。[7] 那次秋季旅行期间，生病的人数极少，也没有人死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃərz] ['blesɪŋ] [wɒz; wəz][ə'pɒn]

and	the	men	were	inspired	with	the	feeling	that	Nature's	blessing	was	upon
和	这	男人	是	灵感	和	这	感觉	那	自然的	祝福	曾是	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

男人们深受鼓舞，感到大自然正眷顾着他们。

[haʊ'evə(r)] ['ɑ:dʒuəs] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [mait] [bi:; bi] .

however	arduous	the	campaign	might	be	.
然而	艰巨	这	活动	可能	是	.

然而，无论这场运动多么艰辛。

[wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kɒfi] , ['dʒæksən][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] [ə'genst] [ðə; ði]

With	the	arrival	of	General	Coffee	,	Jackson	was	ready	to	move	against	the
和	这	到达	的	一般的	咖啡	,	杰克逊	曾是	准备好	到	移动	反对	这

['spænjədz] [æt; ət][ˌpensə'koʊlə] .

Spaniards	at	Pensacola	.
西班牙人	在	彭萨科拉	.

随着科菲将军的到来，杰克逊准备对彭萨科拉的西班牙人发起进攻。

[hi:; hi][dɪd][səʊ] [wɪð] [æn; ən] ['ɔ:səm] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [fɔ:s] [ɒn][nəʊ'vembə(r)]['sɛvən] ,

He	did	so	with	an	awesome	display	of	force	on	November	7	,
他	做过	所以	和	一个	惊人的	展示	的	力量	在	十一月	7	,

11月7日，他以惊人的武力展示了这一点。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

and	within	a	few	hours	declared	the	town	in	the	possession	of	the	United
和	之内	一个	很少	小时	声明	这	镇	在	这	拥有	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

几个小时后，美国宣布该镇已归美国所有。

[wɪð] [ðɪs] [bləʊ] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kʌmplɪʃt] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [sək'ses] ,

With	this	blow	,	although	it	accomplished	little	in	the	way	of	military	success	,
和	这	吹	,	虽然	它	完成	小的	在	这	方式	的	军队	成功	,

虽然这次打击在军事上并未取得多少成功，

['dʒæksən] [kən'fɜ:md] [hɪz; ɪz] “ [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [kʊd; kəd][ækt]['bəʊldli] , [ə'sju:m] [vɑ:st]

Jackson	confirmed	his	“	reputation	as	a	man	who	could	act	boldly	,	assume	vast
杰克逊	确认的	他的	“	名声	作为	一个	男人	WHO	可以	行为	大胆地	,	认为	广阔的

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] , [ænd; ənd] [mu:v] ['ræpɪdli] .

responsibilities	,	and	move	rapidly	.
职责	,	和	移动	快速	.

杰克逊巩固了他“行事大胆、承担重大责任、行动迅速”的声誉。

” [[eit]] ['hævɪŋ] ['kwaiətid][ðə; ði] [ə'gresɪv] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd] [kri:ks] ,

”	[	8	]	Having	quieted	the	aggressive	intentions	of	the	Spaniards	and	Creeks	,
”	[	8	]	拥有	安静	这	挑衅的	意图	的	这	西班牙人	和	小溪	,

[8] 在平息了西班牙人和克里克人的侵略意图之后，

['dʒæksən] ['kwɪkli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['məʊbaɪl] [weə(r)] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [æt; ət] ['eni]

Jackson	quickly	returned	to	Mobile	where	he	expected	a	British	attack	at	any
杰克逊	迅速地	返回	到	移动的	在哪里	他	预期的	一个	英国	攻击	在	任何

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

杰克逊迅速返回莫比尔，他随时准备迎接英军的进攻。

['kɒfi] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ]

Coffee	,	in	the	meantime	,	was	instructed	to	proceed	at	once	to	the	mouth
咖啡	,	在	这	与此同时	,	曾是	指示	到	继续	在	一次	到	这	嘴

[ɒv; əv]['sændi] [kriːk] ,

of	Sandy	Creek	,
的	沙	溪	,

与此同时，科菲接到指示，立即前往桑迪溪河口。

[ə'baʊt] - [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv]['bætɒn] [ruːʒ] .

about	20	miles	north	of	Baton	Rouge	.
关于	-	英里	北	的	指挥棒	胭脂	.

位于巴吞鲁日以北约 20 英里处。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

At	this	point	of	the	campaign	,
在	这	观点	的	这	活动	,

在竞选活动的这个阶段，

['dʒæksən][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [njuː] ['ɔːrlənz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Jackson	had	no	idea	that	New	Orleans	would	be	the	focal	point	of	a
杰克逊	有	不	主意	那	新的	奥尔良	会	是	这	焦点	观点	的	一个

['brɪtɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

British	invasion	.
英国	入侵	.

杰克逊当时完全没有想到，新奥尔良会成为英国入侵的中心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [wʊd] [kʌm] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

He	was	convinced	that	the	landing	would	come	somewhere	to	the	east	,
他	曾是	确信	那	这	降落	会	来	某处	到	这	东方	,

他确信登陆地点会在东方的某个地方。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['lɒdʒɪkli] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [wʊd] [ə'laɪn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]['hɒstaɪl]

and	considered	that	logically	the	invaders	would	align	themselves	with	the	hostile
和	经过考虑的	那	逻辑上	这	入侵者	会	对齐	他们自己	和	这	敌对的

[kriːks] [ænd; ənd] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)][nɪə(r)]['bætɒn]

Creeks	and	push	through	the	back	country	to	the	Mississippi	River	near	Baton
小溪	和	推	通过	这	后退	国家	到	这	密西西比州	河	靠近	指挥棒

[ruːʒ] .

Rouge	.
胭脂	.

并认为，从逻辑上讲，入侵者会与敌对的克里克人结盟，穿过内陆地区，到达巴吞鲁日附近的密西西比河。

[ðeə(r)] ['kɒfi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pʌls] [wɒt'evə(r)] [fɔːs] [wɒz; wəz] [θrəʊn]

There	Coffee	would	be	in	a	position	to	repulse	whatever	force	was	thrown
那里	咖啡	会	是	在	一个	位置	到	击退	任何	力量	曾是	抛掷

[ə'genst] [hɪm] .

against	him	.
反对	他	.

在那里，科菲就能抵挡住任何攻击他的力量。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][əʊld] ['hɪkəri] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'miːdiət] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɒn]

Unknown	to	Old	Hickory	,	however	,	the	British	had	no	immediate	designs	upon
未知	到	老的	山核桃	,	然而	,	这	英国	有	不	即时	设计	之上

['bætɒn] [ruːʒ] .

Baton	Rouge	.
指挥棒	胭脂	.

然而，老希科里并不知道，英国人并没有立即攻占巴吞鲁日的计划。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

At	that	moment	,
在	那	片刻	,

那一刻，

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [fli:t] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɪfti] [ɑ:md] ['ves(ə)lz][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd]

a	great	invasion	fleet	of	some	fifty	armed	vessels	and	over	ten	thousand
一个	伟大的	入侵	舰队	的	一些	五十	武装	船只	和	超过	十	千

['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði][nə,pəʊlɪ'ɒnɪk] [wɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:gənaɪzd] [æt; ət] ['nɛgrɪl] [beɪ] [ɪn]

veterans	of	the	Napoleonic	wars	were	being	organized	at	Negril	Bay	in
退伍军人	的	这	拿破仑时代	战争	是	存在	组织	在	内格里尔	湾	在

[dʒə'meɪkə] :

Jamaica	:
牙买加	:

一支由约五十艘武装舰艇和一万多名拿破仑战争老兵组成的庞大入侵舰队正在牙买加内格里尔湾集结：

[ɪts][əb'dʒektɪv] ['bi:ɪŋ] [nju:] ['ɔ:rlənz] . [[naɪn]]

its	objective	being	New	Orleans	.	[	9	]
它是	客观的	存在	新的	奥尔良	.	[	9	]

其目标是新奥尔良。[9]

[haʊ'evə(r)] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['dʒæksənz][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst] [meɪ] [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə]

However	uncertain	Jackson's	initial	operations	along	the	coast	may	have	seemed	to
然而	不确定	杰克逊的	最初的	运营	沿着	这	海岸	可能	有	似乎	到

[ðə; ði] [ʌn'i:zi] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] ,

the	uneasy	citizens	of	New	Orleans	,
这	不安	公民	的	新的	奥尔良	,

然而，尽管杰克逊最初在沿海地区的行动在不安的新奥尔良市民看来似乎充满不确定性，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt][ɪn'tend][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['sɪti][tu:; tə][gəʊ]

it	was	soon	evident	that	he	did	not	intend	to	allow	the	city	to	go
它	曾是	很快	明显	那	他	做过	不是	打算	到	允许	这	城市	到	去

[kəm'pli:tli] [,ʌndɪ'fendɪd] .

completely	undefended	.
完全地	未设防	.

很快，他就表明自己不打算让这座城市完全没有防御。

[tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] ['bəʊlstə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]['kəʊst(ə)l] [dɪ'fɛnsɪz] ['ædɪkwət] ,

To	further	bolster	his	army	and	make	his	coastal	defenses	adequate	,
到	更远	支撑	他的	军队	和	制作	他的	沿海	防御	足够的	,

为了进一步加强他的军队，并使他的沿海防御更加完善，

['dʒæksən] [naʊ] [kɔ:ld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['trʌstɪd] ['wɪljəm] ['kærəl] .

Jackson	now	called	upon	the	trusted	William	Carroll	.
杰克逊	现在	称为	之上	这	可信	威廉	卡罗尔	.

杰克逊随即召来了值得信赖的威廉·卡罗尔。

['kærəl] [wɒz; wəz]['əʊnli] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

Carroll	was	only	26	years	of	age	at	this	time	but	his	courage	and
卡罗尔	曾是	仅有的	-	年	的	年龄	在	这	时间	但	他的	勇气	和

[ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['elɪveɪtɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]

intelligence	had	already	elevated	him	to	the	rank	of	Major	General	of
智力	有	已经	升高	他	到	这	秩	的	主要的	一般的	的

[ðə; ði]['sekənd] [,tenə'si:] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . [-]

the	Second	Tennessee	Division	.	[	10	]
这	第二	田纳西州	分配	.	[	-	]

当时卡罗尔只有 26 岁，但他的勇气和智慧已经使他晋升为田纳西州第二师少将。[10]

[ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] [kæm'peɪn] ,

A	veteran	of	the	Creek	campaign	,
一个	老将	的	这	溪	活动	,

一位参加过克里克战役的老兵，

['kærəl] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['strɒŋli] ['wɜːdɪd] [ə'piːl]
Carroll made no effort to conceal his destination in his strongly worded appeal
卡罗尔 制成 不 努力 到 隐藏 他的 目的地 在 他的 强烈 措辞 上诉
[fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] :
for volunteers :
为了 志愿者 :

卡罗尔在措辞强烈的志愿者招募呼吁中，毫不掩饰自己的目的地：

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['fɒrən] ['paʊə(r)] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː]
Should any foreign power obtain a permanent possession of the City of New
应该 任何 外国的 力量 获得 一个 永恒的 拥有 的 这 城市 的 新的
['ɔːrlənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wiː; wi] [meɪ] [bɪd]['fɑːrˌwɛl] ([sɪk]) [tuː; tə][ɔːl]
Orleans and the mouth of the Mississippi we may bid farwell (sic) to all
奥尔良 和 这 嘴 的 这 密西西比州 我们 可能 出价 远方 (原文如此) 到 全部
['aʊə(r)] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['greɪtnəs] .
our prosperity and anticipated greatness .
我们的 繁荣 和 预期 伟大 .

如果任何外国势力永久占领新奥尔良市和密西西比河口，我们或许就此告别我们所有的繁荣和预期的伟大。

[let] ['aʊə(r)] ['enəmi] . . . [pleɪs] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] [bɪ'strəʊd]
Let our enemy . . . place one foot in Louisiana and we are at once bestrode
让 我们的 敌人 . . . 地方 一 脚 在 路易斯安那州 和 我们 是 在 一次 贝斯特罗德
[baɪ][ə; eɪ] [kə'lɒsəs] [huː] [hæz; həz] [tuː] [lɒŋ] ['restɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn]['kænədə] ;
by a colossus who has too long rested the other in Canada ;
经过 一个 巨人 WHO 有 也 长的 休息 这 其他 在 加拿大 ;

让我们的敌人……一只脚踏入路易斯安那州，我们立刻就会被一个巨人踩在脚下，而这个巨人另一只脚已经在加拿大休息太久了；

[ɪn] [faɪn] [let] [hɪm] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][məʊst]
in fine let him command the Mississippi River , and we become the most
在 美好的 让 他 命令 这 密西西比州 河 , 和 我们 变得 这 最多
[dɪ'pendənt] ,
dependent ,
依赖 ,

总之，如果他能控制密西西比河，我们就将成为最依赖他的人。

[dɪ'greɪdɪd] , [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ['piːp(ə)l][ɒn] [ɜːθ] . . . .
degraded , and miserable people on earth . . . .
退化的 , 和 悲惨的 人们 在 地球 . . . .

地球上堕落、悲惨的人们……

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['glɔːri][ɒv; əv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['bəʊstɪd] [truːps] [ɒv; əv][ə; eɪ]
You may add the immortal glory of conquering the boasted troops of a
你 可能 添加 这 不朽 荣耀 的 征服 这 吹嘘 军队 的 一个
[lɔːd] ['welɪŋtən] . [-]
Lord Wellington . [11]
主 惠灵顿 . [-]

您还可以加上战胜威灵顿勋爵的强大军队的不朽荣耀。[11]

[ðə; ði][θriː] , - [mɪ'lɪʃəmən] [huː] [met] [wɪð] ['kærəl] [ɪn] ['næʃvɪl] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - [wɜː(r); wə(r)]
The 3 , 000 militiamen who met with Carroll in Nashville on November 13 were
这 3 , - 民兵 WHO 遇见 和 卡罗尔 在 纳什维尔 在 十一月 - 是
['sɪmələ(r)][ɪn] [ə'pɪərəns]
similar in appearance
相似的 在 外貌

11月13日在纳什维尔与卡罗尔会面的3000名民兵外貌相似。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kɒfi] .
to those of Coffee .
到 那些 的 咖啡 .

致那些喜欢咖啡的人。

[wʌn] ['aɪwɪtnəs] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] “ [æz; əz] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [men] [æz; əz] ['eni] [wi:; wi]

One	eyewitness	remarked	that	they	were	“	as	fine	looking	men	as	any	we
一	目击者	评论	那	他们	是	“	作为	美好的	寻找	男人	作为	任何	我们

['evə(r)] [sɔ:] ,

ever	saw	,
曾经	锯	,

一位目击者评论说，他们“是我们见过的最英俊的男人之一”，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ([wɜ:(r); wə(r)]) [wel] [ɑ:md] , [wɪð] ['mʌskɪt]

and	a	considerable	part	of	them	(	were	)	well	armed	,	with	muskets
和	一个	大量	部分	的	他们	(	是	)	出色地	武装	,	和	滑膛枪

[ænd; ənd] ['raɪflz] .

and	rifles	.
和	步枪	.

他们中的相当一部分人装备精良，拥有滑膛枪和步枪。

” [-] [ə'nʌðə(r)] [əb'zɜ:və(r)] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] “ [hæv; həv] [kʌm] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ðæt] ['prɒmptɪtju:d]

”	[	12	]	Another	observer	noted	that	they	“	have	come	forward	with	that	promptitude
”	[	-	]	其他	观察员	著名的	那	他们	“	有	来	向前	和	那	迅速

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [steɪt] . . . .

which	has	heretofore	characterized	the	state	.	.	.
哪个	有	此前	特征化的	这	状态	.	.	.

[12] 另一位观察者指出，他们“以该国以往一贯的迅速行动挺身而出.....

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɑ:mz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] . ” [

They	are	generally	provided	with	arms	,	etc	.	at	their	own	expense	.	”	[
他们	是	一般来说	假如	和	武器	,	ETC	.	在	他们的	自己的	费用	.	”	[

-]

13	]
-	]

他们一般自费获得武器等装备。”[13]

[sɪks] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn] ['næʃvɪl] , [ðə; ði] [tru:ps] [em'bɑ:k, im-] [ɒn] [boʊts] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:]

Six	days	after	they	gathered	in	Nashville	,	the	troops	embarked	on	boats	for	New
六	天	后	他们	聚集	在	纳什维尔	,	这	军队	启航	在	船	为了	新的

['ɔ:rlənz] .

Orleans	.
奥尔良	.

在纳什维尔集结六天后，部队乘船前往新奥尔良。

[ðə; ði] [meɪn] [daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] ['ɒfəd] [ðə; ði] [ˌtenə'siən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sləʊ] , ['ti:diəs] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði]

The	main	diversion	offered	the	Tennesseans	during	the	slow	,	tedious	trip	down	the
这	主要的	导流	提供	这	田纳西人	期间	这	慢的	,	乏味	旅行	向下	这

['kʌmbələnd] ,

Cumberland	,
坎伯兰	,

在坎伯兰河缓慢而乏味的旅途中，田纳西人的主要消遣是：

[əʊ'haɪəʊ] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvəz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['deɪli] [drɪlɪŋ] [wɪtʃ] ['kærəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Ohio	and	Mississippi	rivers	was	the	daily	drilling	which	Carroll	and	his
俄亥俄州	和	密西西比州	河流	曾是	这	日常的	钻孔	哪个	卡罗尔	和	他的

[tu:] [sə'bɔ:dinits] ,

two	subordinates	,
二	下属	,

俄亥俄河和密西西比河是卡罗尔和他的两个下属每天钻探的地方。

[ˌbrɪgə'dɪə(r)] ['dʒenərəlz] ['tɒməs] ['kəʊltə(r)] [ænd; ənd] [bɜ:d] [smɪθ] , [geɪv] [ðə; ði] [ri'kru:ts] .

Brigadier	Generals	Thomas	Coulter	and	Bird	Smith	,	gave	the	recruits	.
准将	将军们	托马斯	库尔特	和	鸟	史密斯	,	给予	这	新兵	.

准将托马斯·库尔特和伯德·史密斯向新兵们发表了讲话。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['heɪsti] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

There	had	been	no	time	for	training	prior	to	their	hasty	departure	.
那里	有	到过	不	时间	为了	训练	事先的	到	他们的	仓促	离开	.

他们匆忙出发前根本没有时间进行训练。

[ɑːn'ruːt] [ðə; ði] [mɪ'lɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪəd] [wen] [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːrlənz] - [baʊnd]

Enroute	the	militiamen	were	cheered	when	they	overtook	a	New	Orleans	-	bound
途中	这	民兵	是	欢呼	什么时候	他们	超越	一个	新的	奥尔良	-	边界

['kiːlbəʊt] ['leɪdn] [wɪð] ['mʌskɪt] .

keelboat	laden	with	muskets	.
龙骨船	满载	和	滑膛枪	.

途中，民兵们追上了一艘满载火枪、开往新奥尔良的平底船，受到了人们的欢呼。

['tɒməs] [el] . - , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['nætʃɪz] ['bɪznəsmæn] , [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

Thomas	L	.	Servoss	,	a	prominent	Natchez	businessman	,	was	responsible	for
托马斯	L	.	-	,	一个	著名的	纳奇兹	商人	,	曾是	负责任的	为了

[ðɪs] ['fɔːtʃənət] [ə'kʌrəns] .

this	fortunate	occurrence	.
这	幸运	发生	.

纳奇兹一位杰出的商人托马斯·L·塞尔沃斯促成了这一幸运事件。

[waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [njuː] [jɔːk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

While	visiting	New	York	during	the	summer	of	1814	,
尽管	访问	新的	约克	期间	这	夏天	的	-	,

1814年夏天访问纽约期间，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðæt] [njuː] ['ɔːrlənz] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]

he	was	informed	by	a	government	official	that	New	Orleans	was	considered
他	曾是	知情的	经过	一个	政府	官方的	那	新的	奥尔良	曾是	经过考虑的

[ðə; ði] ['laɪkli] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

the	likely	site	for	a	British	invasion	.
这	可能	地点	为了	一个	英国	入侵	.

一位政府官员告诉他，新奥尔良很可能成为英国入侵的地点。

[kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] ['welfeə(r)] , - [hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɪ'miːdiətli]

Concerned	for	his	family's	welfare	,	Servoss	had	left	for	home	immediately
担心的	为了	他的	家庭的	福利	,	-	有	左边	为了	家	立即地

.

:

.

塞尔沃斯担心家人的安全，立即赶回家了。

[æt; ət] ['pɪtsˌbɜːrg] [hiː; hi] [bɔːdɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] ['kiːlbəʊt] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɔːrlənz] [wɪð]

At	Pittsburg	he	boarded	one	of	two	keelboats	headed	for	New	Orleans	with
在	匹兹堡	他	登机	一	的	二	龙骨帆船	标题	为了	新的	奥尔良	和

[lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

large	quantities	of	arms	and	ammunition	.
大的	数量	的	武器	和	弹药	.

在匹兹堡，他登上了两艘前往新奥尔良的平底船中的一艘，船上载有大量的武器弹药。

[ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] ,

Experienced	in	navigation	himself	and	familiar	with	the	route	,
经验丰富的	在	导航	他自己	和	熟悉的	和	这	路线	,

他本人拥有丰富的航海经验，并且熟悉航线。

- [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] .

Servoss	prevailed	upon	the	captain	to	depart	earlier	than	was	scheduled	.
-	最终获胜	之上	这	队长	到	离开	早些时候	比	曾是	已安排	.

塞尔沃斯说服船长提前出发。

[baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] , - [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [ðæt] ['kærəlz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli]

By	doing	so	,	Servoss	unintentionally	insured	that	Carroll's	troops	were	fully
经过	正在做	所以	,	-	无意中	投保人	那	卡罗尔的	军队	是	完全

[ɑːmd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [trɪp] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] . [-]

armed	before	their	trip	was	completed	.	[	14	]
武装	前	他们的	旅行	曾是	完全的	.	[	-	]

塞尔沃斯这样做，无意中确保了卡罗尔的部队在旅程结束前已经装备齐全。[14]

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['kærəl] , ['leɪtə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] [æz; əz] [hɪə(r)] [pɔː'trei, pəu-] ,

General	William	Carroll	,	later	governor	of	Tennessee	as	here	portrayed	,
一般的	威廉	卡罗尔	,	之后	州长	的	田纳西州	作为	这里	描绘	,

如图所示，威廉·卡罗尔将军（后来的田纳西州州长）

[wɒz; wəz] ['əʊnli] - [j'iəz] [əʊld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

was	only	26	years	old	during	the	Battle	of	New	Orleans	,
曾是	仅有的	-	年	老的	期间	这	战斗	的	新的	奥尔良	,

新奥尔良战役时他只有26岁。

[weə(r)] [hiː; hi] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃəʊn]

where	he	demonstrated	the	same	courage	and	intelligence	he	had	shown
在哪里	他	已证明	这	相同的	勇气	和	智力	他	有	所示

[æt; ət] ['hɔːsʃuː] [bend] .

at	Horseshoe	Bend	.
在	马蹄铁	弯曲	.

他在那里展现了与在马蹄湾时同样的勇气和智慧。

['pɔːtreɪt] [ɪn] [ˌtenə'siː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

Portrait	in	Tennessee	Historical	Society	.
肖像	在	田纳西州	历史	社会	.

田纳西州历史学会藏肖像。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[waɪl] ['wɪljəm] ['kærəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['plaɪɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

While	William	Carroll	and	his	men	were	plying	their	way	down	the	Mississippi	,
尽管	威廉	卡罗尔	和	他的	男人	是	合奏	他们的	方式	向下	这	密西西比州	,

当威廉·卡罗尔和他的部下沿密西西比河顺流而下时，

[dʒɒn] ['kɒfi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['maʊntɪd] [mɪ'lɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːd] ['sændi]

John	Coffee	and	his	mounted	militiamen	were	making	their	way	toward	Sandy
约翰	咖啡	和	他的	安装	民兵	是	制作	他们的	方式	朝向	沙

[kriːk] .

Creek	.
溪	.

约翰·科菲和他的骑兵民兵正向桑迪克里克进发。

[ðə; ði] - - [deɪ] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['kɒfi] [hæd; həd] ['evə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] ,

The	16	-	day	march	was	worse	than	any	Coffee	had	ever	experienced	,
这	-	-	天	行进	曾是	更糟	比	任何	咖啡	有	曾经	经验丰富的	,

这16天的行军比科菲以往经历过的任何一次都要艰难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['eərɪə] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'leɪst] [wɪð] [striːmz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['hevi]

because	the	area	was	interlaced	with	streams	and	covered	with	heavy
因为	这	区域	曾是	交织	和	溪流	和	涵盖	和	重的

['ʌndəgrəʊθ] . [-] ['drentʃɪŋ] [reɪn] [fel] [fɔː(r); fə(r)] - [sək'sesɪv] [deɪz] .

undergrowth	.	[	15	]	Drenching	rain	fell	for	20	successive	days	.
灌木丛	.	[	-	]	浸透	雨	跌倒	为了	-	连续	天	.

因为该地区溪流纵横，灌木丛生。[15] 连续20天下起了倾盆大雨。

[æt; ət]['sændi] [kri:k] , [weə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌtenə'si:] ,

At	Sandy	Creek	,	where	quantities	of	corn	had	arrived	from	Tennessee	,
在	沙	溪	,	在哪里	数量	的	玉米	有	到达的	从	田纳西州	,

在桑迪克里克，大量玉米从田纳西州运抵那里，

[ðə; ði] [men] [et; eɪt] [ðeə(r)] [fɜ:st] ['ædɪkwət] [mi:l] [sɪns] ['li:vɪŋ] [ˌpensə'koʊlə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz]

the	men	ate	their	first	adequate	meal	since	leaving	Pensacola	and	the	horses
这	男人	吃	他们的	第一的	足够的	一顿饭	自从	离开	彭萨科拉	和	这	马匹

[wɜ:(r); wə(r)] ['fɒrɪdʒd] .

were	foraged	.
是	觅食	.

男人们自离开彭萨科拉以来第一次吃上了像样的一顿饭，马匹也吃上了草料。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] ['fɜ:ðə(r)] [wɜ:d] [frɒm; frəm] ['dʒæksən] .

Here	they	impatiently	awaited	further	word	from	Jackson	.
这里	他们	不耐烦地	等待中	更远	单词	从	杰克逊	.

他们焦急地等待着杰克逊的进一步消息。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [plæn] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [klɪə(r)] [tu:; tə] ['dʒæksən] , [hu:] ['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm]

By	now	the	British	plan	was	becoming	clear	to	Jackson	,	who	hastened	from
经过	现在	这	英国	计划	曾是	成为	清除	到	杰克逊	,	WHO	加快	从

['məʊbaɪl] [tu:; tə] [nju:] ['ɔ:rlənz] .

Mobile	to	New	Orleans	.
移动的	到	新的	奥尔良	.

此时，英国人的计划已经逐渐明朗，杰克逊加快了从莫比尔前往新奥尔良的步伐。

[ðeə(r)] , [ɒn] [dɪ'sembə(r)] [ˌtu:'tu:] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['tɜ:mɔɪl]

There	,	on	December	2	,	he	found	the	local	situation	one	of	general	turmoil
那里	,	在	十二月	2	,	他	成立	这	当地的	情况	一	的	一般的	动荡

[ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] .

and	confusion	.
和	困惑	.

12月2日，他到访当地，发现当地局势一片混乱。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'pɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mu:d] [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [rɪ'si:vd] [hɪm]

The	citizens	appeared	in	a	fighting	mood	and	,	on	the	whole	,	received	him
这	公民	出现	在	一个	斗争	情绪	和	,	在	这	所有的	,	已收到	他

[ɪnˌθju:zi'æstɪkli] .

enthusiastically	.
踊跃	.

市民们表现出战斗精神，总体上热情地欢迎了他。

['dʒæksənz] ['prɔ:bləmz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'kri:st] [ɪ'mi:diətli] .

Jackson's	problems	,	however	,	increased	immediately	.
杰克逊的	问题	,	然而	,	增加	立即地	.

然而，杰克逊的问题却立即加剧了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə'baʊt] - ['regjələ(r)] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tru:ps] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] — ['hɑ:dli] [ɪ'nʌf]

There	were	only	about	700	regular	United	States	troops	in	the	city	—	hardly	enough
那里	是	仅有的	关于	-	常规的	团结的	各州	军队	在	这	城市	—	几乎	足够的

[tu:; tə] [pəʊz] [ə; eɪ] [θret] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['vetərən] ['ɑ:mi] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

to	pose	a	threat	to	an	invading	veteran	army	—	and	the	situation
到	姿势	一个	威胁	到	一个	入侵	老将	军队	—	和	这	情况

[wɒz; wəz] [meɪd] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [wen] [ðə; ði] [nju:] ['ɔ:rlənz] [mə'lɪʃə] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [sɜ:v] ['ʌndə(r)]

was	made	more	difficult	when	the	New	Orleans	militia	refused	to	serve	under
曾是	制成	更多的	难的	什么时候	这	新的	奥尔良	民兵	拒绝	到	服务	在下面

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɒfɪsəz] .

United	States	officers	.
团结的	各州	警官	.

当时城里只有大约 700 名美国正规军——这根本不足以对入侵的老兵军队构成威胁——而且新奥尔良民兵拒绝在美国军官的指挥下服役，这使得局势更加困难。

[ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [baɪ][ðə; ði] - ['paɪrəts] [meɪd] [θruː] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [kə'mɪti]

The	offer	of	service	by	the	Baratarian	pirates	made	through	the	local	Committee
这	提供	的	服务	经过	这	-	海盗	制成	通过	这	当地的	委员会

[ɒv; əv] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [baɪ]['dʒæksən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['paɪrəts][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt]

of	Defense	was	refused	by	Jackson	because	the	pirates	were	at	that
的	防御	曾是	拒绝	经过	杰克逊	因为	这	海盗	是	在	那

[taɪm] ['biːɪŋ] ['prɔsikjuːtid] [ɪn][ə; eɪ] ['fedərəl] [kɔːt] .

time	being	prosecuted	in	a	Federal	court	.
时间	存在	被起诉	在	一个	联邦	法庭	.

巴拉塔里亚海盗通过当地国防委员会提出的服务提议被杰克逊拒绝了，因为当时这些海盗正在联邦法院接受审判。

[sɪns] [ðə; ði]['paɪrəts] [pə'zest] [ɑː'tɪləri] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [k'wɒntɪtɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt]

Since	the	pirates	possessed	artillery	in	considerable	quantities	and	were	proficient
自从	这	海盗	拥有	炮兵	在	大量	数量	和	是	精通

[ɪn][ɪts][juːz] ,

in	its	use	,
在	它是	使用	,

由于海盗拥有大量火炮，并且熟练掌握其使用方法，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [nekst] [tɜːnd] [tuː; tə] ['fedərəl] [dʒʌdʒ] ['dɑːmənɪk] [hɔːl] .

the	Committee	next	turned	to	Federal	Judge	Dominick	Hall	.
这	委员会	下一个	转向	到	联邦	法官	多米尼克	大厅	.

接下来，委员会将目光转向了联邦法官多米尼克·霍尔。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [ðen] ['miːtɪŋ] [ɪn] [njuː]

He	advised	them	to	have	the	Louisiana	legislature	,	then	meeting	in	New
他	建议	他们	到	有	这	路易斯安那州	立法机关	,	然后	会议	在	新的

['ɔːrlənz] ,

Orleans	,
奥尔良	,

他建议他们让当时在新奥尔良召开的路易斯安那州立法机构开会。

[ə'dɒpt][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]

adopt	a	resolution	requesting	that	all	charges
采纳	一个	解决	请求	那	全部	收费

通过一项决议，要求对所有费用进行处罚

[ə'genst] [ðə; ði]['paɪrəts][biː; bi] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] .

against	the	pirates	be	dropped	for	four	months	.
反对	这	海盗	是	掉落	为了	四	几个月	.

对海盗的打击行动暂停四个月。

[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][dʒʌdʒ] [hɔːl] , [huː] , [ɪn] [tɜːn] ,

The	resolution	was	then	presented	to	Judge	Hall	,	who	,	in	turn	,
这	解决	曾是	然后	呈现	到	法官	大厅	,	WHO	,	在	转动	,

随后，该决议提交给了霍尔法官，霍尔法官又表示：

['ɔːdəd] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [tuː; tə][sə'spend][hɪz; ɪz][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dezɪgneɪtɪd]

ordered	the	District	Attorney	to	suspend	his	prosecution	for	the	designated
订购	这	区	律师	到	暂停	他的	起诉	为了	这	指定的

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

命令地方检察官暂停对其提起诉讼，暂停期限为指定期间。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɛrətɛriːənz] [ɪn][ðə; ði]

This	action	made	possible	the	valuable	contribution	of	the	Baratarians	in	the
这	行动	制成	可能的	这	有价值的	贡献	的	这	巴拉塔里安人	在	这

[dɪ'fens] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] .

defense	of	New	Orleans	.
防御	的	新的	奥尔良	.

这一行动使得巴拉塔里亚人在保卫新奥尔良方面做出了宝贵贡献。

['dʒæksənz] ['prɔ:bləmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [helθ] .

Jackson's	problems	were	intensified	by	his	own	health	.
杰克逊的	问题	是	加强	经过	他的	自己的	健康	.

杰克逊的问题因他自身的健康状况而加剧。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ræk] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] ['fi:və(r)] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [mə'leərɪə] [wɪtʃ] [hi:; hi]

He	was	wracked	with	a	high	fever	resulting	from	malaria	which	he
他	曾是	饱受摧残	和	一个	高的	发烧	结果	从	疟疾	哪个	他

[kən'træktɪd] [waɪl] [ɪn] ['flɒrɪdə] .

contracted	while	in	Florida	.
合同	尽管	在	佛罗里达	.

他在佛罗里达州感染了疟疾，高烧不退。

['lækɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sli:p] [ænd; ənd] [rest] ,

Lacking	sufficient	sleep	and	rest	,
缺乏	充足的	睡觉	和	休息	,

睡眠和休息不足

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['tʌtʃi] [ænd; ənd] ['sensətɪv] [tu:; tə] ['eni] ['krɪtɪsɪzəm] [daɪ'rɛktɪd] [æt; ət] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði]

he	was	touchy	and	sensitive	to	any	criticism	directed	at	him	by	the
他	曾是	敏感	和	敏感的	到	任何	批评	指导	在	他	经过	这

['ledʒɪslətʃə(r)] [ɔ:(r)] ['ləʊk(ə)l] [gru:ps] . [-]

legislature	or	local	groups	.	[	16	]
立法机关	或者	当地的	团体	.	[	-	]

他对立法机关或地方团体对他的任何批评都非常敏感。[16]

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - ,

On	December	15	,
在	十二月	-	,

12月15日，

['dʒæksən] ['nəutifaid] ['kɒfi] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['enəmi] [fli:t] [hæd; həd] [bi:n] [əb'zɜ:vd] [ə'raɪvɪŋ] [ɒf] [kæt]

Jackson	notified	Coffee	that	a	large	enemy	fleet	had	been	observed	arriving	off	Cat
杰克逊	已通知	咖啡	那	一个	大的	敌人	舰队	有	到过	观察到	抵达	离开	猫

[ænd; ənd] [ʃɪp] ['aɪlənds] ,

and	Ship	islands	,
和	船	岛屿	,

杰克逊通知科菲，有人发现一支庞大的敌军舰队正抵达猫岛和船岛附近海域。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kəʊst] [ænd; ənd] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

a	dozen	miles	off	the	Mississippi	Coast	and	60	miles	from	the	mouth	of
一个	打	英里	离开	这	密西西比州	海岸	和	-	英里	从	这	嘴	的

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	Mississippi	.
这	密西西比州	.

距离密西西比海岸 12 英里，距离密西西比河口 60 英里。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] , ['dʒæksən] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] [ə'tæk] [ʌp]

In	his	communication	,	Jackson	thought	it	unlikely	that	the	British	would	attack	up
在	他的	沟通	,	杰克逊	想法	它	不太可能	那	这	英国	会	攻击	向上

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

the	river	,
这	河	,

杰克逊在信中表示，英国人不太可能沿河而上发动进攻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm] [ɪts] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['gɑ:dɪd] [baɪ] [tu:] [fɔ:rts] , ['bɜ:bən]

because	the	approach	from	its	mouth	was	guarded	by	two	forts	,	Bourbon
因为	这	方法	从	它是	嘴	曾是	守卫	经过	二	堡垒	,	波旁威士忌

[ænd; ənd] [ˌes 'ti:] . ['fɪlɪp] .

and	St	.	Philip	.
和	英石	.	菲利普	.

因为从河口进入河道的入口处有两座堡垒——波旁堡和圣菲利普堡——把守。

['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['əʊvətən] , [ɒv; əv] ['næʃvɪl] , [wʌn][ɒv; əv]['dʒæksənz]['keɪpəb(ə)l] [sə'bɔːdinits] ,

Major	**W**	**.**	**H**	**.**	**Overton**	**,**	**of**	**Nashville**	**,**	**one**	**of**	**Jackson's**	**capable**	**subordinates**	**,**
主要的	W	.	H	.	奥弗顿	,	的	纳什维尔	,	一	的	杰克逊的	有能力的	下属	,

[kə'mɑːnd] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] .

commanded	**St**	**.**	**Philip**	**.**
命令	英石	.	菲利普	.

来自纳什维尔的少校 WH Overton 是杰克逊的得力下属之一，他指挥圣菲利普。

['kɒfi] [wɒz; wəz]['skeptɪk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [wʊd] [traɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɒdʒɪk(ə)l] [ruːt] ['əʊpən]

Coffee	**was**	**skeptical**	**that**	**the**	**invaders**	**would**	**try**	**the**	**other**	**logical**	**route**	**open**
咖啡	曾是	怀疑论者	那	这	入侵者	会	尝试	这	其他	逻辑	路线	打开

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	**them**	**,**
到	他们	,

科菲怀疑入侵者是否会尝试其他合乎逻辑的路线。

['krɒsɪŋ] [leɪk] ['bɔːrn] [ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði]['sɪti] .

crossing	**Lake**	**Borgne**	**and**	**marching**	**directly**	**on**	**the**	**city**	**.**
过境	湖	博尔涅	和	行军	直接地	在	这	城市	.

渡过博尔涅湖，直接向城市进军。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ðɪs] [ruːt] [hiː; hi] ['prɒmɪst] ,

In	**the**	**event**	**that**	**the**	**British**	**should**	**choose**	**this**	**route**	**he**	**promised**	**,**
在	这	事件	那	这	英国	应该	选择	这	路线	他	承诺	,

他承诺，如果英国人选择这条路线，

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] ,

“	**I**	**shall**	**be**	**ready**	**to**	**meet**	**them**	**,**	**in**	**the**	**swamps**	**,**
“	我	将	是	准备好	到	见面	他们	,	在	这	沼泽	,

“我将在沼泽地里做好与他们交战的准备，

[weə(r)] [wʌn] [ˌtenə'siən] [kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [ten] ['seɪləz] , [ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt] [ˌjʊərə'piːənz] ,

where	**one**	**Tennessean**	**can**	**run**	**down**	**ten**	**sailors**	**,**	**and**	**worn**	**out**	**Europeans**	**,**
在哪里	一	田纳西人报	能	跑步	向下	十	水手们	,	和	磨损	出去	欧洲人	,

[θruː] [mʌd] ,

through	**mud**	**,**
通过	泥	,

一个田纳西人就能在泥泞中追上十个水手和疲惫不堪的欧洲人，

['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [brʌʃ] , — [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] ['evə(r)][lænd] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]

water	**,**	**and**	**brush**	**,**	**—**	**I**	**do**	**not**	**believe**	**they**	**will**	**ever**	**land**	**,**	**but**	**should**	**they**
水	,	和	刷子	,	—	我	做	不是	相信	他们	将要	曾经	土地	,	但	应该	他们

[ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ,

attempt	**it**	**,**
试图	它	,

水和灌木丛——我不认为它们会登陆，但如果它们尝试登陆，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

I	**have**	**no**	**doubt**	**as**	**to**	**the**	**result**	**,**
我	有	不	怀疑	作为	到	这	结果	,

我对结果毫不怀疑。

['biːɪŋ] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɑːmi] . [-] ” [ɪ'vents] [pruːvd] [ðæt] ['kɔːfiz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]

being	**favorable**	**to**	**our**	**army**	**.**	**[**	**17**	**]**	**”**	**Events**	**proved**	**that**	**Coffee's**	**confidence**	**in**	**his**
存在	有利	到	我们的	军队	.	[	-	]	”	活动	已证实	那	咖啡的	信心	在	他的

[men][wɒz; wəz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] .

men	**was**	**fully**	**justified**	**.**
男人	曾是	完全	合理的	.

对我军有利。[17]”事实证明，科菲对他的部下的信任完全是正确的。

['dʒæksən] ['kwɪkli] [ɔːg'mentɪd] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ɔːrlənz] ['gærɪsn] [baɪ] ['ɔːdərɪŋ] ['kɒfi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Jackson	**quickly**	**augmented**	**his**	**New**	**Orleans**	**garrison**	**by**	**ordering**	**Coffee**	**to**	**make**	**a**
杰克逊	迅速地	增强	他的	新的	奥尔良	驻军	经过	订购	咖啡	到	制作	一个

[fɔːst]

forced
强制

杰克逊迅速加强了他在新奥尔良的驻军，命令科菲强行组建一支军队。

[mɑːtʃ] [ɒv; əv] - [maɪlz] [frɒm; frəm] ['bætɒn] [ruːʒ] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

march	**of**	**135**	**miles**	**from**	**Baton**	**Rouge**	**to**	**New**	**Orleans**	**,**
行进	的	-	英里	从	指挥棒	胭脂	到	新的	奥尔良	,

从巴吞鲁日到新奥尔良，全程135英里。

[ə; eɪ] [fiːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

a	**feat**	**which**	**the**	**latter**	**accomplished**	**in**	**three**	**days**	**.**
一个	特技	哪个	这	后者	完成	在	三	天	.

后者仅用了三天时间就完成了这项壮举。

['kɒfi] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] - [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [faɪv] [maɪlz] [ˌʌp'rɪvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɒn]

Coffee	**encamped**	**at**	**Avart's**	**Plantation**	**,**	**five**	**miles**	**upriver**	**from**	**the**	**city**	**,**	**on**
咖啡	营地	在	-	种植园	,	五	英里	上游	从	这	城市	,	在

[dɪ'sembə(r)] - .

December	**20**	**.**
十二月	-	.

12 月 20 日，咖啡在距离市区上游五英里的阿瓦特种植园扎营。

['fɜːðə(r)] [ˌʌp'rɪvə(r)] ,

Further	**upriver**	**,**
更远	上游	,

再往上游走，

['kærəl] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [hɪz; ɪz] [best] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt]

Carroll	**received**	**a**	**similar**	**command**	**to**	**hasten**	**his**	**best**	**trained**	**and**	**equipped**
卡罗尔	已收到	一个	相似的	命令	到	趋	他的	最好的	受过训练	和	配备

[truːps] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɑːmz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['kɔːfiz] [men] ,

troops	**and**	**additional**	**arms**	**to**	**supply**	**Coffee's**	**men**	**,**
军队	和	额外的	武器	到	供应	咖啡的	男人	,

卡罗尔接到类似的命令，要求他尽快调集训练有素、装备精良的部队和额外的武器装备，以支援科菲的部下。

[huːz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['hevi] [reɪn] . [-]

whose	**arms**	**and**	**ammunition**	**had**	**been**	**damaged**	**by**	**the**	**heavy**	**rain**	**.**	**[**	**18**	**]**
谁	武器	和	弹药	有	到过	损坏的	经过	这	重的	雨	.	[	-	]

他们的武器弹药被暴雨损坏了。[18]

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['gʌnbəʊt] [ɒn] [leɪk]

After	**the**	**defeat**	**and**	**capture**	**of**	**the**	**five**	**little**	**American**	**gunboats**	**on**	**Lake**
后	这	击败	和	捕获	的	这	五	小的	美国人	炮艇	在	湖

['bɔːrn] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - ,

Borgne	**on**	**December**	**14**	**,**
博尔涅	在	十二月	-	,

12月14日，在博尔涅湖上，五艘美国小型炮艇被击败并俘获后，

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'vedər] .

the	**road**	**to**	**New**	**Orleans**	**was**	**open**	**for**	**the**	**invaders**	**.**
这	路	到	新的	奥尔良	曾是	打开	为了	这	入侵者	.

通往新奥尔良的道路对入侵者敞开了。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['si:krətli] [ˌdisim'bɑ:k] [ðeə(r)] [tru:ps] [bɪ'twi:n] [dɪ'sembə(r)] - [ænd; ənd] - [ɒn] [pi:]

The	British	secretly	disembarked	their	troops	between	December	16	and	20	on	Pea
这	英国	偷偷	下船	他们的	军队	之间	十二月	-	和	-	在	豌豆

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

英国军队于 12 月 16 日至 20 日期间秘密在皮岛登陆。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] 22nd , [ðeɪ] [bɔ:dɪd] ['əʊpən][boʊts][ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [krɒst] [leɪk] ['bɔ:rn] ,

Then	on	the	22nd	,	they	boarded	open	boats	and	cautiously	crossed	Lake	Borgne	,
然后	在	这	22nd	,	他们	登机	打开	船	和	谨慎地	交叉	湖	博尔涅	,

[ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'krɒs] .

about	60	miles	across	.
关于	-	英里	穿过	.

然后，在 22 日，他们登上敞篷船，小心翼翼地横渡了博尔涅湖，该湖宽约 60 英里。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz] [meɪd] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)]['sɒmbə(r)][baɪ][ðə; ði]['baɪtɪŋ] ,

Under	cover	of	darkness	the	trip	was	made	even	more	somber	by	the	biting	,
在下面	覆盖	的	黑暗	这	旅行	曾是	制成	甚至	更多的	忧郁	经过	这	咬	,

['penətreɪtɪŋ] [kəʊld] ['weðə(r)] .

penetrating	cold	weather	.
渗透	寒冷的	天气	.

夜幕降临，刺骨的寒风让这段旅程更加阴郁。

['dʒæksən] , ['si:mɪŋli] , [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmiz] ['mu:vmənts] ['fɒləʊɪŋ] [ɪts][ə'raɪv(ə)l]

Jackson	,	seemingly	,	lost	sight	of	the	British	army's	movements	following	its	arrival
杰克逊	,	似乎	,	丢失的	视线	的	这	英国	军队的	移动	下列的	它是	到达

[æt; ət] [ʃɪp] [ænd; ənd][kæt]['aɪlənds] .

at	Ship	and	Cat	islands	.
在	船	和	猫	岛屿	.

杰克逊似乎失去了对英国军队在船岛和猫岛登陆后的动向的关注。

[ə'raɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] ['fɪʃərmənz] ['vɪlɪdʒ] ([æn; ən] [ɪk'stri:m] [pɔɪnt] [ɒn] [vɪlɝz]

Arriving	the	following	morning	at	Fisherman's	Village	(	an	extreme	point	on	Villere's
抵达	这	下列的	早晨	在	渔民的	村庄	(	一个	极端	观点	在	维莱尔的

[kə'næl]) [ɒn][ðə; ði] ['baɪu:] [baɪ'envənju:] ,

Canal	)	on	the	Bayou	Bienvenue	,
运河	)	在	这	河口	欢迎	,

第二天早上抵达位于比安维纽河口的渔人村（维莱尔运河的尽头），

[ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɪð] [ðeə(r)] ['mu:vmənts] [stɪl] [ˌʌn'nəʊtɪst] ['mɑ:tʃt] ['stelθɪli] [ə'krɒs] [vɪlɝz]

the	invaders	with	their	movements	still	unnoticed	marched	stealthily	across	Villere's
这	入侵者	和	他们的	移动	仍然	未被察觉	行军	悄悄地	穿过	维莱尔的

[plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .

plantation	toward	the	Mississippi	River	.
种植园	朝向	这	密西西比州	河	.

入侵者们悄无声息地穿过维莱尔的种植园，向密西西比河进发。

[ə'baʊt] [naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [ðeɪ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['meɪdʒə(r)]['geɪbriəl] [ˌvɪ'lɪri:] , [ænd; ənd]

About	9	a	.	m	.	,	they	surprised	and	captured	Major	Gabriel	Villere	,	and
关于	9	一个	.	米	.	,	他们	惊讶	和	捕获	主要的	加布里埃尔	维莱尔	,	和

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [tru:ps] .

a	detachment	of	troops	.
一个	分离	的	军队	.

上午 9 点左右，他们突袭并俘虏了加布里埃尔·维莱尔少校和一队士兵。

['meɪdʒə(r)] [ˌvɪ'lɪri:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['saɪprəs] [swɒmp] ,

Major	Villere	managed	to	escape	into	a	nearby	cypress	swamp	,
主要的	维莱尔	管理	到	逃脱	进入	一个	附近	柏	沼泽	,

维莱尔少校设法逃进了附近的一片柏树沼泽。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] [weə(r)] [hiː; hi]['nəutifaid]['dʒæksən][æt; ət][hɪz; ɪz]

and	make	his	way	to	New	Orleans	where	he	notified	Jackson	at	his
和	制作	他的	方式	到	新的	奥尔良	在哪里	他	已通知	杰克逊	在	他的

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn] ['rɔɪəl] [striːt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪti] . [-]

headquarters	on	Royal	Street	that	the	British	were	below	the	city	.	[	19	]
总部	在	皇家	街道	那	这	英国	是	以下	这	城市	.	[	-	]

然后他前往新奥尔良，在皇家街的总部通知杰克逊，英国人已经到了城下。[19]

[feɪst] [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kraɪsɪs] , ['dʒæksən][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .

Faced	now	with	a	sudden	crisis	,	Jackson	was	equal	to	the	occasion	.
面对	现在	和	一个	突然	危机	,	杰克逊	曾是	平等的	到	这	场合	.

面对突如其来的危机，杰克逊沉着应对。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] [wen] ['dʒæksən] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]

It	was	noon	when	Jackson	learned	that	the	Redcoats	were	at	the
它	曾是	中午	什么时候	杰克逊	学习	那	这	红衣军	是	在	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi	,
密西西比州	,

杰克逊得知英军已抵达密西西比河时，已是中午时分。

['sev(ə)n] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [njuː] ['ɔːrlənz] .

seven	miles	below	New	Orleans	.
七	英里	以下	新的	奥尔良	.

新奥尔良以南七英里。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][piː] . [em] .

About	2	p	.	m	.
关于	2	p	.	米	.

下午2点左右

[hiː; hi]

he
他

他

['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)] [ɑːr'siːn] - [lə'tʊər] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]

learned	from	Major	Arsene	Lacarriere	Latour	,	his	chief	engineer	,	that	the
学习	从	主要的	砷	-	拉图尔	,	他的	首席	工程师	,	那	这

['brɪtɪʃ] ['nʌmbəd] [bɪ'twiːn] [wʌn] ,

British	numbered	between	1	,
英国	编号	之间	1	,

他从总工程师阿尔塞纳·拉卡里埃·拉图尔少校那里得知，英国人的人数在1,

- [ænd; ənd][wʌn] , - .

600	and	1	,	800	.
-	和	1	,	-	.

600 和 1,800。

['dʒæksən] , ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [truːps] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði]

Jackson	,	meanwhile	had	called	in	his	troops	from	various	points	on	the
杰克逊	,	同时	有	称为	在	他的	军队	从	各种各样的	积分	在	这

['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] .

outskirts	of	New	Orleans	.
郊区	的	新的	奥尔良	.

与此同时，杰克逊从新奥尔良郊区的各个地方调集了他的部队。

['kɒfi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [frɒm; frəm] - [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn][mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː]
Coffee marched down from Avart's plantation in mid - afternoon to rendezvous
咖啡 行军 向下 从 - 种植园 在 中 - 下午 到 会合
[æt; ət] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] .
at Fort St . Charles .
在 堡 英石 . 查尔斯 .

下午时分，咖啡从阿瓦特的种植园一路行进到圣查尔斯堡与大家会合。

['kærəl] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪuː] [baɪ'envənjuː][tuː; tə] [kə'mɑːnd]
Carroll was sent to the upper branch of the Bayou Bienvenue to command
卡罗尔 曾是 发送 到 这 上 分支 的 这 河口 欢迎 到 命令
['dʒæksənz]['sentə(r)] .
Jackson's center .
杰克逊的 中心 .

卡罗尔被派往比安维纽河上游，指挥杰克逊的中锋。

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] ['dʒæksən][ænd; ənd] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [briːf] .
The conference between Jackson and Coffee was brief .
这 会议 之间 杰克逊 和 咖啡 曾是 简短的 .

杰克逊和科菲的会面很短暂。

['dʒæksən] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] ,
Jackson thought of awaiting the British attack ,
杰克逊 想法 的 等待中 这 英国 攻击 ,

杰克逊心想，不如静待英军的进攻。

[bʌt; bət] [æk'siːd] [tuː; tə] ['kɔːfiz] ['strætədʒi][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][ə; eɪ]
but acceded to Coffee's strategy of carrying the fight to the enemy by a
但 同意 到 咖啡的 战略 的 携带 这 斗争 到 这 敌人 经过 一个
[naɪt] [ə'tæk] .
night attack .
夜晚 攻击 .

但他接受了科菲的战略，即通过夜袭将战斗带到敌人面前。

[ˌðeərə'pɒn] , ['kɒfi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [prə'siːdid] ['saʊθwəd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti]
Thereupon , Coffee and his mounted infantry proceeded southward through the city
于是 , 咖啡 和 他的 安装 步兵 继续 向南 通过 这 城市
,
,
,

于是，科菲和他的骑兵步兵向南穿过城市进发。

[weə(r)] [wʌn][əb'zɜːvə(r)] [rɪ'membəd] [ðem; ðəm][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
where one observer remembered them as follows :
在哪里 一 观察员 记得 他们 作为 跟随 :

一位观察者这样回忆道：

[ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['mɪlətri] .
Their appearance , however , was not very military .
他们的 外貌 , 然而 , 曾是 不是 非常 军队 .

然而，他们的外表却不太像军人。

[ɪn][ðeə(r)] ['wʊlən] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [daɪd] [ˌpæntə'luːnz] ;
In their woolen hunting shirts and coperas dyed pantaloons ;
在 他们的 羊毛 打猎 衬衫 和 柯佩拉斯 染色 灯笼裤 ;

他们身穿羊毛猎装衬衫和染色长裤；

[wɪð] [slautʃ] [hæt][ɔː(r)][kæp] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skɪnz] [ɒv; əv] [rə'kuːnz] [ɔː(r)][fɔksiz] ;
with slouched hat or cap made from the skins of raccoons or foxes ;
和 懒散地 帽子 或者 帽 制成 从 这 皮肤 的 浣熊 或者 狐狸 ;

戴着用浣熊或狐狸皮制成的软帽或鸭舌帽；

[wɪð] [belts] [ɒv; əv] [ʌn'tænd] [dɪə(r)] - [skɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [stʌk] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] -

with	belts	of	untanned	deer	-	skin	and	in	which	were	stuck	their	hunting	-
和	腰带	的	未晒黑的	鹿	-	皮肤	和	在	哪个	是	卡住	他们的	打猎	-

[naɪvz] — [bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædmərəb(ə)l] ['səʊldʒəz] ,

knives	—	but	were	admirable	soldiers	,
刀具	—	但	是	令人钦佩的	士兵	,

他们腰间系着未经鞣制的鹿皮腰带，上面插着猎刀——但他们都是令人钦佩的士兵。

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðæt] ['ædmərəb(ə)l] ['kwɒlətɪ] [ɪn] ['səʊldʒəz] ,

remarkable	for	endurance	and	possessing	that	admirable	quality	in	soldiers	,
卓越	为了	耐力	和	拥有	那	令人钦佩的	质量	在	士兵	,

他们以惊人的耐力和士兵身上那种令人钦佩的品质而著称。

[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

of	being	able	to	take	care	of	themselves	.
的	存在	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	.

能够照顾好自己。

[æt; ət] [ðeə(r)] [hed] [rəʊd] [ðeə(r)] ['gælənt] ['li:də(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [rɪ'spekt] , [tɔ:l] [ænd; ənd]

At	their	head	rode	their	gallant	leader	,	a	man	of	noble	respect	,	tall	and
在	他们的	头	骑	他们的	英勇	领导者	,	一个	男人	的	高贵	尊重	,	高的	和

[ˌhɜ:kju'li:ən] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

herculean	in	appearance	,
赫拉克勒斯	在	外貌	,

走在队伍最前面的是他们英勇的首领，一位令人尊敬的高大魁梧、身形魁梧的男子。

['maʊntɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌtenə'si:] ['θʌrəbred] , [wɒz; wəz] ['steɪtli] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] . [-

mounted	upon	a	fine	Tennessee	thoroughbred	,	was	stately	and	impressive	.	[	20
安装	之上	一个	美好的	田纳西州	纯种马	,	曾是	庄严	和	感人的	.	[	-

]

]

]

骑着一匹优秀的田纳西纯种马，姿态庄严而令人印象深刻。[20]

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] , [ˌlaɪt'hɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)]

The	main	body	of	the	British	army	,	lighthearted	and	confident	that	their
这	主要的	身体	的	这	英国	军队	,	轻快	和	自信的	那	他们的

['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'tektɪd] ,

movements	were	undetected	,
移动	是	未被发现	,

英国军队主力部队轻松自在，自信他们的行动没有被发现。

['bɪvuækt] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 23rd [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [vɪlɚz] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] .

bivouacked	the	night	of	the	23rd	on	the	upper	part	of	Villere's	plantation	.
露营	这	夜晚	的	这	23rd	在	这	上	部分	的	维莱尔的	种植园	.

23日晚，我们在维莱尔种植园的上部露营。

[tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fʊli] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['vɪktəri] .

To	a	man	they	were	fully	confident	of	an	overwhelming	victory	.
到	一个	男人	他们	是	完全	自信的	的	一个	压倒	胜利	.

他们每个人都信心满满，相信会取得压倒性胜利。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

A	short	distance	away	,	however	,
一个	短的	距离	离开	,	然而	,

然而，就在不远处，

[ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] [krept] [ænd; ənd] [krɔ:l] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brɪliənt] ['mu:nlaɪt]

the	frontiersmen	crept	and	crawled	into	position	under	the	brilliant	moonlight
这	边疆居民	悄悄地爬	和	爬行	进入	位置	在下面	这	杰出的	月光

[wɪtʃ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði]['eərɪə] .

which	enveloped	the	area	.
哪个	被包裹	这	区域	.

在皎洁的月光下，边境居民匍匐前进，占据了有利位置。

['drɪftɪŋ] ['saɪləntli] [daʊn] ['rɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'merɪkən]

Drifting	silently	down	river	at	the	same	moment	was	the	small	American
漂流	默默	向下	河	在	这	相同的	片刻	曾是	这	小的	美国人

['sku:nə(r)] ,

schooner	,
大篷车	,

与此同时，一艘小型美国帆船正静静地顺流而下。

[ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] , [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp][ə'baʊt]['sɛvən] : - [pi:] .

the	Carolina	,	which	suddenly	opened	fire	on	the	British	camp	about	7	:	30	p	.
这	卡罗莱纳	,	哪个	突然	打开	火	在	这	英国	营	关于	7	:	-	p	.

[em] .

m	.
米	.

卡罗莱纳号战舰于晚上7点30分左右突然向英军营地开火。

[ðə; ði] [kən'fju:zd] [ɪn'vedər] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	confused	invaders	were	driven	back	three	or	four	hundred	yards	from	the
这	使困惑	入侵者	是	驱动	后退	三	或者	四	百	码	从	这

['rɪvərz] [bæŋk][baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] .

river's	bank	by	the	unexpected	attack	.
河流的	银行	经过	这	意外	攻击	.

突如其来的袭击将惊慌失措的入侵者击退到距离河岸三四百码的地方。

[dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['ændru:] ['dʒæksən][ɪn] [ðɪs] ['pɔ:treɪt] [baɪ] [rælf]

Determination	is	written	all	over	the	face	of	Andrew	Jackson	in	this	portrait	by	Ralph
决心	是	书面	全部	超过	这	脸	的	安德鲁	杰克逊	在	这	肖像	经过	拉尔夫

[i:] . ['dʌblju:] . [ɜ:rl] [ɪn][ðə; ði] [brʊks] ['gæləri] ,

E	.	W	.	Earle	in	the	Brooks	Gallery	,
E	.	W	.	厄尔	在	这	布鲁克斯	画廊	,

在布鲁克斯画廊收藏的拉尔夫·E·W·厄尔的这幅肖像画中，安德鲁·杰克逊的脸上写满了坚定的决心。

['memfɪs] .

Memphis	.
孟菲斯	.

孟菲斯。

[ðə; ði][ˌkærə'laɪnəz]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə] [ə'tæk] .

The	Carolina's	fire	was	the	signal	to	attack	.
这	卡罗莱纳州的	火	曾是	这	信号	到	攻击	.

卡罗莱纳号上的大火是发起进攻的信号。

['kɒfi] , ['gaɪdɪd] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] [pjeə] ['denɪs][di:][lɑ:] [ɹ'ɒnd] , [hu:z] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ðæt]

Coffee	,	guided	by	Colonel	Pierre	Denis	de	la	Ronde	,	whose	plantation	was	near	that
咖啡	,	引导	经过	上校	皮埃尔	丹尼斯	德	拉	圆	,	谁	种植园	曾是	靠近	那

[ɒv; əv] [ˌvɪ'lɪri:] ,

of	Villere	,
的	维莱尔	,

咖啡种植园由皮埃尔·丹尼斯·德拉龙德上校指导，他的种植园就在维莱尔种植园附近。

['skɜ:tɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɒmp] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [raɪt] [flæŋk] [waɪl] ['dʒæksən]

skirted	the	edge	of	a	swamp	to	attack	the	enemy's	right	flank	while	Jackson
裙摆	这	边缘	的	一个	沼泽	到	攻击	这	敌人的	正确的	侧翼	尽管	杰克逊

[ænd; ənd] ['kærəl] [strʌk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

and	Carroll	struck	from	the	front	.
和	卡罗尔	击	从	这	正面	.

他们沿着沼泽边缘向敌人的右翼发起攻击，而杰克逊和卡罗尔则从正面发起进攻。

['kɔ:fiz] ['paʊəf(ə)l] [θrʌst] [sent] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] 85th ['redʒɪmənt] ['ri:lɪŋ] ['bækwəd] ,

Coffee's	powerful	thrust	sent	the	British	85th	regiment	reeling	backward	,
咖啡的	强大的	推力	发送	这	英国	85th	团	卷轴	落后	,

科菲的强力一击让英国第85团踉跄后退。

[pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [ˌtenə'siən] [tu:; tə][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fɔ:ltərɪŋ] [laɪn] .

permitting	the	Tennesseans	to	get	behind	the	faltering	line	.
允许	这	田纳西人	到	得到	在后面	这	摇摇欲坠	线	.

允许田纳西人队利用摇摇欲坠的防线。

[ðen] [baɪ][ə; eɪ] “ ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] ['kɒfi] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['penətreɪt] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði]

Then	by	a	“	sudden	movement	Coffee	was	able	to	penetrate	almost	to	the
然后	经过	一个	“	突然	移动	咖啡	曾是	有能力的	到	穿透	几乎	到	这

['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] . ” [-]

very	heart	of	the	British	camp	.	”	[	21	]
非常	心	的	这	英国	营	.	”	[	-	]

然后，咖啡“突然行动，几乎渗透到了英国营地的核心地带。”[21]

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [kən'fju:ʒn] .

The	engagement	quickly	became	one	of	great	confusion	.
这	订婚	迅速地	成为	一	的	伟大的	困惑	.

这段关系很快就变得非常混乱。

['kɔ:fiz] ['raɪflmən] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɪn] ['presɪŋ] [ðeə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]

Coffee's	riflemen	were	so	determined	in	pressing	their	advantage	that	they	became
咖啡的	步枪兵	是	所以	决定	在	紧迫	他们的	优势	那	他们	成为

['sʌmwɒt] [dɪs'ɔ:gənaɪzd] ,

somewhat	disorganized	,
有些	混乱	,

科菲的步枪兵们一心想扩大优势，结果却有些混乱。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [lɒst] [ðeə(r)] [pɔɪz] .

but	never	lost	their	poise	.
但	绝不	丢失的	他们的	沉着	.

但他们始终保持镇定。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ə'genst] [ðə; ði]

The	invaders	,	on	the	other	hand	,	could	not	regain	the	initiative	against	the
这	入侵者	,	在	这	其他	手	,	可以	不是	恢复	这	倡议	反对	这

[sə'praɪz] [ə'tæk] .

surprise	attack	.
惊喜	攻击	.

另一方面，入侵者却无法在突袭中重新掌握主动权。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔ:t] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd] .

Much	of	the	battle	was	fought	hand	-	to	-	hand	.
很多	的	这	战斗	曾是	战斗	手	-	到	-	手	.

这场战斗的大部分时间都是近身肉搏。

[ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌtenə'siən] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ju:z][ɒv; əv] [lɒŋ] ['raɪflz] [ə'genst]

A	decided	advantage	to	the	Tennesseans	was	their	use	of	long	rifles	against
一个	决定	优势	到	这	田纳西人	曾是	他们的	使用	的	长的	步枪	反对

[ðə; ði] [ʃɔ:tə] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	shorter	weapons	of	the	British	.
这	较短	武器	的	这	英国	.

田纳西人的一个明显优势是他们使用长步枪对抗英国人的短枪。

['dʒæksənz][men] [kept] [ʌp][ə; eɪ][brɪsk] , ['pʌnɪʃɪŋ] ['faɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tu:] ['aʊəz] .

Jackson's	men	kept	up	a	brisk	,	punishing	fire	for	over	two	hours	.
杰克逊的	男人	保留	向上	一个	轻快	,	惩罚	火	为了	超过	二	小时	.

杰克逊的部下持续猛烈开火两个多小时。

[ðeə(r)] ['eksələnt] ['mɑ:ksmənʃɪp] [dru:] [preɪz] [frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)] [lə'tʊər] ,

Their	excellent	marksmanship	drew	praise	from	Major	Latour	,
他们的	出色的	枪法	画	称赞	从	主要的	拉图尔	,

他们精湛的枪法赢得了拉图尔少校的赞扬。

[hu:] ['nəʊtɪd][ɪn][wʌn][spɒt][ə; eɪ][hɑ:f]['dʌz(ə)n][mɑ:rks] [meɪd] [baɪ][ðeə(r)]['raɪf(ə)l][bɔ:lz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

who	noted	in	one	spot	a	half	dozen	marks	made	by	their	rifle	balls	within	a
WHO	著名的	在	一	点	一个	一半	打	标记	制成	经过	他们的	步枪	球	之内	一个

[daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]['əʊnli][fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] . [-]

diameter	of	only	four	inches	.	[	22	]
直径	的	仅有的	四	英寸	.	[	-	]

他们注意到，在一个地方，直径只有四英寸的地方，留下了六道步枪子弹留下的痕迹。[22]

['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , ['rændəm] ['ʃu:tɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['raɪflmən] ,

Little	,	if	any	,	random	shooting	was	done	by	the	deliberate	riflemen	,
小的	,	如果	任何	,	随机的	射击	曾是	完毕	经过	这	商榷	步枪兵	,

蓄意射击的步枪手几乎没有进行任何随机射击。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['keəfəli] [sku:ld] [tu:; tə] [teɪk] ['keəf(ə)l][eɪm][bɪ'fɔ:(r)]['faɪərɪŋ] .

who	had	been	carefully	schooled	to	take	careful	aim	before	firing	.
WHO	有	到过	小心	受过教育	到	拿	小心	目的	前	射击	.

他们经过精心训练，在开枪前会仔细瞄准。

[ðə; ði] ['bætlfi:ld] [kən'fju:ʒn] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [prə'naʊnst] [wen] [ə; eɪ] ['hevi] [fɒg] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)]

The	battlefield	confusion	became	more	pronounced	when	a	heavy	fog	settled	over
这	战场	困惑	成为	更多的	发音	什么时候	一个	重的	多雾路段	定居	超过

[ðə; ði]['eərɪə][ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv][bəuθ] ['ɑ:mɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['sepəreɪtɪd]

the	area	and	soldiers	of	both	armies	were	captured	after	being	separated
这	区域	和	士兵	的	两个都	军队	是	捕获	后	存在	分开

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

from	their	comrades	.
从	他们的	同志们	.

当浓雾笼罩该地区时，战场上的混乱局面更加明显，双方士兵与战友失散后被俘。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [geɪnd]

The	British	gained
这	英国	获得

英国人获得了

[sʌm; səm] ['respaɪt][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [wen] [ðeə(r)]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]

some	respite	from	their	punishment	when	their	Second	Division	arrived	from
一些	喘息	从	他们的	惩罚	什么时候	他们的	第二	分配	到达的	从

['baɪu:] [baɪ'envənju:][ænd; ənd] [slɪpt] [bɪ'haɪnd] ['kɔ:fiz] [rɪə(r)] .

Bayou	Bienvenue	and	slipped	behind	Coffee's	rear	.
河口	欢迎	和	滑倒了	在后面	咖啡的	后部	.

第二师从拜尤比安维纽抵达，绕到科菲的后方，他们的惩罚才得以暂时缓解。

[ðɪs] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] ,
This **advantage** **,** **however** **,**
这 优势 , 然而 ,

然而，这一优势

[wɒz; wəz] [lɒst] [wen] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑ:ndə(r)] [feɪld] [tu:; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz][laɪn][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]
was **lost** **when** **a** **British** **commander** **failed** **to** **extend** **his** **line** **for** **fear** **of**
曾是 丢失的什么时候 一个 英国 指挥官 失败的 到 延长 他的 线 为了 害怕 的
['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [boʊts] .
being **cut** **off** **from** **the** **lake** **and** **boats** **.**
存在 切 离开 从 这 湖 和 船 .

由于一名英国指挥官担心与湖泊和船只隔绝，未能延长防线，导致战线失守。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['redkəʊt] ['sləʊli] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [tu:; tə] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
Finally **,** **the** **Redcoats** **slowly** **retired** **from** **the** **battlefield** **to** **shelter** **under** **a**
最后 , 这 红衣军 缓慢地 退休 从 这 战场 到 庇护所 在下面 一个
['rɪvə(r)] ['levi] .
river **levee** **.**
河 堤坝 .

最后，英军慢慢撤离战场，躲到河堤下避难。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fɒg] [wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] [ðæt] [pə'sju:t] [wʊd] [hæv; həv] [in'teil] ['sɪəriəs]
By **this** **time** **the** **fog** **was** **so** **heavy** **that** **pursuit** **would** **have** **entailed** **serious**
经过 这 时间 这 多雾路段 曾是 所以 重的 那 追逐 会 有 包含 严肃的
['hæzədz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,
hazards **to** **the** **Americans** **,**
危险 到 这 美国人 ,

此时雾气非常浓重，追击会对美国人造成严重危险。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ɪk'spəʊʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˌkærə'laɪnəz]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [ˌɪntə'mɪtəntli]
including **exposure** **to** **the** **Carolina's** **fire** **which** **had** **continued** **intermittently**
包括 接触 到 这 卡罗莱纳州的 火 哪个 有 持续 间歇性地
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [faɪt] .
throughout **the** **fight** **.**
自始至终 这 斗争 .

包括暴露于卡罗莱纳州的火焰中，这种火焰在整个战斗过程中断断续续地持续燃烧。

[ə'kɔ:dɪŋli] , ['kɒfi] ['ɔ:lsəʊ][left][ðə; ði] [fi:ld] ,
Accordingly **,** **Coffee** **also** **left** **the** **field** **,**
因此 , 咖啡 还 左边 这 场地 ,

因此，科菲也离开了赛场。

[wɪð'drɔ:ɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][tu:; tə][di:][lɑ:] [rɑ:ndz] ['gɑ:d(ə)n][tu:; tə][ə'weɪt]
withdrawing **about** **a** **mile** **and** **a** **quarter** **to** **De** **la** **Ronde's** **garden** **to** **await**
撤退 关于 一个 英里 和 一个 四分之一 到 德 拉 朗德的 花园 到 等待
[ðə; ði] [dɔ:n] .
the **dawn** **.**
这 黎明 .

退到大约一英里又四分之一处，来到德拉隆德的花园，等待黎明。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] ,
Although **the** **result** **could** **be** **regarded** **as** **indecisive** **,**
虽然 这 结果 可以 是 认为 作为 优柔寡断 ,

尽管结果可以被认为是不确定的，

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [sɪns] ['əʊnli][wʌn] ,
the **Americans** **considered** **the** **outcome** **a** **victory** **since** **only** **1** **,**
这 美国人 经过考虑的 这 结果 一个 胜利 自从 仅有的 1 ,

美国人认为这是一场胜利，因为只有1人获胜。

- [ɒv; əv][ðeə(r)][men][hæd; həd] [biːn] ['pɪtɪd] [ə'genst] [sʌm; səm][θriː] , - ['brɪtɪʃ] .

600	**of**	**their**	**men**	**had**	**been**	**pitted**	**against**	**some**	**3**	**,**	**000**	**British**	**.**
-	的	他们的	男人	有	到过	凹坑	反对	一些	3	,	-	英国	.

他们派出了 600 名士兵对抗大约 3000 名英国士兵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] :

There	**was**	**also**	**a**	**considerable**	**difference**	**in**	**the**	**number**	**of**	**casualties**	**:**
那里	曾是	还	一个	大量	不同之处	在	这	数字	的	伤亡	:

伤亡人数也存在相当大的差异:

[ə'merɪkən] ['lɒsɪz] ['təʊt(ə)l] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] - ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] ,

American	**losses**	**totaled**	**95**	**killed**	**and**	**wounded**	**and**	**75**	**taken**	**prisoner**	**,**
美国人	损失	总计	-	被杀	和	受伤	和	-	已采取	囚犯	,

美军伤亡共计95人，另有75人被俘。

[waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɒst] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] - ['kæptʃəd] .

while	**the**	**British**	**lost**	**400**	**killed**	**and**	**wounded**	**and**	**100**	**captured**	**.**
尽管	这	英国	丢失的	-	被杀	和	受伤	和	-	捕获	.

而英军方面则有400人阵亡或受伤，100人被俘。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt]

The	**significance**	**of**	**the**	**night**	**action**	**of**	**December**	**23**	**was**	**the**	**indication**	**that**
这	意义	的	这	夜晚	行动	的	十二月	-	曾是	这	指示	那

[ə; eɪ] [njuː'merɪkli] [ɪn'fɪərɪə(r)] [ə'merɪkən] [fɔːs] [kʊd; kəd][həʊld][ɪts] [əʊn] [ə'genst] ['brɪtɪʃ] [ɪn'vedər] .

a	**numerically**	**inferior**	**American**	**force**	**could**	**hold**	**its**	**own**	**against**	**British**	**invaders**	**.**
一个	数值上	下	美国人	力量	可以	抓住	它是	自己的	反对	英国	入侵者	.

12 月 23 日夜间战斗的意义在于，它表明人数处于劣势的美国军队能够抵抗英国入侵者。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [lækt] ['fɔːm(ə)l] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] ,

The	**Americans**	**,**	**many**	**of**	**whom**	**lacked**	**formal**	**military**	**training**	**,**
这	美国人	,	许多	的	谁	缺乏	正式的	军队	训练	,

这些美国人中许多人缺乏正规的军事训练，

[hæd; həd] [feɪst] ['brɪtɪʃ] ['mɪlətri] [maɪt] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][nəʊ]['kwɔːtə(r)] .

had	**faced**	**British**	**military**	**might**	**and**	**had**	**given**	**no**	**quarter**	**.**
有	面对	英国	军队	可能	和	有	给定	不	四分之一	.

面对英国强大的军事力量，他们毫不留情。

[ðeɪ] [felt] ['strɒŋli] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə]

They	**felt**	**strongly**	**that**	**they**	**possessed**	**the**	**mental**	**and**	**physical**	**equipment**	**to**
他们	毛毡	强烈	那	他们	拥有	这	精神的	和	身体的	设备	到

[wɪð'stænd] [ænd; ənd] ,

withstand	**and**	**,**
经受	和	,

他们坚信自己拥有承受和克服困难所需的精神和身体素质。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə] [hɜːl] [bæk] ['ɔːlməʊst]['eni] ['ɒnslɔːt] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

indeed	**,**	**to**	**hurl**	**back**	**almost**	**any**	**onslaught**	**which**	**might**	**be**	**thrown**	**against**	**them**	**.**
的确	,	到	投	后退	几乎	任何	猛攻	哪个	可能	是	抛掷	反对	他们	.

事实上，他们几乎可以击退任何可能对他们发起的攻击。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz][wɒz; wəz] [wen] [ðeə(r)] ['vɪktəri] [maɪt] [kʌm] .

The	**only**	**question**	**remaining**	**in**	**their**	**minds**	**was**	**when**	**their**	**victory**	**might**	**come**	**.**
这	仅有的	问题	其余的	在	他们的	思想	曾是	什么时候	他们的	胜利	可能	来	.

他们心中唯一的疑问就是：胜利何时才能到来?

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['strʌg(ə)l] [dɪs'meɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt]

the	outcome	of	the	night	struggle	dismayed	the	British	forces	to	the	extent	that
这	结果	的	这	夜晚	斗争	沮丧	这	英国	力量	到	这	程度	那

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['əʊvəli] ['kɔːʃəs] ,

they	became	overly	cautious	,
他们	成为	过于	谨慎	,

夜间战斗的结果令英军沮丧不已，以至于他们变得过于谨慎。

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪd]

and	permitted
和	允许

并允许

['dʒæksən]['væljuəb(ə)l][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] ['ɔːrlənz] [dɪ'fɛnsɪz] . [-] [ðeɪ]

Jackson	valuable	time	in	which	to	prepare	his	New	Orleans	defenses	.	[	23	]	They
杰克逊	有价值的	时间	在	哪个	到	准备	他的	新的	奥尔良	防御	.	[	-	]	他们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

杰克逊有宝贵的时间来整顿他的新奥尔良防守。[23] 他们可以，

[haʊ'evə(r)] , [teɪk] [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪs'lɔdʒd]

however	,	take	some	satisfaction	from	the	fact	that	they	were	not	dislodged
然而	,	拿	一些	满意	从	这	事实	那	他们	是	不是	脱落

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .

from	their	positions	.
从	他们的	职位	.

然而，令人欣慰的是，他们并没有被赶下台。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['kæʒuəltiz] [ɪn'kluːdɪd] ['kəːnəl] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['daɪə(r)][ænd; ənd][dʒɒn]

Some	of	the	Tennessee	casualties	included	Colonels	Robert	H	.	Dyer	and	John
一些	的	这	田纳西州	伤亡	包括	上校	罗伯特	H	.	戴尔	和	约翰

[eɪtʃ] . ['gɪbs(ə)n] ,

H	.	Gibson	,
H	.	吉布森	,

田纳西州阵亡者中包括罗伯特·H·戴尔上校和约翰·H·吉布森上校。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][m'eɪdʒəz]['deɪvɪd] ['hʌbəd] [ænd; ənd]

who	were	wounded	,	and	the	capture	of	Majors	David	Hubbard	and
WHO	是	受伤	,	和	这	捕获	的	专业	大卫	哈伯德	和

[tʃɑːlz] - .

Charles	Kavennaugh	.
查尔斯	-	.

受伤人员，以及戴维·哈伯德少校和查尔斯·卡文诺少校被俘。

[ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz] ['lɔːdəˌdeɪl] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['sæmjʊəl][tiː] . [brʊks]

The	deaths	of	Colonel	James	Lauderdale	and	Lieutenant	Samuel	T	.	Brooks
这	死亡人数	的	上校	詹姆斯	劳德代尔堡	和	中尉	塞缪尔	T	.	布鲁克斯

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] ['lɒsɪz] [tuː; tə] ['kɒfi] .

were	serious	losses	to	Coffee	.
是	严肃的	损失	到	咖啡	.

詹姆斯·劳德代尔上校和塞缪尔·T·布鲁克斯中尉的阵亡对科菲来说是重大损失。

['lɔːdəˌdeɪl] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [wɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]

Lauderdale	,	who	had	fought	with	unusual	courage	in	the	Creek	War	and	was
劳德代尔堡	,	WHO	有	战斗	和	异常	勇气	在	这	溪	战争	和	曾是

['wuːndɪd] [æt; ət] ['hɔːsʃuː] [bend] ,

wounded	at	Horseshoe	Bend	,
受伤	在	马蹄铁	弯曲	,

劳德代尔曾在克里克战争中英勇作战，并在马蹄湾战役中负伤。

[wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wu:ndz] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs]

was	still	recovering	from	his	wounds	when	he	returned	to	active	service
曾是	仍然	恢复中	从	他的	伤口	什么时候	他	返回	到	积极的	服务

[wɪð] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['maʊntɪd] [ˌvɔlən'tiəz] .

with	the	Tennessee	Mounted	Volunteers	.
和	这	田纳西州	安装	志愿者	.

他伤势尚未痊愈就重返田纳西州骑兵志愿队服役。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf] , ['lɔ:dəˌdeɪl] ['kʌstəmərəli] [ˌəʊvərɪk'spəʊzd][hɪm'self]

During	the	engagement	which	took	his	life	,	Lauderdale	customarily	overexposed	himself
期间	这	订婚	哪个	采取	他的	生活	,	劳德代尔堡	习惯上	过度曝光	他自己

[ɪn] ['li:dɪŋ] [hɪz; ɪz][men] ['fɔ:wəd] .

in	leading	his	men	forward	.
在	领导	他的	男人	向前	.

在导致他丧命的那场战斗中，劳德代尔一贯在率领部下冲锋陷阵时过度暴露自己。

[bʌt; bət][hi:; hi] [fɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - ['testɪd]

But	he	fought	to	the	last	with	the	instinctive	skill	of	a	battle	-	tested
但	他	战斗	到	这	最后的	和	这	本能	技能	的	一个	战斗	-	测试

['səʊldʒə(r)] .

soldier	.
士兵	.

但他凭借身经百战的士兵的本能技能，战斗到了最后一刻。

['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ju:lədʒi] [ɪk'sprest] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['lɔ:dəˌdeɪl] ,

Many	were	the	eulogies	expressed	for	Colonel	Lauderdale	,
许多	是	这	悼词	表达	为了	上校	劳德代尔堡	,

人们纷纷对劳德代尔上校表示赞扬。

[baɪ] [nʌn] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ə'prəʊpriət] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['næʃvɪl] [wɪg] :

by	none	was	more	appropriate	than	that	which	appeared	in	the	Nashville	Whig	:
经过	没有任何	曾是	更多的	合适的	比	那	哪个	出现	在	这	纳什维尔	辉格党	:

没有比《纳什维尔辉格报》上刊登的那篇文章更恰当的了：

[wɪð] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['lɔ:dəˌdeɪl] ,

With	such	examples	as	that	of	Lauderdale	,
和	这样的	示例	作为	那	的	劳德代尔堡	,

例如劳德代尔堡的例子，

[wɪtʃ] [baɪ][ðeə(r)]['splendə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [wɪl] [su:n] ['kɒnstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ə; eɪ]

which	by	their	splendor	and	their	number	will	soon	constitute	for	us	a
哪个	经过	他们的	辉煌	和	他们的	数字	将要	很快	构成	为了	我们	一个

['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sə'blaɪmɪst] ['efəts] [ɒv; əv] ['stedi] ['fɔ:tɪtju:d] [ænd; ənd]

national	character	capable	of	the	sublimest	efforts	of	steady	fortitude	and
国家的	特点	有能力的	的	这	至高无上的	努力	的	稳定的	坚韧	和

['mæskjəlɪn] ['kʌrɪdʒ] ,

masculine	courage	,
男性	勇气	,

它们凭借其辉煌的成就和庞大的数量，将很快为我们塑造出一种民族性格，这种性格能够展现出最崇高的坚韧不拔和男子气概的勇气。

[ðəʊ] - [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][lænd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɒn]['aʊə(r)] [ʃɔ:z] [wi:; wi]

tho	'	the	enemy	were	to	land	a	hundred	thousand	men	on	our	shores	we
虽然	-	这	敌人	是	到	土地	一个	百	千	男人	在	我们的	海岸	我们

[ni:d] [nɒt]['tremb(ə)l] — [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [sɜ:v] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['rɪgə(r)][ɒv; əv]

need	not	tremble	—	they	would	but	serve	to	illustrate	the	invincible	rigor	of
需要	不是	颤抖	—	他们	会	但	服务	到	阐明	这	无敌	严格	的

['aʊə(r)] [fri:] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

our	free	constitution	,
我们的	自由的	宪法	,

即便敌人在我们的海岸登陆十万大军，我们也不必惊恐——他们只会更加凸显我们自由宪法的坚不可摧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['spɪrɪt] . [-]

and	the	irresistible	energy	of	our	spirit	.	[	24	]
和	这	无法抗拒	活力	的	我们的	精神	.	[	-	]

以及我们精神中不可抗拒的能量。[24]

['wɪljəm] ['truːzˌdeɪl] , [huː] [bɪ'keɪm] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] ,

William	Trousdale	,	who	became	governor	of	Tennessee	,
威廉	特鲁斯代尔	,	WHO	成为	州长	的	田纳西州	,

威廉·特鲁斯代尔，后来成为田纳西州州长。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] [lef'tenənt] ['ʌndə(r)] ['ændruː] ['dʒæksən][æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] .

was	a	dashing	young	lieutenant	under	Andrew	Jackson	at	New	Orleans	.
曾是	一个	帅气	年轻的	中尉	在下面	安德鲁	杰克逊	在	新的	奥尔良	.

他是安德鲁·杰克逊在新奥尔良麾下的一位英俊潇洒的年轻中尉。

['pɔːtreɪt] [ɪn] [ˌtenə'siː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

Portrait	in	Tennessee	Historical	Society	.
肖像	在	田纳西州	历史	社会	.

田纳西州历史学会藏肖像。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ækts][ɒv; əv]['herəʊɪzəm] [pə'fɔːmd] [baɪ]

There	were	,	of	course	,	many	individual	acts	of	heroism	performed	by
那里	是	,	的	课程	,	许多	个人	行为	的	英雄主义	执行	经过

[ˌtenə'siən] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

Tennesseans	,	some	of	which	,
田纳西人	,	一些	的	哪个	,

当然，田纳西州也涌现出许多英勇的个人事迹，其中一些包括：

['fɔːtʃənətli] , [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] .

fortunately	,	have	been	recorded	.
幸运的是	,	有	到过	记录	.

幸好，这些都被记录了下来。

[dʒɒn] ['dɒnəlsən] , ['kɔːfiz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['kæptʃəd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,

John	Donelson	,	Coffee's	brother	-	in	-	law	,	captured	an	important	British	officer	,
约翰	唐纳森	,	咖啡的	兄弟	-	在	-	法律	,	捕获	一个	重要的	英国	官	,

['meɪdʒə(r)] ['mɪtʃəl] .

Major	Mitchell	.
主要的	米切尔	.

科菲的妹夫约翰·唐纳森俘虏了一名重要的英国军官米切尔少校。

[lef'tenənt] ['wɪljəm] ['truːzˌdeɪl] , [hɪm'self] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] [feɪm] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

Lieutenant	William	Trousdale	,	himself	destined	for	later	fame	as	governor	of
中尉	威廉	特鲁斯代尔	,	他自己	注定	为了	之后	名声	作为	州长	的

[ˌtenə'siː] ,

Tennessee	,
田纳西州	,

威廉·特鲁斯代尔中尉，他后来成为了田纳西州州长，名声大噪。

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] ['kæptʃəd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , [tuː] [lef'tenənt, luː't-] , [ænd; ənd] ['θɜːti]

was	in	the	company	which	captured	a	major	,	two	lieutenants	,	and	thirty
曾是	在	这	公司	哪个	捕获	一个	主要的	,	二	中尉	,	和	三十

['praɪvəts] .

privates	.
私人	.

他所在的连队俘虏了一名少校、两名中尉和三十名士兵。

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['truːzˌdeɪl] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [waɪl] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [huː]

The	intrepid	Trousdale	barely	escaped	while	leading	a	charge	against	the	British	who
这	强悍	特鲁斯代尔	仅仅	逃脱	尽管	领导	一个	收费	反对	这	英国	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trentʃt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['levi] .

were	entrenched	behind	a	fence	and	a	river	levee	.
是	根深蒂固的	在后面	一个	栅栏	和	一个	河	堤坝	.

勇敢的特鲁斯代尔率领部队向构筑在栅栏和河堤后面的英军发起冲锋，险些丧命。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [lept] [ə'pɒn][ðə; ði] [fens] ,

Having	already	leapt	upon	the	fence	,
拥有	已经	跳跃	之上	这	栅栏	,

已经跳上围栏了，

['truːzˌdeɪl] [glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][hɪm]['əʊnli][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ði]

Trousdale	glanced	behind	him	only	to	discover	to	his	dismay	that	the
特鲁斯代尔	瞥了一眼	在后面	他	仅有的	到	发现	到	他的	沮丧	那	这

['kʌmpəni] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

company	had	been	ordered	to	retreat	,
公司	有	到过	订购	到	撤退	,

特鲁斯代尔回头瞥了一眼，却沮丧地发现连队已被命令撤退。

['liːvɪŋ] [hɪm] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['faɪə(r)] .

leaving	him	alone	in	the	enemy's	fire	.
离开	他	独自的	在	这	敌人的	火	.

把他一个人留在敌人的炮火下。

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪnz] [ə'mɪd]

He	scrambled	down	from	the	fence	and	escaped	back	to	his	lines	amid
他	打乱	向下	从	这	栅栏	和	逃脱	后退	到	他的	线条	之中

[ə; eɪ] [hɔːl] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] .

a	hall	of	bullets	.
一个	大厅	的	子弹	.

他从围栏上跳下来，在枪林弹雨中逃回了自己的阵地。

[ə'gen] , [æz; əz][æt; ət] ['hɔːsʃuː] [bend] , [ðə; ði] ['eksələnt] ['tiːmwɜːk] [ɒv; əv]['dʒæksən][ænd; ənd] ['kɒfi]

Again	,	as	at	Horseshoe	Bend	,	the	excellent	teamwork	of	Jackson	and	Coffee
再次	,	作为	在	马蹄铁	弯曲	,	这	出色的	团队合作	的	杰克逊	和	咖啡

[wɒz; wəz] ['evɪdənt] .

was	evident	.
曾是	明显	.

和在马蹄湾一样，杰克逊和科菲的出色团队合作再次显露无疑。

['kɔːfiz] [truːps] [bɔː(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] , [æz; əz] ['dɪsəplɪnd] ['faɪtɪŋ] [men] ,

Coffee's	troops	bore	the	brunt	of	fire	and	,	as	disciplined	fighting	men	,
咖啡的	军队	钻孔	这	冲击	的	火	和	,	作为	纪律严明的	斗争	男人	,

科菲的部队首当其冲地承受了炮火的冲击，而且作为训练有素的战士，

[hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

had	carried	the	fight	to	the	enemy	.
有	携带	这	斗争	到	这	敌人	.

已经将战斗带到了敌人面前。

[ðeə(r)] ['aʊtwəd] [sɪm'plɪsəti] [kən'siːld] [ðə; ði] ['mærəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːn] ['səʊldʒə(r)] ,

Their	outward	simplicity	concealed	the	marrow	of	the	born	soldier	,
他们的	向外	简单	暗	这	骨髓	的	这	出生	士兵	,

他们外表朴实无华，却隐藏着天生的军人本色。

['wɪlɪŋ] — [pə'hæps] ['iːgə(r)] — [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]['eni]['pɜːsən(ə)l] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

willing	—	perhaps	eager	—	to	endure	any	personal	hardship	to	gain	his	mission	.
愿意的	—	也许	渴望的	—	到	忍受	任何	个人的	困境	到	获得	他的	使命	.

他愿意——或许是渴望——忍受任何个人苦难来完成他的使命。

['gʌvənə(r)] ['wɪljəm] [siː] . [siː] . ['kleɪˌbɔːrn] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] ['nəʊtɪd] [ðɪs] ['kwɒləti][ænd; ənd] [rəʊt] [ðæt]

Governor	William	C	.	C	.	Claiborne	of	Louisiana	noted	this	quality	and	wrote	that
州长	威廉	C	.	C	.	克莱本	的	路易斯安那州	著名的	这	质量	和	写道	那

[ðə; ði] “ [ˌtenə'siː] [truːps] ['iːkwəl][ðə; ði] [haɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv]

the	“	Tennessee	troops	equal	the	high	expectations	which	were	formed	of
这	“	田纳西州	军队	平等的	这	高的	期望	哪个	是	形成	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

路易斯安那州州长威廉·C·C·克莱伯恩注意到了这一特点，并写道：“田纳西军队不负众望，达到了人们对他们的期望；

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [mɔː(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , ['fɜːmnəs] [ɪn]

nor	is	it	possible	for	men	to	display	more	patriotism	,	firmness	in
也不	是	它	可能的	为了	男人	到	展示	更多的	爱国主义	,	硬度	在

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

男人也不可能比女人展现出更多的爱国主义精神和战场上的坚定意志。

[ɔː(r)][kəm'pəʊʒə(r)]['ʌndə(r)] [fə'tiːg] [ænd; ənd][praiˈveiʃən] . ” [-]

or	composure	under	fatigue	and	privations	.	”	[	25	]
或者	镇定	在下面	疲劳	和	匮乏	.	”	[	-	]

或在疲劳和匮乏的情况下保持镇定。”[25]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪ'sembə(r)] - [ɪn'geɪdʒmənt] ,

It	was	evident	that	even	after	the	December	23	engagement	,
它	曾是	明显	那	甚至	后	这	十二月	-	订婚	,

很明显，即使在12月23日订婚之后，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ə'merɪkən] [ə'bɪləti][ɪn] [mæst] ['bæt(ə)l]

the	British	were	still	inclined	to	underestimate	American	ability	in	massed	battle
这	英国	是	仍然	倾斜	到	低估	美国人	能力	在	大量	战斗

[ə'reɪ] .

array	.
大批	.

英国人仍然倾向于低估美国在大规模战斗阵型中的能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːzənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːlti] ['premɪs] [ænd; ənd] [lækt]

It	is	just	as	well	as	they	reasoned	from	a	faulty	premise	and	lacked
它	是	只是	作为	出色地	作为	他们	有理智的	从	一个	故障	前提	和	缺乏

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [lə'tʊərz] [ˌestɪ'meɪʃn] :

the	benefit	of	Latour's	estimation	:
这	益处	的	拉图尔的	估算	:

幸好他们的推理是基于错误的假设，而且没有借鉴拉图尔的评估：

['dʒen(ə)rəl] ['kɔːfiz] [ˌtenə'siən] , [ðəʊz] ['mɒdɪst] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [sʌnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

General	Coffee's	Tennesseans	,	those	modest	and	simple	sons	of	nature	,
一般的	咖啡的	田纳西人	,	那些	谦虚的	和	简单的	儿子们	的	自然	,

咖啡将军的田纳西人，那些谦逊朴实的自然之子，

[dɪ'spleɪd] [ðæt] [fɜːm][kəm'pəʊʒə(r)] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)niz] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪts] [truː] ['kʌrɪdʒ] . . . .

displayed	that	firm	composure	which	accompanies	and	indicates	true	courage	.	.	.	.
显示	那	公司	镇定	哪个	伴随	和	表示	真的	勇气	.	.	.	.

展现出那种伴随并体现真正勇气的沉着冷静.....

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['væliənt] , ['dɪsəplɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [pɑːst]

Instinctively	valiant	,	disciplined	without	having	passed
本能地	英勇	,	纪律严明的	没有	拥有	通过了

天生英勇，纪律严明却未曾通过考验

[θruː] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [mə'nuːvəz] , [ðeɪ] [i'vins] [ɒn]

through	the	formal	training	of	reviews	and	garrison	maneuvers	,	they	evinced	on
通过	这	正式的	训练	的	评论	和	驻军	机动	,	他们	表现出	在

[ðɪs] ['memərəb(ə)l] [naɪt] ,

this	memorable	night	,
这	难忘	夜晚	,

通过正规的检阅和驻防演习训练，他们在那个令人难忘的夜晚展现出了卓越的能力。

[ðæt] [ɪn'θjuːziæzəm] , ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] ,

that	enthusiasm	,	patriotism	,	and	a	sense	of	a	just	cause	,
那	热情	,	爱国主义	,	和	一个	感觉	的	一个	只是	原因	,

那种热情、爱国主义精神和正义感，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)][ə'veɪl][ðæn; ðən][ˌsaɪən'tɪfɪk]['tæktɪks] .

which	were	of	far	more	avail	than	scientific	tactics	.
哪个	是	的	远的	更多的	可用	比	科学	策略	.

这些方法比科学策略更有用。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] ['welɪŋtən] , [huː] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪlətri] ['tæktɪks][ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd]

The	heroes	of	Wellington	,	who	boasted	of	their	military	tactics	and	disciplined
这	英雄	的	惠灵顿	,	WHO	吹嘘	的	他们的	军队	策略	和	纪律严明的

['vælə(r)] ,

valor	,
勇气	,

惠灵顿的英雄们，他们吹嘘自己的军事战术和纪律严明的英勇行为，

[wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [duːmd] [baɪ]['wəʊfʊl] ([sɪk]) [ɪk'spɪəriəns] ,

were	often	doomed	by	woful	(	sic	)	experience	,
是	经常	注定失败	经过	糟糕的	(	原文如此	)	经验	,

常常因糟糕的经历而注定失败，

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɔːlaɪk] [sʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['kʌntri] . [-]

to	appreciate	the	prowess	of	those	warlike	sons	of	the	western	country	.	[	26	]
到	欣赏	这	能力	的	那些	好战	儿子们	的	这	西	国家	.	[	-	]

去欣赏那些西方国家好战之子的英勇。[26]

[viː]

V
V

V

[bəuθ] ['ɑːmiz] [naʊ] [bɪ'gæn][ɪn] ['ɜːnɪst] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [bɪg]['bæt(ə)l] .

Both	armies	now	began	in	earnest	to	prepare	for	the	impending	big	battle	.
两个都	军队	现在	开始	在	认真	到	准备	为了	这	即将到来的	大的	战斗	.

双方军队随即开始认真准备即将到来的大战。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ferid] [ɪn] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd][mɔː(r)]['səʊldʒəz] , ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][tuː; tə]

The	British	ferried	in	several	thousand	more	soldiers	,	bringing	their	number	to
这	英国	渡船	在	一些	千	更多的	士兵	,	带来	他们的	数字	到

[ə'prɒksɪmətli] [eit] , - .

approximately	8	,	000	.
大约	8	,	-	.

英国人又运送了几千名士兵，使他们的人数达到约 8000 人。

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['edwəd] [em] . ['pækənəm] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['wɛlɪŋtənz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

General	Sir	Edward	M	.	Pakenham	,	the	Duke	of	Wellington's	brother	-	in	-	law	,
一般的	先生	爱德华	M	.	帕肯汉姆	,	这	公爵	的	惠灵顿	兄弟	-	在	-	法律	,

爱德华·M·帕肯汉姆爵士将军，威灵顿公爵的妹夫

[əˈraɪvd] [ɒn] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [ˈiːgə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ˈʌðə(r)] [lˈɔːɹəlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - - [jɪə(r)] [ˈmɪlətri]

arrived	on	Christmas	Day	eager	to	add	other	laurels	to	his	22	-	year	military
到达的	在	圣诞节	天	渴望的	到	添加	其他	月桂树	到	他的	-	-	年	军队

[kəˈrɪə(r)] .

career	.
职业	.

圣诞节当天抵达，他渴望为自己 22 年的军旅生涯再添辉煌战绩。

[hɪz; ɪz][əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] [ɔːlˈredi] [ɪnˈkluːdɪd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪsɪv] [əˈtæk] [æz; əz][dɪˈvɪʒ(ə)n]

His	accomplishments	already	included	his	decisive	attack	as	division
他的	成就	已经	包括	他的	决定性	攻击	作为	分配

[kəˈmɑːndə(r)] [æt; ət][ˌsæləˈmæŋkə; ˌsɑːlɑːˈmɑːŋkɑː][ɪn][ðə; ði][pəˈnɪnsjələ] [kæmˈpeɪn] [əˈgenst] [nəˈpəʊlɪən] .

commander	at	Salamanca	in	the	Peninsula	Campaign	against	Napoleon	.
指挥官	在	萨拉曼卡	在	这	半岛	活动	反对	拿破仑	.

他的成就包括在半岛战争中作为师长在萨拉曼卡发动对拿破仑的决定性进攻。

[ˈdʒæksən] , [ɔːlˈðəʊ] [ɪˈleɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l][ɪnˈkaʊntə(r)] ,

Jackson	,	although	elated	over	the	results	of	the	initial	encounter	,
杰克逊	,	虽然	欣喜若狂	超过	这	结果	的	这	最初的	遇到	,

杰克逊虽然对初次交锋的结果感到欣喜若狂，

[ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] ,

realized	that	the	British	had	come	to	fight	,
已实现	那	这	英国	有	来	到	斗争	,

意识到英国人是来打仗的，

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [fɔːs] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈfɒreɪ] ,

not	as	a	striking	force	similar	to	that	of	the	Washington	foray	,
不是	作为	一个	引人注目	力量	相似的	到	那	的	这	华盛顿	突袭	,

不像华盛顿突袭那样具有强大的冲击力，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɔŋkə] [ˈɑːmi] [bent] [əˈpɒn] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] .

but	as	a	conquering	army	bent	upon	seizing	the	Mississippi	Valley	.
但	作为	一个	征服	军队	弯曲	之上	抓住	这	密西西比州	谷	.

但却是一支一心想要占领密西西比河谷的征服军队。

[wen] , [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][dɪˈsembə(r)] - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [muːv] [baɪ][ðə; ði]

When	,	early	in	the	morning	of	December	24	,	there	was	no	move	by	the
什么时候	,	早期的	在	这	早晨	的	十二月	-	,	那里	曾是	不	移动	经过	这

[ɪnˈvedər] ,

invaders	,
入侵者	,

12月24日清晨，入侵者没有任何行动，

[ˈdʒæksən] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [bæk] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [məˈkɑː.ti]

Jackson	drew	his	army	back	about	two	miles	to	a	point	between	the	McCarty
杰克逊	画	他的	军队	后退	关于	二	英里	到	一个	观点	之间	这	麦卡蒂

[ænd; ənd] [ʃælˈmɛt] [plænˈteʃən] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	Chalmette	plantations	and	formed	a	line	which	extended	from	the
和	查尔梅特	种植园	和	形成	一个	线	哪个	扩展	从	这

[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsaɪprəs] [swɒmp] [ɒn][ðə; ði][left] . [-]

Mississippi	River	on	his	right	to	a	cypress	swamp	on	the	left	.	[	27	]
密西西比州	河	在	他的	正确的	到	一个	柏	沼泽	在	这	左边	.	[	-	]

杰克逊将他的军队后撤了大约两英里，到达麦卡蒂种植园和查尔梅特种植园之间的某个点，并形成了一条从右侧的密西西比河延伸到左侧柏树沼泽的防线。[27]

[ðə; ði] [roʊˈdriːgɛz] [kəˈnæl] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wet] [dɪtʃ] [faɪv] [fiːt] [diːp] , [ræn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] .

The	Rodriguez	Canal	,	a	large	wet	ditch	five	feet	deep	,	ran	in	front	of	the	works	.
这	罗德里格斯	运河	,	一个	大的	湿的	沟	五	脚	深的	,	跑	在	正面	的	这	作品	.

罗德里格斯运河是一条五英尺深的大型湿沟，位于工程设施的前面。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜːkt] ['fiːvərɪʃli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [strɒŋ] ['brestwəːk] .

There	the	soldiers	worked	feverishly	day	and	night	to	erect	strong	breastworks	.
那里	这	士兵	工作	狂热地	天	和	夜晚	到	直立	强的	胸工	.

士兵们日夜奋战，奋力构筑坚固的胸墙。

['kærəlz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] .

Carroll's	position	was	on	an	extension	of	the	canal	.
卡罗尔的	位置	曾是	在	一个	扩大	的	这	运河	.

卡罗尔的位置在运河的延伸段上。

['kɒfi] , [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ɒv; əv] ['dʒæksənz]

Coffee	,	on	the	extreme	left	of	Jackson's
咖啡	,	在	这	极端	左边	的	杰克逊的

杰克逊最左边的咖啡

[laɪn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [skeə(r)] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [wɜːks] ['ɪntuː] [ðə; ði]

line	after	a	scare	on	December	28	,	extended	his	ditch	and	works	into	the
线	后	一个	吓	在	十二月	-	,	扩展	他的	沟	和	作品	进入	这

[swɒmp] ,

swamp	,
沼泽	,

12月28日发生虚惊之后，他扩大了沟渠，并将工事延伸到沼泽地带。

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['flæŋkɪŋ] [ə'tæk] .

eliminating	almost	any	further	possibility	for	a	flanking	attack	.
消除	几乎	任何	更远	可能性	为了	一个	侧翼	攻击	.

几乎彻底杜绝了任何侧翼攻击的可能性。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [laɪn] ['kʌvəd] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ,

The	entire	line	covered	about	three	-	quarters	of	a	mile	,
这	全部的	线	涵盖	关于	三	-	四分之一	的	一个	英里	,

整条线路大约长四分之三英里。

[wɪð] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpən] [pleɪn] .

with	about	two	-	thirds	of	this	being	across	the	open	plain	.
和	关于	二	-	三分之一	的	这	存在	穿过	这	打开	清楚的	.

其中约三分之二位于开阔的平原上。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['dʒen(ə)rəl] ['ækʃ(ə)n] [in'sjuː] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ['bæt(ə)l] ,

Although	no	general	action	ensued	immediately	after	the	night	battle	,
虽然	不	一般的	行动	随后	立即地	后	这	夜晚	战斗	,

虽然夜战结束后并没有立即发生大规模的战斗，

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ['eəriə] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['træŋkwɪl] ['praɪə(r)] [tuː; tə] ['dʒænjuəri] [eit] .

conditions	in	the	battlefield	area	were	hardly	tranquil	prior	to	January	8	.
状况	在	这	战场	区域	是	几乎	宁静	事先的	到	一月	8	.

1月8日之前，战场地区的局势远称不上平静。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [rʌʃt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] ['fɔːwəd] ,

On	the	evening	of	December	27	,	the	British	rushed	a	strong	force	forward	,
在	这	晚上	的	十二月	-	,	这	英国	匆忙	一个	强的	力量	向前	,

12月27日晚，英军迅速派出一支主力部队向前推进。

['kɔːzɪŋ] ['dʒæksənz] [əd'vɑːns] [gɑːd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ['ʌndə(r)] ['hevi] ['kænən] , ['rɒkɪt] , [ænd; ənd]

causing	Jackson's	advance	guard	to	fall	back	under	heavy	cannon	,	rocket	,	and
导致	杰克逊的	进步	警卫	到	落下	后退	在下面	重的	大炮	,	火箭	,	和

['mʌskɪt] ['faɪə(r)] .

musket	fire	.
滑膛枪	火	.

杰克逊的先头部队在猛烈的炮火、火箭弹和步枪射击下被迫撤退。

['pækənəm] [steɪdʒd][ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɪn] [fɔːs] [ðə; ði][nekst][deɪ] [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Pakenham	staged	a	reconnaissance	in	force	the	next	day	and	before	it	was
帕肯汉姆	摆拍	一个	侦察	在	力量	这	下一个	天	和	前	它	曾是

[kɔːld] [ɒf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l] [fɔːs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fens]

called	off	the	British	were	able	to	install	a	sizable	force	behind	a	fence
称为	离开	这	英国	是	有能力的	到	安装	一个	相当大的	力量	在后面	一个	栅栏

[ə'bliːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪn] .

oblique	to	the	American	line	.
斜	到	这	美国人	线	.

第二天，帕肯汉姆组织了一次大规模侦察行动，在行动被取消之前，英国人得以在美军防线斜对面的栅栏后部署了相当数量的兵力。

['kærəl] [ɪn'strʌktɪd] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz] ['hendəsən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] - [men][tuː; tə]

Carroll	instructed	Colonel	James	Henderson	and	a	detachment	of	200	men	to
卡罗尔	指示	上校	詹姆斯	亨德森	和	一个	分离	的	-	男人	到

[swiːp] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['eərɪə] ,

sweep	along	a	wooded	area	,
扫	沿着	一个	树木繁茂的	区域	,

卡罗尔命令詹姆斯·亨德森上校率领200名士兵扫荡一片林地。

[meɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['redkəʊt] .

make	a	turn	to	the	right	toward	the	river	and	thus	cut	off	the	Redcoats	.
制作	一个	转动	到	这	正确的	朝向	这	河	和	因此	切	离开	这	红衣军	.

向右拐，朝河边走，从而切断英军的退路。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

['hɛndərsənz] [slɑːnt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz]['premətʃə(r)][ænd; ənd][left][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [stɪl] [wel]

Henderson's	slant	to	the	right	was	premature	and	left	the	British	still	well
亨德森的	倾斜	到	这	正确的	曾是	过早	和	左边	这	英国	仍然	出色地

['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [fens] ,

covered	by	the	fence	,
涵盖	经过	这	栅栏	,

亨德森向右倾斜的举动为时过早，使得英国队仍然很好地躲在围栏后面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] ['sevrəl] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	his	detachment	several	yards	away	from	the	protective	covering	of	the
和	他的	分离	一些	码	离开	从	这	保护的	覆盖	的	这

[wʊdz] . [-] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [kɪld] ['hendəsən] [ænd; ənd][faɪv] [men][ænd; ənd][ðə; ði]

woods	.	[	28	]	A	burst	of	musketry	killed	Henderson	and	five	men	and	the
树林	.	[	-	]	一个	爆裂	的	火枪	被杀	亨德森	和	五	男人	和	这

['ʌðə(r)z] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

others	fell	back	into	the	woods	.
其他的	跌倒	后退	进入	这	树林	.

他的分遣队距离树林的掩护还有几码远。[28]一阵枪声打死了亨德森和五名士兵，其余的人都退回了树林里。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ['djuːəl][ɒv; əv]['dʒænjuəri][wʌn] , ['kæʒuəltiz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd]

In	the	noisy	and	heavy	artillery	duel	of	January	1	,	casualties	on	each	side
在	这	嘈杂	和	重的	炮兵	决斗	的	一月	1	,	伤亡	在	每个	边

[wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ,

were	few	,
是	很少	,

1月1日那场喧闹而激烈的炮战中，双方伤亡都很轻微。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət][ðə; ði] [gʌnz] [pru:vd] [æz; əz] [ki:n] ['mɑ:ksmən] [æz; əz][ðə; ði] [ˌtenə'si:]

but	the	Americans	at	the	guns	proved	as	keen	marksmen	as	the	Tennessee
但	这	美国人	在	这	枪支	已证实	作为	敏锐的	神射手	作为	这	田纳西州

['raɪflmən] ,

riflemen	,
步枪兵	,

但事实证明，美国士兵的枪法和田纳西步枪兵一样精准。

[ænd; ənd] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kən'sɪdərəbli] .

and	impressed	the	British	considerably	.
和	印象深刻	这	英国	相当	.

这给英国人留下了深刻的印象。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sentriz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] ['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌtenə'siən] - [ə'bɪləti] [wɪð] [ðeə(r)]

The	British	sentries	were	indeed	terrified	by	the	Tennesseans	'	ability	with	their
这	英国	哨兵	是	的确	恐惧	经过	这	田纳西人	-	能力	和	他们的

['raɪflz] .

rifles	.
步枪	.

英国哨兵确实被田纳西人精湛的步枪射击技巧吓坏了。

[ði:z] ['sentriz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌtenə'siən] ['dɜ:ti] [ʃɜ:rts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [braʊn] ['hʌntɪŋ] [dres]

These	sentries	called	the	Tennesseans	dirty	shirts	because	their	brown	hunting	dress
这些	哨兵	称为	这	田纳西人	肮脏的	衬衫	因为	他们的	棕色的	打猎	裙子

['kæməflɑ:ʒd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['ʌndəgrəʊθ] [ænd; ənd][draɪ] [grɑ:s] .

camouflaged	them	in	the	thick	undergrowth	and	dry	grass	.
伪装	他们	在	这	厚的	灌木丛	和	干燥	草	.

这些哨兵称田纳西人为"脏衬衫"，因为他们的棕色猎装使他们与茂密的灌木丛和干草融为一体。

[ði:z] [mɪ'lɪʃəmən] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n]

These	militiamen	were	not	soldiers	in	the	European	definition
这些	民兵	是	不是	士兵	在	这	欧洲的	定义

这些民兵并非欧洲定义中的士兵。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] .

of	the	word	.
的	这	单词	.

这个词。

['meni] [wɜ:(r); wə(r)] ['frʌntɪəzmən] [hu:] [hæd; həd] ['bætld] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði]

Many	were	frontiersmen	who	had	battled	the	wilderness	and	endured	the
许多	是	边疆居民	WHO	有	战斗	这	荒野	和	忍受	这

['mɜ:sɪləs] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

merciless	elements	of	nature	.
无情	元素	的	自然	.

许多人都是拓荒者，他们曾与荒野搏斗，忍受过无情的自然因素。

[smɔ:l] ['wʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['li:dʒənz] [pɔɪzd]

Small	wonder	it	is	that	they	were	not	awed	by	the	polished	legions	poised
小的	想知道	它	是	那	他们	是	不是	敬畏	经过	这	抛光	军团	准备

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fi:t] .

for	their	defeat	.
为了	他们的	击败	.

难怪他们没有被那些装备精良、准备击败他们的军队所震慑。

[ɪn] [tru:θ] , [ðeə(r)][preɪd] [gru:] [æz; əz] [ðeɪ] ['meʒəd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

In	truth	,	their	pride	grew	as	they	measured	themselves	against	the	reputation	of
在	真相	,	他们的	自豪	生长	作为	他们	测量	他们自己	反对	这	名声	的

[ðeə(r)] ['herəld] [fəʊ] .

their	heralded	foe	.
他们的	被预言	敌人	.

事实上，当他们将自己与声名显赫的敌人进行比较时，他们的骄傲反而与日俱增。

[ðeɪ] [geɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hærəsmənt]

They	gained	considerable	satisfaction	,	for	example	,	from	their	harassment
他们	获得	大量	满意	,	为了	例子	,	从	他们的	骚扰

[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

of	the	enemy	.
的	这	敌人	.

例如，他们通过骚扰敌人获得了相当大的满足感。

[wʌn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['hʌntɪŋ] ['pɑ:ti] ” [ə'maunt] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]

One	operation	which	they	called	the	“	hunting	party	”	amounted	to	nothing	more
一	手术	哪个	他们	称为	这	“	打猎	派对	”	金额	到	没有什么	更多的

[ðæn; ðən] ['slɪpɪŋ] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][dɪ'spəʊzɪŋ][ɒv; əv][æz; əz]['meni] ['brɪtɪʃ] ['sentriz] [æz; əz]

than	slipping	out	at	night	and	disposing	of	as	many	British	sentries	as
比	滑倒	出去	在	夜晚	和	处置	的	作为	许多	英国	哨兵	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他们称之为“狩猎队”的一次行动，实际上就是在夜间悄悄溜出去，尽可能多地消灭英国哨兵。

[ɪn][wʌn] [naɪts] ['efət] , [wʌn][əʊld] [ˌtenə'siən] [kɪld] [θri:] ['sentriz] , [tʊk] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd]

In	one	night's	effort	,	one	old	Tennessean	killed	three	sentries	,	took	their	arms	and
在	一	夜晚	努力	,	一	老的	田纳西人报	被杀	三	哨兵	,	采取	他们的	武器	和

[ə'ku:təmənts] ,

accouterments	,
配件	,

一夜之间，一位田纳西州的老人杀死了三名哨兵，缴获了他们的武器装备。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	returned	before	dawn	boasting	of	his	feat	.
和	返回	前	黎明	吹嘘	的	他的	特技	.

天亮前就回来了，并吹嘘了自己的壮举。

[wen] ['dʒæksən][wɒz; wəz]['faɪnəli][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [fɔ:s] [ɒv; əv][sʌm; səm][faɪv] ,

When	Jackson	was	finally	in	position	,	his	force	of	some	5	,
什么时候	杰克逊	曾是	最后	在	位置	,	他的	力量	的	一些	5	,

当杰克逊最终就位时，他麾下约有5人，

- [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [ə'reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnl'aɪkliəst] [kəm'pəʊnənts][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]

000	presented	a	heterogeneous	array	of	the	unlikeliest	components	for	an
-	呈现	一个	异质	大批	的	这	最不可能	成分	为了	一个

['ɑ:mi] .

army	.
军队	.

000 展示了一系列最不可能成为军队组成部分的异质性组件。

[ðə; ði] [blu:] - ['kəʊtɪd] [ə'merɪkən] ['regjuləz] ['æŋkəd] [wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['kɔ:fiz]

The	blue	-	coated	American	regulars	anchored	one	end	of	the	line	and	Coffee's
这	蓝色的	-	涂层	美国人	常客	锚定	一	结尾	的	这	线	和	咖啡的

[mɪ'lɪʃəmən] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

militiamen	the	other	.
民兵	这	其他	.

身穿蓝色制服的美国正规军守卫着防线的一端，而科菲的民兵则守卫着另一端。

[ɪn] [bɪ'twi:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['veərɪəs] [gru:ps] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lu,i:zi'ænə] [mə'lɪʃə] ; [nju:] ['ɔ:rlənz]

In	between	were	various	groups	such	as	the	Louisiana	militia	;	New	Orleans
在	之间	是	各种各样的	团体	这样的	作为	这	路易斯安那州	民兵	;	新的	奥尔良

[ˌvɔlən'tiəz] ;

volunteers	;
志愿者	;

其间还存在着各种团体，例如路易斯安那州民兵、新奥尔良志愿军；

[ˌmɪsə'sɪpɪən] ; [bə'tæliən] [ɒv; əv] [friː] [men] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ; [luˌiːzi'ænə] ['kriːəʊlz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]

Mississippians	**;**	**battalion**	**of**	**free**	**men**	**of**	**color**	**;**	**Louisiana**	**Creoles**	**;**	**and**	**the**
密西西比人	;	营	的	自由的	男人	的	颜色	;	路易斯安那州	克里奥尔人	;	和	这

['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] [ken'tʌkiən] .

recently	**arrived**	**Kentuckians**	**.**
最近	到达的	肯塔基人	.

密西西比人；自由有色人种营；路易斯安那克里奥尔人；以及最近抵达的肯塔基人。

[ðə; ði] - ['paɪrəts] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['kænənz] , ['reɪndʒɪŋ] [ɪn] [saɪz] [frɒm; frəm] [sɪks] - [tuː; tə] - -

The	**Baratarian**	**pirates**	**had**	**their**	**cannons**	**,**	**ranging**	**in**	**size**	**from**	**6**	**-**	**to**	**32**	**-**
这	-	海盗	有	他们的	大炮	,	范围	在	尺寸	从	6	-	到	-	-

['paʊndə(r)] ,

pounders	**,**
磅	,

巴拉塔里亚海盗拥有大炮，口径从6磅到32磅不等。

['ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ɒn] ['sɪgnəl] .

loaded	**and**	**ready**	**to**	**fire**	**on**	**signal**	**.**
已加载	和	准备好	到	火	在	信号	.

弹药已装好，随时准备听从信号开火。

[ðə; ði] ['brestwəːk] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['dʒæksən] [tuː; tə]

The	**breastworks**	**were**	**five**	**feet**	**high**	**,**	**and**	**were**	**considered**	**by**	**Jackson**	**to**
这	胸工	是	五	脚	高的	,	和	是	经过考虑的	经过	杰克逊	到

[biː; bi] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [baɪ] [smɔːl] [prə'dʒektɪl] .

be	**impenetrable**	**by**	**small**	**projectiles**	**.**
是	坚不可摧	经过	小的	抛射物	.

胸墙高五英尺，杰克逊认为小型炮弹无法穿透。

['pækənəm] [ə'pærəntli] [dɪd] [nɒt] [ʃeə(r)] [ðɪs] [vjuː] .

Pakenham	**apparently**	**did**	**not**	**share**	**this**	**view**	**.**
帕肯汉姆	显然	做过	不是	分享	这	看法	.

帕肯汉姆显然不认同这种观点。

[hɪz; ɪz] [plæn] [ɒv; əv] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'vaɪzd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪsti] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]

His	**plan**	**of**	**attack**	**was**	**now**	**devised**	**,**	**and**	**before**	**the**	**misty**	**morning**	**of**
他的	计划	的	攻击	曾是	现在	设计	,	和	前	这	蒙蒙	早晨	的

['dʒænjuəri] [eɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

January	**8**	**was**	**gone**	**,**
一月	8	曾是	已消失	,

他的攻击计划已经制定完毕，在1月8日清晨的薄雾散去之前，

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [ɪn'geɪdʒd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [lɑːst] [greɪt] ['strʌg(ə)l] .

the	**Americans**	**and**	**British**	**engaged**	**each**	**other**	**in**	**their**	**last**	**great**	**struggle**	**.**
这	美国人	和	英国	已订婚的	每个	其他	在	他们的	最后的	伟大的	斗争	.

美国人和英国人进行了最后一次大规模战争。

['sɪksθ]

VI
六年级

六

['dʒen(ə)rəl] ['pækənəm] ,

General	**Pakenham**	**,**
一般的	帕肯汉姆	,

帕肯汉姆将军

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪz] [wʊd] ['əʊnli] [gɪv] ['dʒæksən] [ə'dɪʃən(ə)l] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

realizing	that	further	delays	would	only	give	Jackson	additional	time	in	which	to
意识到	那	更远	延误	会	仅有的	给	杰克逊	额外的	时间	在	哪个	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊə(r)] ,

make	his	position	more	secure	,
制作	他的	位置	更多的	安全的	,

意识到进一步拖延只会给杰克逊更多时间来巩固自己的地位，

[kən'kluːdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] - [breɪk] ['frʌntl] [ə'tæk] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

concluded	that	a	day	-	break	frontal	attack	would	break	the	resistance	of	the
结束	那	一个	天	-	休息	正面	攻击	会	休息	这	反抗	的	这

[ə'mɛrɪkənz] .

Americans	.
美国人	.

结论是，黎明时分发动正面进攻将打破美国人的抵抗。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [brɪ'tæniəz]

He	was	still	not	convinced	of	their	ultimate	ability	to	withstand	Britannia's
他	曾是	仍然	不是	确信	的	他们的	最终的	能力	到	经受	不列颠尼亚的

['vet(ə)rənz] .

veterans	.
退伍军人	.

他仍然不相信他们最终能够抵挡住不列颠老兵的进攻。

['streɪndʒli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːtɪŋ] ['ɒfɪsəz] ,

Strangely	,	he	was	joined	in	this	opinion	by	his	supporting	officers	,
奇怪的	,	他	曾是	加入	在	这	观点	经过	他的	支持	警官	,

奇怪的是，他的一些支持他的军官也持相同观点。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn] [ɑːmz] [ɪn]

although	they	had	witnessed	the	bravery	and	skill	of	the	American	in	arms	in
虽然	他们	有	目击者	这	勇敢	和	技能	的	这	美国人	在	武器	在

[bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [en'geɪdʒmənts] .

both	night	and	day	engagements	.
两个都	夜晚	和	天	订婚	.

尽管他们亲眼目睹了美国士兵在昼夜战斗中的英勇和高超技艺。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɜːks] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv]

Sitting	in	the	top	of	a	tree	,	surveying	the	American	works	on	the	afternoon	of
坐着	在	这	顶部	的	一个	树	,	测量	这	美国人	作品	在	这	下午	的

['dʒænjuəri] ['sɛvən] ,

January	7	,
一月	7	,

1月7日下午，我坐在树顶上，俯瞰着美国的工程。

['pækənəm] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ræŋks] [ðæt] [ðə; ði]

Pakenham	was	inclined	to	agree	with	a	deserter	to	his	ranks	that	the
帕肯汉姆	曾是	倾斜	到	同意	和	一个	逃兵	到	他的	排名	那	这

['wiːkɪst] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] ,

weakest	point	in	the	American	position	was	the	extreme	left	,
最弱	观点	在	这	美国人	位置	曾是	这	极端	左边	,

帕肯汉姆倾向于同意一名叛逃者的观点，即美国立场中最薄弱的环节是极左翼。

[weə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['kɔːfiz] [mɪ'lɪʃəmən] [stʊd] [niː] - [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] .

where	some	of	Coffee's	militiamen	stood	knee	-	deep	in	the	swamp	.
在哪里	一些	的	咖啡的	民兵	站立	膝盖	-	深的	在	这	沼泽	.

科菲的一些民兵站在齐膝深的沼泽里。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] ,

So	far	as	he	could	determine	,
所以	远的	作为	他	可以	决定	,

就他所能确定的而言，

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ə'pɪəd] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ]['memərəb(ə)l] ['vɪktəri] .

the	**outlook**	**appeared**	**good**	**that**	**the**	**morning**	**would**	**bring**	**a**	**memorable**	**victory**	**.**
这	前景	出现	好的	那	这	早晨	会	带来	一个	难忘	胜利	.

前景似乎不错，早上可能会迎来一场令人难忘的胜利。

[hɪz; ɪz][plæn] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['kɒləms] [tu:; tə] [ə'tæk] .

His	**plan**	**called**	**for**	**three**	**columns**	**to**	**attack**	**.**
他的	计划	称为	为了	三	列	到	攻击	.

他的计划是派出三路纵队发起进攻。

[ðə; ði][smɔ:lə(r)][wʌn] , ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] - [men] , [wɒz; wəz][tu:; tə][ɪn'vest][ðə; ði] [ə'merɪkən] [raɪt] .

The	**smaller**	**one**	**,**	**numbering**	**about**	**800**	**men**	**,**	**was**	**to**	**invest**	**the**	**American**	**right**	**.**
这	较小的	一	,	编号	关于	-	男人	,	曾是	到	投资	这	美国人	正确的	.

规模较小的那支队伍约有 800 人，负责保护美国右翼。

[tu:] ['θaʊz(ə)nd]['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['kɒləm] , [waɪl] [ðə; ði][fɔ:r] ,

Two	**thousand**	**soldiers**	**were**	**in**	**the**	**middle**	**column**	**,**	**while**	**the**	**4**	**,**
二	千	士兵	是	在	这	中间	柱子	,	尽管	这	4	,

中间纵队有两千名士兵，而另外4名士兵.....

- [ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [raɪt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [stɔ:m] ['kɔ:fiz] [mɪ'lɪʃəmən] [ænd; ənd] [ə'tæk] ['dʒæksənz]

000	**on**	**the**	**British**	**right**	**were**	**to**	**storm**	**Coffee's**	**militiamen**	**and**	**attack**	**Jackson's**
-	在	这	英国	正确的	是	到	风暴	咖啡的	民兵	和	攻击	杰克逊的

[rɪə(r)] .

rear	**.**
后部	.

英国右翼的 000 人将突袭科菲的民兵，并攻击杰克逊的后方。

[tu:; tə] [brɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] , [wʌn] ,

To	**begin**	**the**	**attack**	**,**	**1**	**,**
到	开始	这	攻击	,	1	,

攻击开始时，1，

- [tru:ps] [wʊd] [bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [baɪ] [boʊts] [brɔ:t] [ɪn][frɒm; frəm]

400	**troops**	**would**	**be**	**transported**	**across**	**the**	**Mississippi**	**by**	**boats**	**brought**	**in**	**from**
-	军队	会	是	运输	穿过	这	密西西比州	经过	船	带来	在	从

[leɪk] ['bɔ:rn] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] ['bætri] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)][tu:; tə] [reɪk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Lake	**Borgne**	**to**	**capture**	**an**	**American**	**battery**	**erected**	**there**	**to**	**rake**	**the**	**British**
湖	博尔涅	到	捕获	一个	美国人	电池	竖立	那里	到	耙	这	英国

[ræŋks] .

ranks	**.**
排名	.

400 名士兵将乘坐从博尔涅湖运来的船只渡过密西西比河，去夺取美国在那里建立的炮台，该炮台是为了扫荡英国军队而建造的。

['dʒæksən]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vɪŋ] ['pækənəm] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ænd; ənd]

Jackson	**also**	**was**	**observing**	**Pakenham**	**on**	**the**	**afternoon**	**of**	**the**	**seventh**	**and**
杰克逊	还	曾是	观察	帕肯汉姆	在	这	下午	的	这	第七	和

[hi:; hi] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ə'sɔ:lt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] .

he	**concluded**	**that**	**a**	**major**	**assault**	**upon**	**his**	**works**	**was**	**imminent**	**.**
他	结束	那	一个	主要的	突击	之上	他的	作品	曾是	迫在眉睫	.

杰克逊也在7日下午观察了帕肯汉姆，他得出结论，帕肯汉姆的工事即将遭到大规模袭击。

[fæ'si:n] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] ['lædəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['evɪdəns] ,

Fascines	**and**	**scaling**	**ladders**	**were**	**in**	**evidence**	**,**
束棒	和	缩放	梯子	是	在	证据	,

束棒和攀爬梯清晰可见。

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

as	were	additional	troops	which	had	arrived	the	previous	day	under	the
作为	是	额外的	军队	哪个	有	到达的	这	以前的	天	在下面	这

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][dʒɒn] ['læmbət] ,

command	of	Major	General	John	Lambert	,
命令	的	主要的	一般的	约翰	兰伯特	,

还有前一天抵达的由约翰·兰伯特少将指挥的增援部队。

[huː] [hæd; həd] [seɪld] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

who	had	sailed	from	England	at	the	end	of	October	.
WHO	有	航行	从	英格兰	在	这	结尾	的	十月	.

他们于十月底从英国启航。

['dʒæksənz][plæn][ɒv; əv] [dɪ'fens] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] , [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [frʌ'streɪt] [ænd; ənd]

Jackson's	plan	of	defense	,	a	simple	one	,	was	designed	to	frustrate	and
杰克逊的	计划	的	防御	,	一个	简单的	一	,	曾是	设计	到	阻挠	和

[rɪ'pʌls] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒnslɔːt] .

repulse	the	British	onslaught	.
击退	这	英国	猛攻	.

杰克逊的防御计划很简单，旨在挫败和击退英国的进攻。

[ðə; ði] ['raɪflmən] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] “ [wʌn] ” [ænd; ənd] “ [tuː] .

The	riflemen	were	numbered	“	one	”	and	“	two	.
这	步枪兵	是	编号	“	一	”	和	“	二	.

步枪手的编号分别为“一”和“二”。

” [æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] , [ðə; ði] “ [wʌnz] ” [wʊd] ['faɪə(r)][fɜːst] , [step] [bæk] , [ˌriː'ləʊd] ,

”	At	the	signal	,	the	“	ones	”	would	fire	first	,	step	back	,	reload	,
”	在	这	信号	,	这	“	一个	”	会	火	第一的	,	步	后退	,	重新加载	,

听到信号后，“一”队队员会先开火，然后后退，重新装弹。

[ænd; ənd] [ðen] [weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [tuːz] ” [tuː; tə]['faɪə(r)] .

and	then	wait	for	the	“	twos	”	to	fire	.
和	然后	等待	为了	这	“	二	”	到	火	.

然后等待“二”响起。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][mɪd] - 19th ['sentʃəri] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɒn]

A	typical	mid	-	19th	century	conception	of	how	the	Battle	of	New	Orleans	on
一个	典型的	中	-	19th	世纪	概念	的	如何	这	战斗	的	新的	奥尔良	在

['dʒænjuəri][eɪt] ,

January	8	,
一月	8	,

这是19世纪中期人们对1月8日新奥尔良战役的典型看法。

- [wɒz; wəz] [fɔːt] .

1815	was	fought	.
-	曾是	战斗	.

1815年爆发了战争。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [prɪ'zjuːməbli] [ɪz][sɜː(r)] ['edwəd] [em] . ['pækənəm] , [huː]

The	officer	on	the	white	horse	presumably	is	Sir	Edward	M	.	Pakenham	,	who
这	官	在	这	白色的	马	想必	是	先生	爱德华	M	.	帕肯汉姆	,	WHO

[kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] .

commanded	the	British	forces	.
命令	这	英国	力量	.

骑白马的军官很可能是英国军队的指挥官爱德华·M·帕克纳姆爵士。

[ðə; ði] ['ʃɑ:pʃu:tə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ni:] [ɒn][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]

The	sharpshooter	with	his	knee	on	the	parapet	has	delivered	the	fatal
这	神枪手	和	他的	膝盖	在	这	栏杆	有	发表	这	致命的

[ʃɒt] [ðæt] [kɪld] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑ:ndə(r)] .

shot	that	killed	the	British	commander	.
射击	那	被杀	这	英国	指挥官	.

跪在胸墙上的神枪手射出了致命一枪，击毙了英国指挥官。

[ðɪs] [sketʃ] , [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['ɑ:tɪst] , [ə'pɪəd] [ɪn]['hɑ:rpərz] ['wi:kli] .

This	sketch	,	by	an	unknown	artist	,	appeared	in	Harper's	Weekly	.
这	草图	,	经过	一个	未知	艺术家	,	出现	在	哈珀斯	每周	.

这幅素描作品出自一位不知名的艺术家之手，刊登在《哈珀周刊》上。

[ðə; ði] [naɪt] ['aʊəz] [wɔ:(r)] ['sləʊli] [ɒn][ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜ:st]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	night	hours	wore	slowly	on	until	the	first	vestiges	of	morning	light	which	was
这	夜晚	小时	穿着	缓慢地	在	直到	这	第一的	残余	的	早晨	光	哪个	曾是

['hɑ:dli] [pə'septəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] - ['hæŋɪŋ] [fɒg] .

hardly	perceptible	because	of	the	low	-	hanging	fog	.
几乎	可感知的	因为	的	这	低的	-	绞刑	多雾路段	.

夜色缓缓流逝，直到晨光初现，但由于低垂的雾气，这晨光几乎难以察觉。

['evri] [ˌtenə'siən] ['fɪŋgəd] [hɪz; ɪz]['trɪgə(r)] ,

Every	Tennessean	fingered	his	trigger	,
每一个	田纳西人报	用手指	他的	扳机	,

每个田纳西人都把手指放在了扳机上，

['tʃekɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [lɒŋ] [naɪf] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][hænd] -

checking	occasionally	to	see	if	his	trusty	long	knife	was	in	place	should	hand	-
检查	偶尔	到	看	如果	他的	可靠	长的	刀	曾是	在	地方	应该	手	-

[tu:; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] .

to	-	hand	struggle	become	necessary	.
到	-	手	斗争	变得	必要的	.

他会不时检查一下自己那把可靠的长刀是否在位，以防需要进行近身搏斗。

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [mɪsts] ['pɑ:tɪd] ,

Finally	,	when	the	rolling	mists	parted	,
最后	,	什么时候	这	滚动	薄雾	分手了	,

最后，当翻滚的薄雾散去时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [si:n] [ə; eɪ] [red] [laɪn] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][pleɪn][ɒv; əv] [ʃæl'mɛt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

there	was	seen	a	red	line	advancing	across	the	plain	of	Chalmette	toward	the
那里	曾是	已见	一个	红色的	线	前进	穿过	这	清楚的	的	查尔梅特	朝向	这

[ə'merɪkən] [ɪn'trentʃmənt] .

American	entrenchments	.
美国人	战壕	.

人们看到一条红线正穿过沙尔梅特平原，向美军战壕推进。

[wen] ['dʒæksən] [sɔ:] [ðɪs] ,

When	Jackson	saw	this	,
什么时候	杰克逊	锯	这	,

杰克逊看到这一幕时，

[hi:; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] [wʊd] [feɪl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] ['frʌntl] [ə'tæk] [kʊd; kəd] [stɔ:m]

he	felt	that	the	plan	of	attack	would	fail	because	no	frontal	attack	could	storm
他	毛毡	那	这	计划	的	攻击	会	失败	因为	不	正面	攻击	可以	风暴

[hɪz; ɪz] [ɪn'trentʃmənt] .

his	entrenchments	.
他的	战壕	.

他认为进攻计划会失败，因为任何正面进攻都无法突破他的防御工事。

['kɒfi] [strəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['stedi]

Coffee	strode	up	and	down	his	line	encouraging	his	men	to	remain	steady
咖啡	大步走	向上	和	向下	他的	线	鼓励	他的	男人	到	保持	稳定的

[ænd; ənd][tu:; tə][wɪð'həʊld][ðeə(r)]['faɪə(r)][ʌn'tɪl] “ [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðeə(r)][belt] - ['bʌklz] . ” [-]

and	to	withhold	their	fire	until	“	one	could	see	their	belt	-	buckles	.	”	[	29	]
和	到	扣压	他们的	火	直到	“	一	可以	看	他们的	腰带	-	扣环	.	”	[	-	]

科菲在队伍中来回踱步，鼓励士兵们保持镇定，不要开火，直到“能看到他们的皮带扣”。[29]

[ɒn][ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]['saɪlənt][laɪn] [fləʊd] ,

On	and	on	the	silent	line	flowed	,
在	和	在	这	沉默的	线	流动	,

无声的线条就这样缓缓流淌着。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [red] ['kɑ:pɪt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['bætlfi:ld] .

until	it	seemed	like	a	great	red	carpet	across	the	battlefield	.
直到	它	似乎	喜欢	一个	伟大的	红色的	地毯	穿过	这	战场	.

直到它看起来像是一条横跨战场的宽阔红毯。

['kɒfi] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [prə'vɒkətɪv] [si:n] [ɒv; əv] ['redkəʊt] [əd'vɑ:nsɪŋ] “ [ɪn]['sɒlɪd] ['kɒləm]

Coffee	recalled	seeing	the	provocative	scene	of	Redcoats	advancing	“	in	solid	column
咖啡	召回	看到	这	挑衅	场景	的	红衣军	前进	“	在	坚硬的	柱子

[ɪn][su:'pɪərɪə(r)] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [greɪt] ['ɔ:də(r)] .

in	superior	numbers	and	great	order	.
在	优越的	数字	和	伟大的	命令	.

科菲回忆起看到英国红衫军“以绝对优势和高度秩序，列队前进”的挑衅场面。

” [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moməntz] [ə; eɪ] ['maɪti] [blɑ:st][ɒv; əv] [ɑ:'tɪlərɪ] [məʊd] [daʊn] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒləmz] ,

”	Within	a	few	moments	a	mighty	blast	of	artillery	mowed	down	entire	columns	,
”	之内	一个	很少	时刻	一个	强大的	爆炸	的	炮兵	割草	向下	全部的	列	,

“短短几分钟内，一声猛烈的炮火轰鸣便将整排纵队夷为平地。”

[bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə][hɔ:lt][ðə; ðɪ] [naʊ] ['sɜ:dʒɪŋ] [taɪd] ['stri:mɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]

but	failed	to	halt	the	now	surging	tide	streaming	dangerously	near	the
但	失败的	到	停止	这	现在	滔滔	潮	流媒体	危险地	靠近	这

[ɪn'trentʃmənt] .

entrenchments	.
战壕	.

但未能阻止汹涌的潮水危险地逼近战壕。

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] ['fɔ:ti] [jɑ:rdz][ɒv; əv] ['kɔ:fiz] [flæŋk][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [rɔ:d] :

The	British	had	come	to	within	forty	yards	of	Coffee's	flank	before	he	roared	:
这	英国	有	来	到	之内	四十	码	的	咖啡的	侧翼	前	他	咆哮	:

英国人逼近到距离科菲侧翼四十码的地方，科菲随即发出怒吼：

“ [naʊ] [men] , [eɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krɒs] [belts] — — ['faɪə(r)] ! ” [-]

“	Now	men	,	aim	for	the	center	of	the	cross	belts	—	—	fire	!	”	[	30	]
“	现在	男人	,	目的	为了	这	中心	的	这	叉	腰带	—	—	火	!	”	[	-	]

“现在，男人们，瞄准十字带的中心——开火！”[30]

[ðə; ðɪ] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['raɪflz] [hʌŋ] [səʊ] ['hevi] [ɪn] [ðæt] ['mɪsti] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt]['dʒæksən] ,

The	smoke	from	the	long	rifles	hung	so	heavy	in	that	misty	morning	that	Jackson	,
这	抽烟	从	这	长的	步枪	悬挂	所以	重的	在	那	蒙蒙	早晨	那	杰克逊	,

那是一个雾蒙蒙的早晨，长枪的硝烟弥漫在空气中，杰克逊.....

['slaɪtli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv]['sentə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

slightly	to	the	right	of	center	,	could	not	ascertain	the	result	of
轻微地	到	这	正确的	的	中心	,	可以	不是	探明	这	结果	的

略偏右侧中心，无法确定结果

[ðə; ðɪ] [məlɪʃəmɪnz] [blɑ:st] .

the	militiamen's	blast	.
这	民兵的	爆炸	.

民兵的爆炸声。

[səʊ] [wɪð] ['æbnə] ['dʌŋkən] [ænd; ənd] [tɒm] ['əʊvətən] [hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə] ['kɔːfiz] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

So	with	Abner	Duncan	and	Tom	Overton	he	rode	to	Coffee's	end	of	the	line	.
所以	和	阿布纳	邓肯	和	汤姆	奥弗顿	他	骑	到	咖啡的	结尾	的	这	线	.

于是，他和阿布纳·邓肯、汤姆·奥弗顿一起骑车到了科菲的终点站。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ʃɑːp] , ['rɪŋɪŋ] ['vɒli] , [ænd; ənd] ['dʒæksən]

A	few	moments	later	there	was	another	sharp	,	ringing	volley	,	and	Jackson
一个	很少	时刻	之后	那里	曾是	其他	锋利的	,	铃声	截击	,	和	杰克逊

[ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['gæləp] .

increased	his	horse's	gallop	.
增加	他的	马匹	驰骋	.

片刻之后，又是一阵尖锐的枪声，杰克逊加快了马的奔跑速度。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,

When	he	was	within	100	yards	of	Coffee	,
什么时候	他	曾是	之内	-	码	的	咖啡	,

当他距离科菲不到100码时，

[ðə; ði] [sməʊk] ['lɪftɪd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] “

the	smoke	lifted	just	enough	for	the	surprised	commander	to	see	the	British	“
这	抽烟	抬起	只是	足够的	为了	这	惊讶	指挥官	到	看	这	英国	“

['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒləm] . . . [bləʊn] [ə'weɪ]

falling	back	in	a	confused	mass	with	the	first	ranks	of	their	column	.	.	.	blown	away
坠落	后退	在	一个	使困惑	大量的	和	这	第一的	排名	的	他们的	柱子	.	.	.	吹	离开

.

:

.

烟雾散去，惊讶的指挥官看到英国人“混乱地溃败，纵队的第一排……被吹走了”。

” [-] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

”	[	31	]	So	far	as	Coffee	was	concerned	,
”	[	-	]	所以	远的	作为	咖啡	曾是	担心的	,

“[31] 就科菲而言，

[ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd] ['kænɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] “ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['raɪflz]

the	grape	and	canister	were	“	nothing	to	the	carnage	of	our	rifles
这	葡萄	和	罐	是	“	没有什么	到	这	屠杀	的	我们的	步枪

[ænd; ənd] ['mʌskɪt] [wen] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['brɪtɪʃ]) [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

and	muskets	when	they	(	the	British	)	reached	them	.
和	滑膛枪	什么时候	他们	(	这	英国	)	达到	他们	.

葡萄弹和霰弹“与它们（英国人）到达时我们的步枪和滑膛枪造成的杀戮相比，根本不值一提。

” ['dʒen(ə)rəl] ['kærəl] ['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [wen] ['nɪəli] [ˌtuː'tuː] ,

”	General	Carroll	also	caught	the	force	of	the	attack	when	nearly	2	,
”	一般的	卡罗尔	还	捕捉	这	力量	的	这	攻击	什么时候	几乎	2	,

“卡罗尔将军在接近2时也感受到了这次袭击的威力，

- [men] [bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪn] .

000	men	bore	down	upon	the	center	of	his	line	.
-	男人	钻孔	向下	之上	这	中心	的	他的	线	.

000名士兵向他的防线中心猛扑过来。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [hɪz; ɪz] ['raɪflz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd] [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə]

As	before	,	his	rifles	answered	with	an	authority	which	inspired	one	officer	to
作为	前	,	他的	步枪	回答	和	一个	权威	哪个	灵感	一	官	到

[raɪt] :

write	:
写	:

和以前一样，他的步枪射击声威严十足，一位军官甚至因此写道：

“ [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['fɜ:mnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , ['saɪlənt][æz; əz] [deθ] [æt; ət][ðeə(r)][pəʊsts] ,

“	The	determined	firmness	of	the	men	,	silent	as	death	at	their	posts	,
”	这	决定	硬度	的	这	男人	,	沉默的	作为	死亡	在	他们的	帖子	,

“这些士兵意志坚定，在岗位上鸦雀无声，一言不发。”

[kən'vɪnst] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:] [freʃ] ['ɔ:ɹəlz] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɔ:l'redi] [wʌn]

convinced	me	that	on	that	day	they	would	add	fresh	laurels	to	those	already	won
确信	我	那	在	那	天	他们	会	添加	新鲜的	月桂树	到	那些	已经	韩元

[baɪ] [ˌtenə'si:] . ” [-]

by	Tennessee	.	”	[	32	]
经过	田纳西州	.	”	[	-	]

我相信，在那一天，他们将为田纳西州赢得新的荣誉。”[32]

[ˌri:'gru:pɪŋ] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] [əd'vɑ:nst] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ['əʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [daʊn] [ə'gen] .

Regrouping	,	the	British	line	advanced	a	second	time	only	to	be	cut	down	again	.
重组	,	这	英国	线	先进的	一个	第二	时间	仅有的	到	是	切	向下	再次	.

英军重整旗鼓后再次发起进攻，但又一次被击溃。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'pærənt] [ðæt] [peɪkənhæmz] [wel] [dɪ'vaɪzd] [plænz] [hæd; həd] [gɒn] [ə'raɪ] .

It	was	now	apparent	that	Pakenham's	well	devised	plans	had	gone	awry	.
它	曾是	现在	明显	那	帕肯汉姆	出色地	设计	计划	有	已消失	错误	.

现在看来，帕肯汉姆精心制定的计划显然出了差错。

[ðə; ði] [dɪ'pli:tɪd] ['kɒləms] [wɪtʃ] [dɪd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [wɜ:ks] [kʊd; kəd] [nɒt] [skeɪl] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

The	depleted	columns	which	did	reach	the	works	could	not	scale	them	because
这	耗尽	列	哪个	做过	抵达	这	作品	可以	不是	规模	他们	因为

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [west] ['ɪndiən] ['redʒɪmənt] ,

an	Irish	regiment	and	a	West	Indian	regiment	,
一个	爱尔兰	团	和	一个	西方	印度	团	,

那些抵达工地的疲惫不堪的士兵也无法攀爬，因为一支爱尔兰军团和一支西印度群岛军团.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

田纳西州在新奥尔良战役中(Tennessee at the Battle of New Orleans)

[ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fæ'si:n] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] ['lædəz] ,
entrusted **with** **the** **responsibility** **of** **carrying** **the** **fascines** **and** **scaling** **ladders** **,**
受托 和 这 责任 的 携带 这 束棒 和 缩放 梯子 ,
[hæd; həd] [feɪld] [ɪn][ðeə(r)]['dju:ti] .
had **failed** **in** **their** **duty** **.**
有 失败的 在 他们的 责任 .

负责搬运束棒和攀爬梯子的士兵们未能履行职责。

[ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , [ə; eɪ] [lef'tenənt] , [ænd; ənd] ['twenti] [men] ['faɪnəli] [prest] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɒn]
A **major** **,** **a** **lieutenant** **,** **and** **twenty** **men** **finally** **pressed** **across** **the** **ditch** **on**
一个 主要的 , 一个 中尉 , 和 二十 男人 最后 按下 穿过 这 沟 在
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [left] ,
the **American** **left** **,**
这 美国人 左边 ,

一名少校、一名中尉和二十名士兵最终从美军左翼越过了壕沟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ɒfɪsəz] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ðə; ði] [wɜ:ks] .
and **the** **two** **officers** **started** **up** **the** **works** **.**
和 这 二 警官 开始 向上 这 作品 .

于是，两名军官开始动工。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz]['rɪd(ə)ld] [ɪ'mi:diətli] [wɪð] ['bʊlɪt] ,
The **major** **was** **riddled** **immediately** **with** **bullets** **,**
这 主要的 曾是 布满谜团 立即地 和 子弹 ,

少校当场身中数弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lef'tenənt] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]
but **the** **lieutenant** **managed** **to** **scale** **the** **top** **and** **demanded** **the**
但 这 中尉 管理 到 规模 这 顶部 和 要求 这
[sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] ['ɒfɪsəz] ['feɪsɪŋ] [hɪm] .
surrender **of** **a** **couple** **of** **militia** **officers** **facing** **him** **.**
投降 的 一个 夫妻 的 民兵 警官 面向 他 .

但中尉设法爬上了山顶，并要求面对他的几名民兵军官投降。

[tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'mɑ:nd] [ðeɪ] [sə'dʒestid] [ðæt] [hi:; hi] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
To **this** **demand** **they** **suggested** **that** **he** **look** **behind** **him** **,**
到 这 要求 他们 建议 那 他 看 在后面 他 ,

对此，他们建议他回头看看。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][men]
which **he** **did** **and** **discovered** **to** **his** **consternation** **that** **the** **men**
哪个 他 做过 和 发现 到 他的 惊愕 那 这 男人

他照做了，却惊愕地发现这些人

[hu:m] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] “ [hæd; həd] ['vænɪʃd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:θ]
whom **he** **thought** **were** **following** **him** **“** **had** **vanished** **as** **if** **the** **earth**
谁 他 想法 是 下列的 他 “ 有 消失了 作为 如果 这 地球
[hæd; həd]['əʊpənd][ænd; ənd] [swˈbləʊd] [ðem; ðəm][ʌp] .
had **opened** **and** **swallowed** **them** **up** **.**
有 打开 和 吞咽 他们 向上 .

他以为那些跟着他的人“消失了，就像大地裂开将他们吞噬了一样”。

” [-] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

”	[	33	]	Of	greater	consequence	to	the	British	,	however	,	was	the	death	of
”	[	-	]	的	更大的	结果	到	这	英国	,	然而	,	曾是	这	死亡	的

['dʒen(ə)rəl] ['pækənəm] ,

General	Pakenham	,
一般的	帕肯汉姆	,

[33] 然而，对英国人来说，更重要的是帕肯汉姆将军的死亡。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] ['strɪkən] [tru:ps]

who	had	been	cut	down	as	he	attempted	to	arouse	his	stricken	troops
WHO	有	到过	切	向下	作为	他	尝试过	到	引起	他的	受打击的	军队

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'sɔ:lt] .

for	another	assault	.
为了	其他	突击	.

他试图鼓舞士气，重新发起进攻，却不幸被击毙。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

During	the	struggle	,
期间	这	斗争	,

在斗争过程中，

['sevrəl] [ˌtenə'siən] [bɪ'keɪm] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [ken'tʌkiən] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

several	Tennesseans	became	mixed	with	the	Kentuckians	and	one	of	them
一些	田纳西人	成为	混合	和	这	肯塔基人	和	一	的	他们

[wɒz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ken'tʌki] ['ʃɑ:pʃu:tə(r)] [wen] [ə; eɪ][gʌn] [dɪs'tʃɑ:dʒd]

was	accidentally	killed	by	a	Kentucky	sharpshooter	when	a	gun	discharged
曾是	偶然	被杀	经过	一个	肯塔基州	神枪手	什么时候	一个	枪	出院

[ˌpremə'tʃʊəli] .

prematurely	.
过早	.

一些田纳西州人与肯塔基州人混居，其中一人被肯塔基州的一名神枪手意外击毙，当时枪支走火。

[wʌn] [ˌtenə'siən] , [rɪ'membəd] ['əʊnli][æz; əz] ['peɪlfeɪs] , [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ken'tʌkiən]

One	Tennessean	,	remembered	only	as	Paleface	,	remained	with	the	Kentuckians
一	田纳西人报	,	记得	仅有的	作为	苍白脸	,	剩余	和	这	肯塔基人

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

throughout	the	battle	.
自始至终	这	战斗	.

一位名叫“苍白脸”的田纳西人，在整个战斗过程中都与肯塔基人并肩作战。

[ə; eɪ] [gɔ:nt] ['lɪt(ə)l][mæn] , ['peɪlfeɪs] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'rendərɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)]

A	gaunt	little	man	,	Paleface	received	the	sword	of	a	surrendering	British	officer
一个	瘦削	小的	男人	,	苍白脸	已收到	这	剑	的	一个	投降	英国	官

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

瘦骨嶙峋的小个子男人帕莱菲斯接过一名投降的英国军官的佩剑，

[ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

in	the	closing	minutes	of	the	fight	,
在	这	结束	分钟	的	这	斗争	,

在比赛的最后几分钟，

[kɪld] [æt; ət] ['nɪəli] - [jɑ:rdz][ə; eɪ] [rɪ'tri:tɪŋ] ['redkəʊt] [hu:] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [əb'si:n] ['dʒestʃəz]

killed	at	nearly	300	yards	a	retreating	Redcoat	who	was	making	obscene	gestures
被杀	在	几乎	-	码	一个	撤退	红衣军	WHO	曾是	制作	猥亵	手势

[æt; ət][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] .

at	the	defenders	.
在	这	后卫	.

在近 300 码的距离上，击毙了一名正在撤退的英国红衫军士兵，该士兵当时正对着守军做出猥亵手势。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪərɪŋ][daɪd] [daʊn] , ['kæptɪvz] [bɪ'gæn][tu:; tə]['trɪk(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ks] ,

As	the	firing	died	down	,	captives	began	to	trickle	into	the	works	,
作为	这	射击	死亡	向下	,	俘虏	开始	到	涓涓细流	进入	这	作品	,

随着枪声渐渐平息，俘虏们开始陆续进入工厂。

[wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ə'baʊt] - [ɔ:(r)] - [j'iəz] [əʊld] , [ə'pærəntli] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

one	of	whom	was	a	young	man	about	19	or	20	years	old	,	apparently	in	great	pain	.
一	的	谁	曾是	一个	年轻的	男人	关于	-	或者	-	年	老的	,	显然	在	伟大的	疼痛	.

其中一人是19、20岁左右的年轻人，显然非常痛苦。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ken'tʌkiən] [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə] [ə'li:vieɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ku:təmənts] .

He	was	assisted	by	several	Kentuckians	who	sought	to	alleviate	his	suffering	by	removing	his	accouterments	.
他	曾是	协助	经过	一些	肯塔基人	WHO	寻求	到	减轻	他的	痛苦	经过	移除	他的	配件	.

几位肯塔基州居民帮助他，通过移除他的随身物品来减轻他的痛苦。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ˌtenə'siən] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][tɪn] ['kɒfi] [pɒt] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

At	the	same	time	a	Tennessean	returned	from	the	river	with	a	tin	coffee	pot	filled	with	water	.
在	这	相同的	时间	一个	田纳西人报	返回	从	这	河	和	一个	锡	咖啡	锅	已填	和	水	.

与此同时，一位田纳西州人从河边回来，手里拿着一个装满水的锡制咖啡壶。

[ðə; ði] ['strɪkən] ['səʊldʒə(r)] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ][drɒp] .

The	stricken	soldier	asked	if	he	could	have	just	a	drop	.
这	受打击的	士兵	问	如果	他	可以	有	只是	一个	降低	.

受伤的士兵问他是否可以只喝一小滴。

“ [əʊ] [jes] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ˌtenə'siən] , “ [aɪ] [wɪl] [tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [aɪv] [gɒt] .

“	Oh	yes	!	”	said	the	Tennessean	,	“	I	will	treat	you	to	anything	I've	got	.
“	哦	是的	！	”	说	这	田纳西人报	,	“	我	将要	对待	你	到	任何事物	我已经	得到	.

“哦，是的！”这位田纳西人说，“我会用我所有的财富请你吃饭。”

” ['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [sɪps] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [spaʊt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [pɒt] ,

”	After	taking	two	or	three	sips	out	of	the	spout	,	the	young	man	returned	the	pot	,
”	后	采取	二	或者	三	啜饮	出去	的	这	喷口	,	这	年轻的	男人	返回	这	锅	,

“年轻人从壶嘴里喝了两三口水后，就把壶放回去了。”

[sæŋk] ['bækwəd] , [tʊk] [ə; eɪ][gɑ:sp][ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd][daɪd] . [-]

sank	backward	,	took	a	gasp	or	two	,	and	died	.	[	34	]
沉没	落后	,	采取	一个	喘气	或者	二	,	和	死亡	.	[	-	]

他向后倒去，喘了一两口气，然后就死了。[34]

[baɪ] [naʊ] ,

By	now	,
经过	现在	,

到现在为止，

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [ri'si:dɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'gresəz] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fi:ld] “

the	tide	of	battle	was	receding	as	the	aggressors	retired	from	the	field	“
这	潮	的	战斗	曾是	消退	作为	这	侵略者	退休	从	这	场地	“

['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [fɒg] .

under	cover	of	a	very	thick	fog	.
在下面	覆盖	的	一个	非常	厚的	多雾路段	.

随着侵略者在浓雾的掩护下撤出战场，战局逐渐逆转。

” [-] [wen] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [fɒg] ['lɪftɪd] ,

”	[	35	]	When	the	smoke	and	fog	lifted	,
”	[	-	]	什么时候	这	抽烟	和	多雾路段	抬起	,

[35] 当烟雾散去后，

[ðə; ði] ['gælənt] [dɪf'ɛndəz] ['witnis] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [fər'evə(r)] [bi:; bi] [etʃt] [ə'pɒn] [ðeə(r)]

the	gallant	defenders	witnessed	a	sight	which	would	forever	be	etched	upon	their
这	英勇	后卫	目击者	一个	视线	哪个	会	永远	是	蚀刻	之上	他们的

[maɪndz] .

minds	.
思想	.

英勇的守卫者们目睹了一幅将永远铭刻在他们脑海中的景象。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['tɔ:tʃəd] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

Before	them	were	the	tortured	forms	of	the	dead	and	dying	,
前	他们	是	这	受折磨	表格	的	这	死的	和	垂死	,

他们面前是死者和垂死者痛苦不堪的身影。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kən'vʌls] [ɪn] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [deθ] .

many	of	them	convulsing	in	the	agonies	of	death	.
许多	的	他们	抽搐	在	这	痛苦	的	死亡	.

他们中的许多人在临死前的痛苦中抽搐。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] ,

Across	the	battlefield	,
穿过	这	战场	,

在战场上，

[ðeə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ə'rəʊz] [saʊndz] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'vɜ:bəreɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [j'iəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['meməriz] —

there	also	arose	sounds	which	would	reverberate	across	the	years	in	their	memories	—
那里	还	出现	声音	哪个	会	回响	穿过	这	年	在	他们的	回忆	—

[ðə; ði] [grəʊnz] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv] ['fɔ:lən] [men] .

the	groans	and	lamentations	of	fallen	men	.
这	呻吟	和	哀歌	的	倒下	男人	.

也出现了一些声音，这些声音将在他们的记忆中回荡多年——阵亡者的呻吟和哀号。

['wɪtnəsɪŋ] [ðæt] [si:n] ,

Witnessing	that	scene	,
见证	那	场景	,

目睹了那一幕，

[fju:] [kʊd; kəd] [dɪ'spju:t] ['kɔ:fiz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] “ ['feɪməs] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['ɔ:rlənz] [ɪz]

few	could	dispute	Coffee's	conviction	that	the	“	famous	campaign	against	Orleans	is
很少	可以	争议	咖啡的	定罪	那	这	“	著名的	活动	反对	奥尔良	是

[æt; ət] [rest] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

at	rest	at	present	,
在	休息	在	展示	,

很少有人会质疑科菲的观点，即“著名的反对奥尔良的战役目前已经结束”。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðʌs] [fɑː(r)] [biːn] [mɑːkt] [wɪð] ['betə(r)] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɑːmz]

and	has	thus	far	been	marked	with	better	fortune	to	the	American	arms
和	有	因此	远的	到过	标记	和	更好的	财富	到	这	美国人	武器

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [nəʊn] .

than	anything	heretofore	known	.
比	任何事物	此前	已知	.

到目前为止，它给美国军队带来的好运比以往任何时期都要好。

" [-] ['əʊvə(r)][ˌtuː'tuː] , - ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [ded] , ['wuːndɪd] , [ɔː(r)] ['mɪsɪŋ] ,

"	[	36	]	Over	2	,	000	British	were	either	dead	,	wounded	,	or	missing	,
"	[	-	]	超过	2	,	-	英国	是	任何一个	死的	,	受伤	,	或者	丢失的	,

[36] 超过2000名英国人死亡、受伤或失踪，

[waɪl] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɒs] [stʊd] [æt; ət]['sev(ə)n] [kɪld] [ænd; ənd][sɪks] ['wuːndɪd] . [-]

while	the	American	loss	stood	at	seven	killed	and	six	wounded	.	[	37	]
尽管	这	美国人	损失	站立	在	七	被杀	和	六	受伤	.	[	-	]

而美方伤亡人数为7人死亡，6人受伤。[37]

[ðʌs] , [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Thus	,	within	two	hours	the	Battle	of	New	Orleans	belonged	to	history	.
因此	,	之内	二	小时	这	战斗	的	新的	奥尔良	属于	到	历史	.

就这样，短短两个小时内，新奥尔良战役就成为了历史。

['dʒen(ə)rəl] ['læmbət] , [ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ræŋk] ,

General	Lambert	,	the	only	remaining	British	officer	of	general	rank	,
一般的	兰伯特	,	这	仅有的	其余的	英国	官	的	一般的	秩	,

兰伯特将军，英国唯一一位在世的将军级军官，

['kʌvəd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['meləŋkəli] [tɑːsk][ɒv; əv] [rɪ'triːvɪŋ]

covered	the	retreat	and	that	afternoon	assumed	the	melancholy	task	of	retrieving
涵盖	这	撤退	和	那	下午	假定	这	忧郁	任务	的	检索

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [ded] .

and	burying	the	dead	.
和	埋葬	这	死的	.

负责撤退事宜，并在当天下午承担了收殓和埋葬死者的悲惨任务。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz][baɪ][ðə; ði] [,tenə'siən] [ænd; ənd]

The	bodies	were	delivered	to	the	British	lines	by	the	Tennesseans	and
这	身体	是	发表	到	这	英国	线条	经过	这	田纳西人	和

[ken'tʌkiən] [ɒn][ðə; ði] [ʌn'juːzd] ['skeɪlɪŋ] ['lædəz] [ðeɪ] [faʊnd] [struːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .

Kentuckians	on	the	unused	scaling	ladders	they	found	strewn	across	the	battlefield	.
肯塔基人	在	这	未使用的	缩放	梯子	他们	成立	散落的	穿过	这	战场	.

田纳西人和肯塔基人利用散落在战场上的废弃梯子，将尸体运送到英军阵地。

[ðə; ði] [ded] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɜːd] [ɪn][ə; eɪ][saɪt][ɒn][ðə; ði][ˌbiːɛn'vəˌnuː][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

The	dead	soldiers	were	interred	in	a	site	on	the	Bienvenu	plantation	.
这	死的	士兵	是	埋葬	在	一个	地点	在	这	欢迎	种植园	.

阵亡士兵被埋葬在比恩韦努种植园的一处墓地。

[aɪ'rɒnɪkli] , [sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] [vɪlɜːz] ['gɑːd(ə)n] ,

Ironically	,	some	British	officers	were	buried	in	Villere's	garden	,
讽刺的是	,	一些	英国	警官	是	埋葬	在	维莱尔的	花园	,

具有讽刺意味的是，一些英国军官被埋葬在维莱尔的花园里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

which	had	been	their	headquarters	prior	to	the	battle	.
哪个	有	到过	他们的	总部	事先的	到	这	战斗	.

战前，那里曾是他们的总部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	not	until	the	night	of	January	18	,	however	,
它	曾是	不是	直到	这	夜晚	的	一月	-	,	然而	,

然而，直到1月18日晚，

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] [wɪð'dru:] [frɒm; frəm][ɪts] [in'kæmpmənt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ə'krɒs]
that **the** **entire** **British** **army** **withdrew** **from** **its** **encampments** **and** **returned** **across**
那 这 全部的 英国 军队 退出 从 它是 营地 和 返回 穿过

[leɪk] ['bɔ:rn] [tu:; tə][ðeə(r)] [fli:t] [stɪl] ['æŋkəd] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tə(r)] [bɪ'twi:n] [kæt][ænd; ənd] [ʃɪp]
Lake **Borgne** **to** **their** **fleet** **still** **anchored** **in** **deep** **water** **between** **Cat** **and** **Ship**
湖 博尔涅 到 他们的 舰队 仍然 锚定 在 深的 水 之间 猫 和 船

['aɪlənds] .
islands **.**
岛屿 .

整个英国军队撤离了营地，返回博尔涅湖对岸，与仍然停泊在猫岛和船岛之间深水区的舰队会合。

[ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [əb'zɜ:vd] [baɪ]['dʒæksən] ,
Their **departure** **was** **carefully** **observed** **by** **Jackson** **,**
他们的 离开 曾是 小心 观察到 经过 杰克逊 ,

杰克逊仔细观察了他们的离开。

[hu:] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [tu:; tə] [prə'tekt] ['evri] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd]
who **distributed** **his** **forces** **to** **protect** **every** **approach** **to** **the** **city** **should**
WHO 分布式 他的 力量 到 保护 每一个 方法 到 这 城市 应该

[ðə; ði] [frʌ'streɪtɪd] ['enəmi] [ə'tempt] [tu:; tə] [straɪk] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] .
the **frustrated** **enemy** **attempt** **to** **strike** **another** **blow** **.**
这 沮丧的 敌人 试图 到 罢工 其他 吹 .

他部署兵力，严防死守通往该城的每一条道路，以防受挫的敌人再次发动进攻。

[sevn]
VII
七

第七章

[ɒn] ['dʒænjuəri] - , - , [ˌtenə'si:] [wɒz; wəz] “ [rɪ'vɪəd] ,
On **January** **21** **,** **1815** **,** **Tennessee** **was** **“** **revered** **,**
在 一月 - , - , 田纳西州 曾是 “ 受人尊敬的 ,

1815年1月21日，田纳西州“备受尊崇”，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən]['aidəliaiz] ” [baɪ] [ə'pri:ʃətɪv] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] [hu:] [fɪld]
and **General** **Jackson** **idolized** **”** **by** **appreciative** **citizens** **of** **New** **Orleans** **who** **filled**
和 一般的 杰克逊 偶像化 ” 经过 欣赏的 公民 的 新的 奥尔良 WHO 已填

[ðə; ði] ['sɪtiz] [stri:ts] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ['djʊərɪŋ][ɪts] ['vɪktəri] [mɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] .
the **city's** **streets** **to** **cheer** **the** **army** **during** **its** **victory** **march** **through** **the** **city** **.**
这 城市的 街道 到 欢呼 这 军队 期间 它是 胜利 行进 通过 这 城市 .

杰克逊将军被新奥尔良的市民们奉为偶像，市民们挤满了城市的街道，在军队凯旋游行穿过城市时为他们欢呼。

[ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] ['festɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ə'reɪndʒd] [æz; əz][æn; ən] ['aʊtpɔ:rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz]
Included **in** **the** **festive** **occasion** **,** **arranged** **as** **an** **outpouring** **of** **the** **city's**
包括 在 这 节日 场合 , 安排 作为 一个 倾泻 的 这 城市的

['grætɪtju:d] ,
gratitude **,**
感激 ,

作为此次庆祝活动的一部分，也是这座城市表达感激之情的盛事，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [traɪ'ʌmfl] [ɑ:tʃ] , [ɐd'ɔ:nd] [wɪð] [ri:ðz; ri:θs] ,
was **a** **“** **triumphal** **arch** **,** **adorned** **with** **wreaths** **,**
曾是 一个 “ 凯旋的 拱 , 装饰 和 花圈 ,

那是一座“凯旋门，装饰着花环”，

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [ˌeɪ'ti:n] ['pɪlər] ([wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [steɪt]) [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] ['dæmzlz] , [ðə; ði]
supported **by** **eighteen** **pillars** **(** **one** **for** **each** **state** **)** **and** **eighteen** **damsels** **,** **the**
有 经过 十八 柱子 (一 为了 每个 状态) 和 十八 少女们 , 这

[f'eəɹəst][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
fairest **in** **the** **city** **,**
最公平 在 这 城市 ,

由十八根柱子（每个州一根）和十八位城中最美丽的少女支撑，

['beərɪŋ] [ə; eɪ]['mɒtəʊ][ˌemblə'mætɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʃi:; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] . ” [-]

bearing	a	motto	emblematic	of	the	state	she	represented	.	”	[	38	]
轴承	一个	座右铭	象征性的	的	这	状态	她	代表	.	”	[	-	]

上面印有象征她所代表的州的格言。[38]

['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ru:t] .

Flowers	were	scattered	in	abundance	along	the	entire	route	.
花朵	是	疏散	在	丰富	沿着	这	全部的	路线	.

沿途到处散落着鲜花。

[waɪl] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn]['prəʊgres] ,

While	the	period	of	rejoicing	was	still	in	progress	,
尽管	这	时期	的	欢欣鼓舞	曾是	仍然	在	进步	,

当欢庆的气氛仍在继续时，

['mɪsɪz] . ['dʒæksən] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒn] ['februəri] 19th [ɪn][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd][bɔ:l]['gɪv(ə)n]

Mrs	.	Jackson	arrived	in	the	city	on	February	19th	in	time	for	a	grand	ball	given
太太	.	杰克逊	到达的	在	这	城市	在	二月	19th	在	时间	为了	一个	盛大	球	给定

[ɪn][ðə; ði]['dʒɛnərəlz]['ɒnə(r)][ɒn] ['wɑ:ʃɪŋtənz] ['bɜ:θdeɪ] .

in	the	general's	honor	on	Washington's	birthday	.
在	这	将军的	荣誉	在	华盛顿的	生日	.

杰克逊夫人于2月19日抵达该市，正好赶上为纪念这位将军在华盛顿生日而举办的盛大舞会。

[preɪz] [wɒz; wəz] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌtenə'siən] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['kɒfi] [mɪ'lɪʃəmən] [hu:] ,

Praise	was	showered	upon	the	Tennesseans	,	particularly	the	Coffee	militiamen	who	,
称赞	曾是	淋浴	之上	这	田纳西人	,	特别	这	咖啡	民兵	WHO	,

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

from	the	inception	of	the	campaign	,
从	这	盗梦空间	的	这	活动	,

田纳西州人受到了热烈赞扬，尤其是科菲民兵，他们从战役一开始就……

[hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] ['hevist] ['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tru:ps] .

had	carried	the	heaviest	burden	of	battle	among	the	American	troops	.
有	携带	这	最重	负担	的	战斗	之中	这	美国人	军队	.

他是美军中承担最重战斗任务的人。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] ['feɪetvɪl] [ɪn] ['ɜ:li] [ɒk'təʊbə(r)] ,

From	the	time	they	departed	Fayetteville	in	early	October	,
从	这	时间	他们	已离开	费耶特维尔	在	早期的	十月	,

从他们10月初离开费耶特维尔开始，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] ['kɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔ:(r)][ɒn] [fʊt] , ['ɒf(ə)n] ['weɪdɪŋ] [θru:]

they	had	been	almost	constantly	in	the	saddle	or	on	foot	,	often	wading	through
他们	有	到过	几乎	不断地	在	这	鞍	或者	在	脚	,	经常	涉水	通过

[mʌk] ,

muck	,
泥浆	,

他们几乎一直都在骑马或步行，经常要趟过泥泞。

[ænd; ənd] ['stəʊɪkli] [ɪn'djʊərɪŋ] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

and	stoically	enduring	privation	.
和	坚忍地	持久	匮乏	.

并坚忍地忍受匮乏。

[ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv] ['eni] [test] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [feɪs] , [dru:]

This	patient	endurance	of	any	test	they	were	called	upon	to	face	,	drew
这	病人	耐力	的	任何	测试	他们	是	称为	之上	到	脸	,	画

[frɒm; frəm] ['rɒbət] ['bʌtlə(r)] ,

from	Robert	Butler	,
从	罗伯特	巴特勒	,

他们面对任何考验所展现出的耐心和坚韧，源自罗伯特·巴特勒。

['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] , ['sev(ə)nθ] ['mɪlətri] ['dɪstrɪkt] , [ðɪs] ['kɒment] :

Adjutant	**General**	**,**	**Seventh**	**Military**	**District**	**,**	**this**	**comment**	**:**
副官	一般的	,	第七	军队	区	,	这	评论	:

第七军区副官长发表如下评论：

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['maʊntɪd] ['gʌnmən] , [tu:; tə][ðeə(r)]['gælənt]['li:də(r)] , [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]

To	**the**	**Tennessee**	**mounted**	**gunmen**	**,**	**to**	**their**	**gallant**	**leader**	**,**	**brigadier**	**-**	**general**
到	这	田纳西州	安装	枪手	,	到	他们的	英勇	领导者	,	准将	-	一般的

['kɒfi] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prez(ə)nts][hɪz; ɪz] ['wɔ:rmɪst] [θæŋks] ,

Coffee	**,**	**the**	**general**	**presents**	**his**	**warmest**	**thanks**	**,**
咖啡	,	这	一般的	礼物	他的	最温暖	谢谢	,

将军向田纳西州的骑兵炮手，以及他们英勇的指挥官科菲准将，致以最诚挚的谢意。

[nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['ju:nɪfɔ:m] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

not	**only**	**for**	**their**	**uniform**	**good**	**conduct**	**in**	**action**	**,**
不是	仅有的	为了	他们的	制服	好的	执行	在	行动	,

不仅因为他们在行动中始终保持良好的行为，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔ:n] [ðə; ði] [fə'ti:g] ,

but	**for**	**the**	**wonderful**	**patience**	**with**	**which**	**they**	**have**	**borne**	**the**	**fatigue**	**,**
但	为了	这	精彩的	耐心	和	哪个	他们	有	出生	这	疲劳	,

但他们以惊人的耐心忍受了疲劳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə:'maunt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]

and	**the**	**perseverance**	**with**	**which**	**they**	**surmounted**	**the**	**difficulties**	**of**	**a**	**most**
和	这	毅力	和	哪个	他们	克服	这	困难	的	一个	最多

['peɪnf(ə)l] [mɑ:tʃ] ,

painful	**march**	**,**
痛苦	行进	,

他们以坚韧不拔的毅力克服了极其艰辛的行军途中的种种困难。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['enəmi] — [ə; eɪ]

in	**order**	**to**	**meet**	**the**	**enemy**	**—**	**a**
在	命令	到	见面	这	敌人	—	一个

为了迎战敌人——

['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [zi:l] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['prɒbəbli] [əʊ] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

diligence	**and**	**zeal**	**to**	**which**	**we**	**probably**	**owe**	**the**	**salvation**	**of**	**the**	**country**	**.**
勤勉	和	热情	到	哪个	我们	大概	欠	这	救恩	的	这	国家	.

我们或许应该感谢他们的勤奋和热情，正是他们拯救了国家。

['ɔ:d(ə)n(ə)ri][æk'tɪvəti] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][ækt][ðə; ði] ['brɪliənt] [pɑ:t] [ðeɪ]

Ordinary	**activity**	**would**	**have**	**brought**	**them**	**too**	**late**	**to**	**act**	**the**	**brilliant**	**part**	**they**
普通的	活动	会	有	带来	他们	也	晚的	到	行为	这	杰出的	部分	他们

[hæv; həv] [pə'fɔ:md] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'vedər] . [-]

have	**performed**	**in**	**the**	**defeat**	**of**	**our**	**invaders**	**.**	**[**	**39**	**]**
有	执行	在	这	击败	的	我们的	入侵者	.	[	-	]

如果按照常规行动，他们就太晚了，无法在击败侵略者的过程中发挥如此出色的作用。[39]

[ˌrezə'lʊʃən] [ɒv; əv] [θæŋks] [ænd; ənd]['grætɪtju:d][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['tendəd] [ðə; ði] [ˌtenə'siən] [baɪ]

Resolutions	**of**	**thanks**	**and**	**gratitude**	**were**	**also**	**tendered**	**the**	**Tennesseans**	**by**
决议	的	谢谢	和	感激	是	还	已提交	这	田纳西人	经过

[ðə; ði] [luˌi:zi'ænə] ['ledʒɪslətʃə(r)] [wɪtʃ] ,

the	**Louisiana**	**Legislature**	**which**	**,**
这	路易斯安那州	立法机关	哪个	,

路易斯安那州立法机构也向田纳西州人民表达了感谢和赞赏的决议。

[haʊ'evə(r)] , [feɪld] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] ['eni] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]['dʒæksən] .

however	**,**	**failed**	**to**	**include**	**any**	**recognition**	**of**	**Jackson**	**.**
然而	,	失败的	到	包括	任何	认出	的	杰克逊	.

然而，却没有对杰克逊表示任何认可。

[ɪn][ə; eɪ][nəʊt][tuː; tə][ðæt]['bɒdi] , ['kɒfi] ['kɜːtiəsli] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

In	a	note	to	that	body	,	Coffee	courteously	thanked	them	for	the
在	一个	笔记	到	那	身体	,	咖啡	礼貌地	谢谢	他们	为了	这

[ˌrekəg'nɪʃn] ,

recognition	,
认出	,

科菲在给该机构的一封信中礼貌地感谢了他们给予的认可。

[bʌt; bət]['ædɪd] [ðæt][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɑːnərz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eniwʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'fens]

but	added	that	the	highest	honors	given	to	anyone	connected	with	the	defense
但	额外	那	这	最高	荣誉	给定	到	任何人	连接	和	这	防御

[ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ['raɪtfəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] .

of	New	Orleans	rightfully	belonged	to	General	Jackson	.
的	新的	奥尔良	理所当然地	属于	到	一般的	杰克逊	.

但他补充说，对于任何与保卫新奥尔良有关的人员来说，最高的荣誉理应属于杰克逊将军。

[ðə; ði] ['nætʃɪz] [treɪs] [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] .

The	Natchez	Trace	at	about	the	time	of	the	Battle	of	New	Orleans	.
这	纳奇兹	痕迹	在	关于	这	时间	的	这	战斗	的	新的	奥尔良	.

新奥尔良战役前后的纳奇兹小径。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , [wɜːd] ['faɪnəli] [riːtʃt] ['dʒæksən] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] ['əʊvə(r)] .

On	March	14	,	word	finally	reached	Jackson	that	the	war	was	officially	over	.
在	行进	-	,	单词	最后	达到	杰克逊	那	这	战争	曾是	官方	超过	.

3月14日，杰克逊终于得知战争正式结束了。

[hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [ˌtenə'siən] [frɒm; frəm]['djuːti][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] ['dʒenərəlz]

He	thereupon	released	the	Tennesseans	from	duty	and	instructed	Generals
他	于是	发布	这	田纳西人	从	责任	和	指示	将军们

['kɒfi] [ænd; ənd] ['kærəl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][həʊm] [ɪ'miːdiətli] .

Coffee	and	Carroll	to	return	them	home	immediately	.
咖啡	和	卡罗尔	到	返回	他们	家	立即地	.

于是他解除了田纳西士兵的职务，并指示科菲将军和卡罗尔将军立即将他们送回国。

['træv(ə)lɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪmd] ['nætʃɪz] [treɪs] ,

Traveling	over	the	famed	Natchez	Trace	,
旅行	超过	这	著名的	纳奇兹	痕迹	,

沿着著名的纳奇兹小径旅行，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['æmpl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [mə'mentəs] [ɪ'vents]

there	was	ample	time	for	them	to	reflect	upon	the	momentous	events
那里	曾是	充足	时间	为了	他们	到	反映	之上	这	意义重大	活动

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][faɪv] [mʌnθs] ,

of	the	past	five	months	,
的	这	过去的	五	几个月	,

他们有充足的时间反思过去五个月发生的重大事件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] [wʊd] [hæv; həv]

and	they	may	have	wondered	what	the	result	at	New	Orleans	would	have
和	他们	可能	有	想知道	什么	这	结果	在	新的	奥尔良	会	有

[biːn] [hæd; həd] [ˌtenə'siː] [nɒt] [biːn]

been	had	Tennessee	not	been
到过	有	田纳西州	不是	到过

他们或许会想，如果田纳西州没有参赛，新奥尔良的比赛结果会是什么样。

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðeə(r)] .

represented	there	.
代表	那里	.

在那里有代表。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ['sɜːt(ə)n] !

But	there	was	one	thing	certain	!
但	那里	曾是	一	事物	肯定	!

但有一件事是肯定的!

[nəʊ] [gruːp] [kə'nektɪd] [wɪð] [njuː] ['ɔːrlənz] ['mɑːtʃt] ['eni] ['hɑːdə(r)] , [fɔːt] [mɔː(r)] [rɪ'lentləsli] ,

No	group	connected	with	New	Orleans	marched	any	harder	,	fought	more	relentlessly	,
不	团体	连接	和	新的	奥尔良	行军	任何	更难	,	战斗	更多的	毫不留情	,

没有哪个与新奥尔良有关的团体比他们游行得更猛烈，战斗得更顽强。

[ɔː(r)] [ɪn'djʊəd] ['hɑːdʃɪp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˌtenə'siən] .

or	endured	hardship	as	long	as	did	the	Tennesseans	.
或者	忍受	困境	作为	长的	作为	做过	这	田纳西人	.

或者像田纳西人那样长期忍受艰苦生活。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪŋ][ə; eɪ][bɪt] ,

This	being	the	case	,	one	could	not	blame	them	for	musing	a	bit	,
这	存在	这	案件	,	一	可以	不是	责备	他们	为了	沉思	一个	少量	,

既然如此，也不能责怪他们沉思片刻。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['strəʊkɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['raɪflz] ,

and	occasionally	stroking	their	long	rifles	,
和	偶尔	抚摸	他们的	长的	步枪	,

偶尔还会抚摸一下他们的长枪，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [etʃt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] ['ɒnəd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]

which	had	etched	for	each	of	them	an	honored	place	in	the	golden
哪个	有	蚀刻	为了	每个	的	他们	一个	荣幸	地方	在	这	金的

['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntriz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

annals	of	their	country's	history	.
志	的	他们的	该国的	历史	.

这为他们每个人在国家历史的辉煌篇章中刻下了光荣的一席之地。

['dʒæksənz]['vɪzɪt][tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] .

Jackson's	visit	to	New	Orleans	.
杰克逊的	访问	到	新的	奥尔良	.

杰克逊访问新奥尔良。

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['gɑːlə] ['welkəm] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [wen] [hiː; hi]

General	Jackson	received	a	gala	welcome	in	New	Orleans	when	he
一般的	杰克逊	已收到	一个	节日	欢迎	在	新的	奥尔良	什么时候	他

杰克逊将军抵达新奥尔良时受到了盛大的欢迎。

[rɪ'tɜːnd] [vɪk'tɔːriəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ʃæl'mɛt] .

returned	victorious	from	the	Plains	of	Chalmette	.
返回	胜利者	从	这	平原	的	查尔梅特	.

从沙尔梅特平原凯旋而归。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪl] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ʃæl'mɛt] [tuː; tə]['dʒænjuəri][eit] , -

It	is	a	long	trail	leading	from	the	plain	of	Chalmette	to	January	8	,	1965	-
它	是	一个	长的	踪迹	领导	从	这	清楚的	的	查尔梅特	到	一月	8	,	-	

,

,

,

这是一条漫长的路线，从沙尔梅特平原一直延伸到1965年1月8日。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [j'iəz] ['lesnz] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [-]

but	nothing	that	has	happened	over	these	years	lessens	the	modern	Tennessean's
但	没有什么	那	有	发生	超过	这些	年	减少	这	现代的	田纳西人报

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðeə(r)] [steɪt] [səʊ] [wel] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz]

appreciation	for	the	warriors	who	represented	their	state	so	well	at	New	Orleans
欣赏	为了	这	战士	WHO	代表	他们的	状态	所以	出色地	在	新的	奥尔良

.

:

.

但这些年来发生的一切都丝毫没有减弱现代田纳西人对那些在新奥尔良出色地代表他们州出征的勇士们的感激之情。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prɒksɪmətli] [faɪv] , - [ˌtenə'siən] [ɪn][ðə; ði]

History	has	observed	that	of	the	approximately	5	,	000	Tennesseans	in	the
历史	有	观察到	那	的	这	大约	5	,	-	田纳西人	在	这

[və'sɪnəti]['ɔːlməʊst][wʌn] ,

vicinity	almost	1	,
附近	几乎	1	,

历史记载，附近约 5,000 名田纳西州居民中，有近 1,000 人丧生。

- [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][laɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

500	were	on	the	line	during	the	battle	.
-	是	在	这	线	期间	这	战斗	.

战斗中共有500人参战。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['regjuləz] ,

With	the	exception	of	the	700	United	States	regulars	,
和	这	例外	的	这	-	团结的	各州	常客	,

除了700名美国正规军士兵之外，

[nəʊ] [gruːp] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪlətri]

no	group	connected	with	the	campaign	on	the	American	side	had	the	military
不	团体	连接	和	这	活动	在	这	美国人	边	有	这	军队

['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdəʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtenə'siən] [ɔːl'redi] [pə'zest] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðeə(r)]

training	and	leadership	which	the	Tennesseans	already	possessed	by	virtue	of	their
训练	和	领导	哪个	这	田纳西人	已经	拥有	经过	美德	的	他们的

[pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [wɔː(r)] .

participation	in	the	Creek	War	.
参与	在	这	溪	战争	.

美方没有任何一个与这场战役有关的团体拥有田纳西人因参加克里克战争而具备的军事训练和领导能力。

[ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [left] , [held][baɪ] ['kɔːfiz] [ˌtenə'siən] , [hæd; həd]

If	the	British	attack	on	the	American	left	,	held	by	Coffee's	Tennesseans	,	had
如果	这	英国	攻击	在	这	美国人	左边	,	握住	经过	咖啡的	田纳西人	,	有

[sək'siːdɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

如果英军对由科菲的田纳西州部队把守的美军左翼的进攻成功了，

[ðə; ði] ['bætəlz] ['aʊtkʌm] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .

the	battle's	outcome	might	well	have	been	a	different	story	.
这	战斗的	结果	可能	出色地	有	到过	一个	不同的	故事	.

这场战役的结局很可能截然不同。

[ðə; ði] ['sevrəl] [gruːps] [kəm'praiz] ['dʒæksənz] ['ɑːmi] [pə'fɔːmd] ['keɪpəbli] .

The	several	groups	comprising	Jackson's	army	performed	capably	.
这	一些	团体	包括	杰克逊的	军队	执行	能够	.

杰克逊军队下辖的几个部队都表现出色。

[iːtʃ] [hæd; həd][ɪts] [juˈniːk] [ˈtælənts][ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd]
Each had its unique talents and accomplished much of what was expected
每个 有 它是 独特的 天赋 和 完成 很多 的 什么 曾是 预期的
[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .

它们各自拥有独特的才能，并且大多完成了人们对他的期望。

[wen] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [njuː] [ˈɔːrlənz] [kæmˈpeɪn] , [haʊˈevə(r)] ,
When considering the entire New Orleans campaign , however ,
什么时候 考虑 这 全部的 新的 奥尔良 活动 , 然而 ,

然而，如果将整个新奥尔良战役考虑在内，

[wʌn][ɪz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪmˈprest] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ] [feɪz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈstʌdid] [wɪˈðaʊt]
one is immediately impressed with the fact that no phase can be studied without
一 是 立即地 印象深刻 和 这 事实 那 不 阶段 能 是 研究 没有
[ˈfaɪndɪŋ] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ˌtɛnəˈsiːz] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] .
finding evidence of Tennessee's participation .
寻找 证据 的 田纳西州的 参与 .

令人印象深刻的是，无论研究哪个阶段，都能找到田纳西州参与的证据。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)][ɪn] [ˈretrəspekt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] - ,
It is clear in retrospect , as it was in 1815 ,
它 是 清除 在 回顾 , 作为 它 曾是 在 - ,

事后看来，这一点很清楚，就像1815年时一样。

[ðæt] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] [æt; ət] [njuː] [ˈɔːrlənz] [wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [sɪgˈnɪfɪkənt] , [pəˈhæps] [ðə; ði]
that the role of Tennessee at New Orleans was highly significant , perhaps the
那 这 角色 的 田纳西州 在 新的 奥尔良 曾是 高度 重要的 , 也许 这
[ˈdɒmɪnənt] [fɔːs] ,
dominant force ,
主导的 力量 ,

田纳西州在新奥尔良扮演了极其重要的角色，或许是主导力量。

[ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [kənˈkluːʒn] .
in bringing the campaign to a successful conclusion .
在 带来 这 活动 到 一个 成功的 结论 .

使竞选活动圆满结束。

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

[wʌn] . [əʊ] . [piː] . [ˈtʃɪtˌwʊd] , [ef] . [el] . [ˈaʊzli] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [siː] . [ˈnɪks(ə)n] .
1 . O . P . Chitwood , F . L . Owsley , and H . C . Nixon .
1 . 哦 . P . 奇特伍德 , F . L . 奥斯利 , 和 H . C . 尼克松 .

1. OP Chitwood、FL Owsley 和 HC Nixon。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm] [ˈkɒləni] [tuː; tə] [wɜːld] [ˈpaʊə(r)] , ([njuː] [jɔːk] , -) , - .
The United States from Colony to World Power , (New York , 1954) , 218 .
这 团结的 各州 从 殖民地 到 世界 力量 , (新的 约克 , -) , - .

《美国从殖民地到世界强国》（纽约，1954 年），第 218 页。

[ˈdelɪgeɪts; ˈdelɪgəts][frɒm; frəm] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [kəˈnetɪkət] , [roʊd] [ˈaɪlənd] , [vəˈmɒnt] , [ænd; ənd]
Delegates from Massachusetts , Connecticut , Rhode Island , Vermont , and
代表们 从 马萨诸塞州 , 康涅狄格州 , 罗德岛 岛 , 佛蒙特 , 和
[njuː] [ˈhæmpʃɪə] [met][æt; ət] [ˈhɑːtfəd] ,
New Hampshire met at Hartford ,
新的 汉普郡 遇见 在 哈特福德 ,

来自马萨诸塞州、康涅狄格州、罗德岛州、佛蒙特州和新罕布什尔州的代表在哈特福德会面。

[kə'netɪkət] , [dɪ'sembə(r)] - , - , [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] .

Connecticut	,	December	15	,	1814	,	to	declare	their	opposition	to	the	war	.
康涅狄格州	,	十二月	-	,	-	,	到	宣布	他们的	反对	到	这	战争	.

1814 年 12 月 15 日，康涅狄格州宣布反对战争。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [kʊd; kəd] [ˌɪntə'pəʊz] [ɪts] [ɔː'θɒrəti] [ə'genst] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l][ækts][ɒv; əv]

Declaring	that	a	state	could	interpose	its	authority	against	unconstitutional	acts	of
声明	那	一个	状态	可以	插入	它是	权威	反对	违宪	行为	的

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,

the	Federal	Government	,
这	联邦	政府	,

宣布各州可以运用其权力干预联邦政府的违宪行为，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [prə'pəʊzd] ['sev(ə)n] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ə'mendmənts] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]

the	Convention	also	proposed	seven	constitutional	amendments	and	appointed	a
这	习俗	还	建议的	七	宪法	修正案	和	任命	一个

[kə'mɪti] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

committee	to	go	to	Washington	to	negotiate	with	the	Government	.
委员会	到	去	到	华盛顿	到	谈判	和	这	政府	.

制宪会议还提出了七项宪法修正案，并任命了一个委员会前往华盛顿与政府进行谈判。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'mɪtiz] [ə'raɪv(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [wɜːd] [keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ]

Shortly	after	the	committee's	arrival	,	however	,	word	came	of	the	overwhelming
不久	后	这	委员会的	到达	,	然而	,	单词	来了	的	这	压倒

[ə'merɪkən] ['vɪktəri] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

American	victory	at	New	Orleans	,
美国人	胜利	在	新的	奥尔良	,

然而，委员会抵达后不久，就传来美军在新奥尔良取得压倒性胜利的消息。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [rɪ'taɪəd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][trɪp] . [ˌtuː'tuː]

so	that	the	representatives	retired	without	revealing	the	purpose	of	their	trip	.	2
所以	那	这	代表	退休	没有	揭示	这	目的	的	他们的	旅行	.	2

.

:

.

因此，这些代表们没有透露此行的目的就离开了。2.

[ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] “ ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l]

The	northern	states	were	more	concerned	with	the	infamous	“	Orders	of	Council
这	北方	各州	是	更多的	担心的	和	这	臭名昭著的	“	订单	的	理事会

” [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [pə'mɪtɪŋ] [ðæt] ['neɪʃənz] ['neɪvi][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['eni] [ju'naɪtɪd]

”	passed	by	the	British	Government	permitting	that	nation's	navy	to	search	any	United
”	通过了	经过	这	英国	政府	允许	那	国家的	海军	到	搜索	任何	团结的

[steɪts] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [diˈzəːtə(r)] ,

States	ship	on	the	pretense	of	looking	for	English	deserters	,
各州	船	在	这	虚伪	的	寻找	为了	英语	逃兵	,

北方各州更关心的是英国政府通过的臭名昭著的“枢密院令”，该法令允许英国海军以搜寻英国逃兵为借口搜查任何美国船只。

[ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] ['eni] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

and	forbidding	any	intercourse	between	France	and	America	.
和	禁止	任何	交往	之间	法国	和	美国	.

并禁止法国与美国之间进行任何往来。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['frɪgət] ['tʃesəpiːk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði]

The	firing	on	the	American	frigate	Chesapeake	in	the	summer	of	1807	by	the
这	射击	在	这	美国人	护卫舰	切萨皮克	在	这	夏天	的	-	经过	这

['brɪtɪʃ] ['wɔːʃɪp] ['lepəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['vɛsəlz] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrtʃt] ,

British	warship	Leopard	for	the	former	vessel's	refusal	to	be	searched	,
英国	军舰	豹	为了	这	以前的	船的	拒绝	到	是	搜索	,

1807年夏天，英国军舰“豹”号向美国护卫舰“切萨皮克”号开火，原因是“切萨皮克”号拒绝接受搜查。

[brɔːt] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] ['deɪndʒərəsli] [kləʊz] [tuː; tə] [wɔː(r)] ,
brought **the** **two** **countries** **dangerously** **close** **to** **war** **,**
带来 这 二 国家 危险地 关闭 到 战争 ,

这使两国险些爆发战争。

[ænd; ənd] ['fedərəlɪst] ['æpəθi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [æn; ən] [ə'raʊzd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
and **Federalist** **apathy** **was** **almost** **swept** **away** **by** **an** **aroused** **public** **opinion** **.**
和 联邦党人 冷漠 曾是 几乎 扫荡 离开 经过 一个 被唤醒 民众 观点 .

联邦党人的冷漠几乎被激起的公众舆论所彻底消除。

[θriː] . [tʃɑːlz] [biː] . [brʊks] , [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] .
3 **.** **Charles** **B** **.** **Brooks** **,** **The** **Siege** **of** **New** **Orleans** **.**
3 . 查尔斯 B . 布鲁克斯 , 这 围城 的 新的 奥尔良 .

3.查尔斯·B·布鲁克斯，《新奥尔良围城战》。

([sɪ'æt(ə)l] , -) , - .
(**Seattle** **,** **1961** **)** **,** **12** **.**
(西雅图 , -) , - .

（西雅图，1961 年），12。

['dʒæksən] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['dɪstrɪkt] [ɒn] [meɪ] - . [fɔːr] .
Jackson **assumed** **command** **of** **the** **Military** **District** **on** **May** **28** **.** **4** **.**
杰克逊 假定 命令 的 这 军队 区 在 可能 - . 4 .

杰克逊于5月28日接管了军区指挥权。4.

[ɑːn'ruːt] [tuː; tə] ['məʊbaɪl] , ['dʒæksən] [ɒn] ['ɔːgəst] - [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ] [piːs] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] [kriːks]
Enroute **to** **Mobile** **,** **Jackson** **on** **August** **10** **concluded** **a** **peace** **treaty** **with** **the** **Creeks**
途中 到 移动的 , 杰克逊 在 八月 - 结束 一个 和平 条约 和 这 小溪
,
,
,

杰克逊在前往莫比尔的途中，于8月10日与克里克人缔结了和平条约。

[ri'kwaiə] [ðæt] [traɪb] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɒn] [lændz] ['bɔːdəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kuːsə] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
requiring **that** **tribe** **to** **reside** **on** **lands** **bordered** **by** **the** **Coosa** **River** **to** **the** **west** **,**
需要 那 部落 到 居住 在 土地 带边框 经过 这 库萨 河 到 这 西方 ,

要求该部落居住在西侧以库萨河为界的土地上，

[ðə; ði] [ˌtʃætə'huːtʃiː] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [baɪ] [ə; eɪ] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [iːst]
the **Chattahoochee** **in** **the** **east** **,** **and** **to** **the** **south** **,** **by** **a** **line** **running** **east**
这 查塔胡奇河 在 这 东方 , 和 到 这 南 , 经过 一个 线 跑步 东方
[ænd; ənd] [west] .
and **west** **.**
和 西方 .

东部是查塔胡奇河，南部是东西走向的线。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd] ['sɛməˌnoʊlz] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ,
It **was** **thought** **that** **the** **Creeks** **and** **Seminoles** **would** **thus** **be** **separated** **,**
它 曾是 想法 那 这 小溪 和 塞米诺尔人 会 因此 是 分开 ,

人们认为这样一来，克里克人和塞米诺尔人就会分离。

[ænd; ənd] ['kɒntækt] ['brəʊkən] [wɪð] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənts] .
and **contact** **broken** **with** **British** **agents** **.**
和 接触 破碎的 和 英国 代理人 .

与英国特工的联系中断。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . [dɪ'wɪt] , " ['dʒen(ə)rəl] [dʒeɪmz] ['wɪntʃɪstə(r)] , - - - , " [ɪn] [ˌtenə'siː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
John **H** **.** **DeWitt** **,** **"** **General** **James** **Winchester** **,** **1752** **-** **1826** **,** **"** **in** **Tennessee** **Historical**
约翰 H . 德威特 , " 一般的 詹姆斯 温彻斯特 , - - - , " 在 田纳西州 历史
[ˌmægə'ziːn] [ai] (-) , - .
Magazine **I** **(** **1915** **)** **,** **183** **.**
杂志 我 (-) , - .

John H. DeWitt，"詹姆斯·温彻斯特将军，1752-1826"，载《田纳西历史杂志》第一卷（1915 年），第 183 页。

[faɪv] . ['kɒfi] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [prɪns] ['edwəd] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] , [dʒu:n][ˌtu:'tu:] , - ,

5	.	Coffee	was	born	in	Prince	Edward	County	,	Virginia	,	June	2	,	1772	,
5	.	咖啡	曾是	出生	在	王子	爱德华	县	,	弗吉尼亚州	,	六月	2	,	-	,

5. 科菲于1772年6月2日出生于弗吉尼亚州爱德华王子县。

[ænd; ənd][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm] “ ['hɪkəri] [hɪl] ” [nɪə(r)] ['flɒrəns] , [ˌælə'bæmə] , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] ,

and	died	at	his	home	“	Hickory	Hill	”	near	Florence	,	Alabama	,	July	7	,
和	死亡	在	他的	家	“	山核桃	爬坡道	”	靠近	佛罗伦萨	,	阿拉巴马州	,	七月	7	,

- .

1833	.
-	.

1833 年 7 月 7 日，他在阿拉巴马州佛罗伦萨附近的家中“山核桃山”去世。

[maɪ'greɪtɪŋ][tu:; tə] [ˌtenə'si:] [ɪn] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊd]

Migrating	to	Tennessee	in	1798	with	his	widowed
迁移	到	田纳西州	在	-	和	他的	寡

1798年，他与寡妇一起迁居田纳西州。

['mʌðə(r)] , ['kɒfi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['mɜ:tʃənt] [ænd; ənd] [sə'veɪə(r)] .

mother	,	Coffee	became	a	successful	merchant	and	surveyor	.
母亲	,	咖啡	成为	一个	成功的	商人	和	测量员	.

母亲，科菲，成为了一名成功的商人和测量员。

[ɪn] - [hi:; hi] ['mærid] ['meəri] ['dɒnəlsən] .

In	1809	he	married	Mary	Donelson	.
在	-	他	已婚	玛丽	唐纳森	.

1809年，他与玛丽·唐纳森结婚。

[ðeə(r)] [fɑ:m] [ɒn] [stoʊnz] ['rɪvə(r)][ɪn] ['rʌðəfəd] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Their	farm	on	Stone's	River	in	Rutherford	County	was	10	miles	from	the
他们的	农场	在	石头的	河	在	卢瑟福	县	曾是	-	英里	从	这

['hɜ:mɪtɪdʒ] .

Hermitage	.
隐士庐	.

他们在卢瑟福县斯通河畔的农场距离赫米蒂奇有 10 英里。

“ ['lɛtəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][dʒɒn] ['kɒfi] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , - - - , ” [ɪn] [ˌtenə'si:]

“	Letters	of	General	John	Coffee	to	His	Wife	,	1813	-	1815	,	”	in	Tennessee
“	信件	的	一般的	约翰	咖啡	到	他的	妻子	,	-	-	-	,	”	在	田纳西州

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌmægə'zi:n] , [ˌaɪ 'aɪ] , (-) , - - - .

Historical	Magazine	,	II	,	(	1916	)	,	264	-	65	.
历史	杂志	,	二	,	(	-	)	,	-	-	-	.

《约翰·科菲将军写给妻子的信，1813-1815》，载于《田纳西历史杂志》第二卷（1916 年），第 264-265 页。

['kɔ:fiz] ['grændɔ:tə(r)] , [ɪ'laɪzə] [krum] ['kɒfi] ,

Coffee's	granddaughter	,	Eliza	Croom	Coffee	,
咖啡的	孙女	,	伊丽莎	克鲁姆	咖啡	,

科菲的孙女，伊丽莎·克鲁姆·科菲

[dɪ'skraɪbd] [hɪm][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ə'pɪərəns] [wɪð] ['brɪliənt] [blæk] [aɪz]

described	him	as	possessing	a	commanding	appearance	with	brilliant	black	eyes
描述	他	作为	拥有	一个	指挥	外貌	和	杰出的	黑色的	眼睛

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑ:k] [skɪn] .

and	a	dark	skin	.
和	一个	黑暗的	皮肤	.

形容他外表威严，有着明亮的黑眼睛和黝黑的皮肤。

“ [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ” [ʃi:; ʃi] [rəʊt] , “ [wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['sɪəriəs] , [bʌt; bət][nɒt][sæd] ,
“ His expression , ” she wrote , “ was quiet and serious , but not sad ,
“ 他的 表达 , ” 她 写道 , “ 曾是 安静的 和 严肃的 , 但 不是 伤心 ,
[ænd; ənd] [ʃəʊd] [di:p] [θɔ:t] .
and showed deep thought .
和 显示 深的 想法 .

她写道：“他的表情平静而严肃，但并不悲伤，而是表现出深思熟虑的样子。”

[hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɜ:tiəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .
His manners were courteous and gentle .
他的 礼仪 是 有礼貌 和 温和的 .

他举止彬彬有礼，温文尔雅。

” [ɪ'laɪzə] [krum] ['kɒfi] , “ [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][dʒɒn] ['kɒfi] , ” ['flɒrəns] ,
” Eliza Croom Coffee , “ Sketch of the Life of General John Coffee , ” Florence ,
” 伊丽莎 克鲁姆 咖啡 , “ 草图 的 这 生活 的 一般的 约翰 咖啡 , ” 佛罗伦萨 ,

“伊丽莎·克鲁姆·科菲，《约翰·科菲将军生平素描》，佛罗伦萨，

[ˌælə'bæmə] , - ([skrɪpt] [ɪn]['mænjuskrɪpt] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌtenə'si:] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ˌtenə'si:]
Alabama , 1897 (Script in Manuscript Collection , Tennessee Historical Society , Tennessee
阿拉巴马州 , - (脚本 在 手稿 收藏 , 田纳西州 历史 社会 , 田纳西州
[steɪt] ['laɪbrəri][ænd; ənd] ['a:kaivz] .)
State Library and Archives .)
状态 图书馆 和 档案 .)

阿拉巴马州，1897 年（手稿收藏于田纳西州历史学会、田纳西州立图书馆和档案馆。）

[sɪks] . ['næʃvɪl] [wɪg] , [sep'tembə(r)] - , - , [pi:] . [θri:] .
6 . Nashville Whig , September 21 , 1814 , p . 3 .
6 . 纳什维尔 辉格党 , 九月 - , - , p . 3 .

6.《纳什维尔辉格报》，1814 年 9 月 21 日，第 3 页。

['sɛvən] . [dʒɒn] ['kɒfi] [tu:; tə]['meəri] ['dɒnəlsən] ['kɒfi] , [kæmp] [geɪnz] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [ɪn]
7 . John Coffee to Mary Donelson Coffee , Camp Gaines , October 22 , 1814 , in
7 . 约翰 咖啡 到 玛丽 唐纳森 咖啡 , 营 盖恩斯 , 十月 - , - , 在
[ˌtenə'si:] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌmægə'zi:n] ,
Tennessee Historical Magazine ,
田纳西州 历史 杂志 ,

7. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，盖恩斯营地，1814年10月22日，载于《田纳西历史杂志》，

[ˌaɪ 'aɪ] (-) , - - - .
II (1916) , 285 - 86 .
二 (-) , - - - .

II (1916)，285-86。

[eit] . [si:] . [es] . ['fɒrɪstə(r)] , “ ['vɪktəri] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] , ” [ɪn] [ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] [eɪtθ] , (-) ,
8 . C . S . Forester , “ Victory of New Orleans , ” in American Heritage VIII , (1957) ,
8 . C . S . 林务员 , “ 胜利 的 新的 奥尔良 , ” 在 美国人 遗产 八 , (-) ,
[eit] .
8 .
8 .

8. CS Forester，“新奥尔良的胜利”，载《美国遗产》第八卷（1957 年），第 8 页。

[naɪn] . [en] . [flɔɪd] [-] , “ [sʌm; səm]['æspekts][ɒv; əv] ['weɪnɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
9 . N . Floyd McGowin , “ Some Aspects of Waning British Influence in the Middle
9 . N . 弗洛伊德 麦高文 , “ 一些 方面 的 减弱 英国 影响 在 这 中间
[gʌlf] ['ri:dʒən] ,
Gulf Region ,
海湾 地区 ,

9. N. Floyd McGowin，“英国在中海湾地区影响力衰落的几个方面”，

" [ɪn][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [rɪ'vjuː] , [ɪks] (-) , - - - . - .
" in The Alabama Review , IX (1956) , 166 - 67 . 10 .
" 在 这 阿拉巴马州 审查 , 第九章 (-) , - - - . - .

"见《阿拉巴马评论》，第九卷（1956 年），166-67.10。

[bɔːn] [nɪə(r)] ['pɪtsˌbɜːrg] , [ˌpensl'veɪniə] , [mɑːtʃ] [θriː] , - ,
Born near Pittsburg , Pennsylvania , March 3 , 1788 ,
出生 靠近 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 , 行进 3 , - ,

1788年3月3日出生于宾夕法尼亚州匹兹堡附近

['kærəl] [keɪm] [tuː; tə] ['næʃvɪl] [ɪn] - [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] ['mɜːkəntaɪl] [stɔː(r)] .
Carroll came to Nashville in 1810 to open a mercantile store .
卡罗尔 来了 到 纳什维尔 在 - 到 打开 一个 商业 店铺 .

卡罗尔于 1810 年来到纳什维尔，开设了一家商铺。

[hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] ['mɪlətri] ['tæktɪks] [in'diə] [hɪm][tuː; tə] ['ændruː] ['dʒæksən] ,
His fondness for studying military tactics endeared him to Andrew Jackson ,
他的 喜爱 为了 学习 军队 策略 可爱的 他 到 安德鲁 杰克逊 ,

他对研究军事战术的热爱使他深受安德鲁·杰克逊的喜爱。

[ðen] ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌtenə'siː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [west] ([naʊ]
then Major General of the Second Tennessee Division encompassing West (now
然后 主要的 一般的 的 这 第二 田纳西州 分配 包含 西方 (现在
['mɪd(ə)l]) [ˌtenə'siː] .
Middle) Tennessee .
中间) 田纳西州 .

当时担任第二田纳西师少将，该师涵盖西田纳西州（现为中田纳西州）。

[wen] ['dʒæksən] [rɪ'zaɪnd] [ɪn] - [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv]
When Jackson resigned in 1813 to command the United States Army in defense of
什么时候 杰克逊 辞职 在 - 到 命令 这 团结的 各州 军队 在 防御 的
[ðə; ði] ['sʌðən] ['frʌntɪə(r)] ,
the Southern frontier ,
这 南方 边境 ,

1813年，杰克逊辞去总统职务，转而指挥美国陆军保卫南方边境。

['kærəl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
Carroll received the appointment .
卡罗尔 已收到 这 预约 .

卡罗尔获得了任命。

['leɪtə(r)] , [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] , ['kærəl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Later , as Governor of Tennessee , Carroll distinguished himself for his
之后 , 作为 州长 的 田纳西州 , 卡罗尔 杰出的 他自己 为了 他的
[fruː'gæləti][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['ækjəmən] .
frugality and business acumen .
节俭 和 商业 敏锐 .

后来，卡罗尔担任田纳西州州长期间，以其节俭和商业头脑而闻名。

- . ['næʃvɪl] ['klærɪən] , [nəʊ'vembə(r)][wʌn] , - , [piː] . [θriː] . - .
11 . Nashville Clarion , November 1 , 1814 , p . 3 . 12 .
- . 纳什维尔 号角 , 十一月 1 , - , p . 3 . - .

11.《纳什维尔号角报》，1814 年 11 月 1 日，第 3.12 页。

[ðə; ði]['klærɪən][ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [steɪt] [gə'zet] , [nəʊ'vembə(r)] - , - , [piː] . [θriː] .
The Clarion and Tennessee State Gazette , November 22 , 1814 , p . 3 .
这 号角 和 田纳西州 状态 公报 , 十一月 - , - , p . 3 .

《克拉里昂和田纳西州公报》，1814 年 11 月 22 日，第 3 页。

- . ['næʃvɪl] [wɪg] , [nəʊ'vembə(r)] - , - , [piː] . [θriː] . - .
13 . Nashville Whig , November 16 , 1814 , p . 3 . 14 .
- . 纳什维尔 辉格党 , 十一月 - , - , p . 3 . - .

13.《纳什维尔辉格报》，1814 年 11 月 16 日，第 3.14 页。

['næʃvɪl] ['deɪli] [gə'zet] , [nəʊ'vembə(r)] - , - , [piː] . [ˌtuː'tuː] .
Nashville Daily Gazette , November 10 , 1858 , p . 2 .
纳什维尔 日常的 公报 , 十一月 - , - , p . 2 .

《纳什维尔每日公报》，1858 年 11 月 10 日，第 2 页。

[æz; əz][ðə; ði]['stɔːri][gəʊz] , [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [truːps] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,
As the story goes , all of the Tennessee troops , including those of Coffee ,
作为 这 故事 去 , 全部 的 这 田纳西州 军队 , 包括 那些 的 咖啡 ,

据传，所有田纳西州的部队，包括科菲的部队，

[wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ɑːmd] [baɪ][dɪ'sembə(r)] - .
were fully armed by December 21 .
是 完全 武装 经过 十二月 - .

到12月21日，他们已全部武装完毕。

[ðə; ði]['sekənd] ['kiːlbəʊt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [ə'raɪv] [ʌn'tɪl][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
The second keelboat , however , did not arrive until some time after the battle of
这 第二 龙骨船 , 然而 , 做过 不是 到达 直到 一些 时间 后 这 战斗 的
['dʒænjuəri][eit] ,
January 8 ,
一月 8 ,

然而，第二艘平底船直到1月8日海战结束后一段时间才到达。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ken'tʌkiən] , [huː] [ə'raɪvd] ['dʒænjuəri][fɔːr] , ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [ɑːmd] .
leaving the Kentuckians , who arrived January 4 , only partially armed .
离开 这 肯塔基人 , WHO 到达的 一月 4 , 仅有的 部分 武装 .

1月4日抵达的肯塔基人只携带了部分武器。

- . [dʒɒn] ['kɒfi] [tuː; tə]['meəri] ['dɒnəlsən] ['kɒfi] , ['sændi] [kriːk] , [dɪ'sembə(r)] - , - , [ɪn]
15 . John Coffee to Mary Donelson Coffee , Sandy Creek , December 15 , 1814 , in
- . 约翰 咖啡 到 玛丽 唐纳森 咖啡 , 沙 溪 , 十二月 - , - , 在
[ˌtenə'siː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌmægə'ziːn] ,
Tennessee Historical Magazine ,
田纳西州 历史 杂志 ,

15. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，桑迪克里克，1814年12月15日，载于《田纳西历史杂志》，

[ˌaɪ 'aɪ] (-) , - .
II (1916) , 289 .
二 (-) , - .

II (1916)，289。

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [kəʊst] ,
The line of march was almost parallel to the sea coast ,
这 线 的 行进 曾是 几乎 平行线 到 这 海 海岸 ,

行军路线几乎与海岸线平行。

[ə'baʊt] - [ɔː(r)] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði][gʌlf] . - .
about 40 or 50 miles from the Gulf . 16 .
关于 - 或者 - 英里 从 这 海湾 . - .

距墨西哥湾约 40 或 50 英里。16.

['edwəd] [lə'rɑːk] ['tɪŋkə(r)] , ['kriːəʊl] ['sɪti] , [ɪts][pɑːst][ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l] ([njuː] [jɔːk] , -) , -
Edward Larocque Tinker , Creole City , Its Past and Its People (New York , 1953) , 45
爱德华 拉罗克 修补匠 , 克里奥尔语 城市 , 它是 过去的 和 它是 人们 (新的 约克 , -) , -
- - .
- 46 .
- - .

Edward Larocque Tinker，《克里奥尔城市，它的过去和人民》（纽约，1953 年），第 45-46 页。

['dʒæksənz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [streɪnd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
Jackson's relationship to the legislature was so strained that , after the battle ,
杰克逊的 关系 到 这 立法机关 曾是 所以 紧张 那 , 后 这 战斗 ,

杰克逊与立法机构的关系非常紧张，以至于战后，

[ðæt] ['bɒdi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [pɑ:s] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɛnərəlz]
that **body** **refused** **to** **pass** **a** **resolution** **of** **commendation** **for** **the** **general's**
那 身体 拒绝 到 经过 一个 解决 的 表彰 为了 这 将军的
['sɜ:vɪsɪz] .
services **.**
服务 .

该机构拒绝通过表彰这位将军功绩的决议。

- . [dʒɒn] ['kɒfi] [tu:; tə]['meəri] ['dɒnəlsən] ['kɒfi] , [dɪ'sembə(r)] - , - , [ɪn] [ˌtenə'si:] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
17 **.** **John** **Coffee** **to** **Mary** **Donelson** **Coffee** **,** **December** **15** **,** **1814** **,** **in** **Tennessee** **Historical**
- . 约翰 咖啡 到 玛丽 唐纳森 咖啡 , 十二月 - , - , 在 田纳西州 历史
[ˌmægə'zi:n] , [ˌaɪ 'aɪ] (-) .
Magazine **,** **II** **(** **1916** **)** **.**
杂志 , 二 (-) .

17. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，1814 年 12 月 15 日，载于《田纳西历史杂志》第二卷（1916 年）。

- . [dʒɒn] ['kɒfi] [tu:; tə] ['ændru:] ['dʒæksən] , [dɪ'sembə(r)] - , - , ['ændru:] ['dʒæksən][ˌem es 'es] . ,
18 **.** **John** **Coffee** **to** **Andrew** **Jackson** **,** **December** **17** **,** **1814** **,** **Andrew** **Jackson** **MSS** **.** **,**
- . 约翰 咖啡 到 安德鲁 杰克逊 , 十二月 - , - , 安德鲁 杰克逊 MSS . ,
['mænjuskrɪpt][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Manuscript **Division** **,**
手稿 分配 ,

18. 约翰·科菲致安德鲁·杰克逊，1814年12月17日，安德鲁·杰克逊手稿，手稿部，

[ˌtenə'si:] [steɪt] ['laɪbrəri][ænd; ənd] ['a:kaivz] . - .
Tennessee **State** **Library** **and** **Archives** **.** **19** **.**
田纳西州 状态 图书馆 和 档案 . - .

田纳西州立图书馆和档案馆。19.

[-] , [ɒp] .
McGowin **,** **op** **.**
麦高文 , 操作 .

麦高文，op.

[sɪt] . , - . - .
cit **.** **,** **167** **.** **20** **.**
引用 . , - . - .

引文，167.20。

['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . - [lə'tʊər] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['memwɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn] [west] ['flɒrɪdə]
Major **A** **.** **Lacarriere** **Latour** **,** **Historical** **Memoir** **of** **the** **War** **in** **West** **Florida**
主要的 一个 . - 拉图尔 , 历史 回忆录 的 这 战争 在 西方 佛罗里达
[ænd; ənd] [luˌi:zi'ænə] ([ˌfɪlə'delfiə] ,
and **Louisiana** **(** **Philadelphia** **,**
和 路易斯安那州 (费城 ,

A. Lacarriere Latour 少校，《西佛罗里达和路易斯安那战争历史回忆录》（费城，

-) , - ; [ɪ'laɪzə] [krum] ['kɒfi] . - .
1816 **)** **,** **88** **;** **Eliza** **Croom** **Coffee** **.** **21** **.**
-) , - ; 伊丽莎 克鲁姆 咖啡 . - .

1816），88；伊丽莎·克鲁姆咖啡。21。

['bensən] [el] . ['lɔ:sɪŋ] , [ðə; ði][pɪk'tɔ:riəl] [fi:ld] - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv] - ([nju:] [jɔ:k] ,
Benson **L** **.** **Lossing** **,** **The** **Pictorial** **Field** **-** **Book** **of** **the** **War** **of** **1812** **(** **New** **York** **,**
本森 L . 损失 , 这 画报 场地 - 书 的 这 战争 的 - (新的 约克 ,
-) . - .
1869 **)** **.** **22** **.**
-) . - .

Benson L. Lossing，《1812 年战争图解野战手册》（纽约，1869 年）。22.

[ləˈtʊər] , [ɒp] .
Latour , op .
拉图尔 , 操作 .

拉图尔，作品。

[sɪt] . , - .
cit . , 99 .
引用 . , - .

引文，99。

- . [dʒɒn] [ˈkɒfi] [tuː; tə][ˈmeəri] [ˈdɒnəlsən] [ˈkɒfi] , [njuː] [ˈɔːrlənz] , [ˈdʒænjuəri] - , - , [ɪn]
23 . John Coffee to Mary Donelson Coffee , New Orleans , January 20 , 1815 , in
- . 约翰 咖啡 到 玛丽 唐纳森 咖啡 , 新的 奥尔良 , 一月 - , - , 在
[ˌtenəˈsiː] [hɪˈstɒrɪk(ə)l][ˌmægəˈziːn] ,
Tennessee Historical Magazine ,
田纳西州 历史 杂志 ,

23. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，新奥尔良，1815年1月20日，载于《田纳西历史杂志》

[ˌaɪ ˈaɪ] (-) , - - - .
II (1916) , 289 - 90 .
二 (-) , - - - .

II (1916)，289-90。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈtruːzˌdeɪl] , “ [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [laɪf] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɪljəm]
See also J . A . Trousdale , “ A History of the Life of General William
看 还 J . 一个 . 特鲁斯代尔 , “ 一个 历史 的 这 生活 的 一般的 威廉
[ˈtruːzˌdeɪl] ,
Trousdale ,
特鲁斯代尔 ,

另见JA Trousdale，《威廉·特鲁斯代尔将军生平史》，

” [ɪn] [ˌtenəˈsiː] [hɪˈstɒrɪk(ə)l][ˌmægəˈziːn] , [ˌaɪ ˈaɪ] (-) , - - - . - .
” in Tennessee Historical Magazine , II (1916) , 123 - 24 . 24 .
” 在 田纳西州 历史 杂志 , 二 (-) , - - - . - .

”载于《田纳西历史杂志》第二卷（1916 年），第 123-24 页。24.

[ˈnæʃvɪl] , [wɪg] , [ˈdʒænjuəri] - , - , [piː] . [θriː] .
Nashville , Whig , January 11 , 1815 , p . 3 .
纳什维尔 , 辉格党 , 一月 - , - , p . 3 .

纳什维尔，辉格党，1815 年 1 月 11 日，第 3 页。

[ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪz][ðə; ðiˌ][fækt] [ðæt] [ˈlɔːdəˌdeɪl] [ˈkaʊnti] , [ˌælə'bæmə] , [weə(r)] [dʒɒn] [ˈkɒfi] [ˈleɪtə(r)]
Of interest is the fact that Lauderdale County , Alabama , where John Coffee later
的 兴趣 是 这 事实 那 劳德代尔堡 县 , 阿拉巴马州 , 在哪里 约翰 咖啡 之后
[meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
made his home ,
制成 他的 家 ,

值得注意的是，约翰·科菲后来定居的阿拉巴马州劳德代尔县，

[ɪz] [nemd] [ˈɑːftə(r)] [ˈkɜːn(ə)l] [dʒeɪmz] [ˈlɔːdəˌdeɪl] . - .
is named after Colonel James Lauderdale . 25 .
是 命名 后 上校 詹姆斯 劳德代尔堡 . - .

以詹姆斯·劳德代尔上校的名字命名。25.

[ˈɪbɪd] . - .
Ibid . 26 .
同上 . - .

同上，第26页。

[ləˈtʊər] , [ɒp] .
Latour , op .
拉图尔 , 操作 .

拉图尔，作品。

[sɪt] . , - . - .
cit . , 107 . 27 .
引用 . , - . - .

引文，107.27。

['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɪks] [plæn'teʃən] [kəm'praɪzd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['θɪətə(r)]
Going down the river the following six plantations comprised the principal theater
去 向下 这 河 这 下列的 六 种植园 包括 这 主要的 剧院
[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] :
of action :
的 行动 :

沿河而下，以下六个种植园构成了主要的作战区域：

[məkɑ:rti] , [ʃæl'mɛt] , [ˌbi:ɛn'vəˌnu:] , [di:][lɑ:] [ɹ'ɒnd] , [lə'kɔ:st] , [ænd; ənd] [ˌvɪ'lɪri:] . - .
Macarty , Chalmette , Bienvenu , De la Ronde , Lacoste , and Villere . 28 .
麦卡蒂 , 查尔梅特 , 欢迎 , 德 拉 圆 , 拉科斯特 , 和 维莱尔 . - .

Macarty、Chalmette、Bienvenu、De la Ronde、Lacoste 和 Villere.28。

[dʒɒn]['spensə(r)] ['bæsɪt] , ([ed] .) , ['meɪdʒə(r)] ['haʊəl] ['teɪtəmz] ['dʒɜ:n(ə)l] ([nɔθ'hæmptən] ,
John Spencer Bassett , (ed .) , Major Howell Tatum's Journal (Northampton ,
约翰 斯宾塞 巴塞特 , (编辑 .) , 主要的 豪厄尔 塔图姆的 杂志 (北安普顿 ,
[ˌmæsə'tʃu:sɪts] , -) , - - - .
Massachusetts , 1921) , 115 - 16 .
马萨诸塞州 , -) , - - - .

John Spencer Bassett（编），《豪厄尔·塔图姆少校日记》（马萨诸塞州北安普顿，1921 年），第 115-116 页。

[wʌn] ['ʌðə(r)][mæn] , [prɪ'zju:md] [ded] , [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] ,
One other man , presumed dead , was wounded ,
一 其他 男人 , 假定 死的 , 曾是 受伤 ,

另有一名男子受伤，据信已死亡。

[bʌt; bət][ə'rəʊz] [θri:] [taɪmz][ænd; ənd] [in'devə] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]
but arose three times and endeavored to escape under a heavy discharge of
但 出现 三 时代 和 努力 到 逃脱 在下面 一个 重的 释放 的
['mʌskɪtri] .
musketry .
火枪 .

但他三次起身，试图在猛烈的枪林弹雨中逃脱。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['faɪnəli] ['reskju:d][baɪ]['meɪdʒə(r)][dʒɒn]['dʌblju:] . ['sɪmpsn] , ['kæptɪn] ['bɑ:rbi:] ['kɒlɪnz] ,
He was finally rescued by Major John W . Simpson , Captain Barbee Collins ,
他 曾是 最后 获救 经过 主要的 约翰 W . 辛普森 , 队长 芭比 柯林斯 ,
[ænd; ənd] [tu:] ['praɪvəts] . - .
and two privates . 29 .
和 二 私人 . - .

他最终被约翰·W·辛普森少校、巴比·柯林斯上尉和两名士兵救出。29.

[ɪ'laɪzə] [krum] ['kɒfi] , [ɒp] .
Eliza Croom Coffee , op .
伊丽莎 克鲁姆 咖啡 , 操作 .

Eliza Croom Coffee，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

- . ['ɪbɪd] .
30 . Ibid .
- . 同上 .

30. 同上。

- . ['ɪbɪd] . - .
31 . Ibid . 32 .
- . 同上 . - .

31. 同上。32.

['næʃvɪl] [wɪg] , ['dʒænjuəri] - , - , [piː] . [ˌtuː'tuː] .
Nashville Whig , January 25 , 1815 , p . 2 .
纳什维尔 辉格党 , 一月 - , - , p . 2 .

《纳什维尔辉格报》，1815 年 1 月 25 日，第 2 页。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] [sent] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
This information was taken from a letter sent by an officer to a
这 信息 曾是 已采取 从 一个 信 发送 经过 一个 官 到 一个
['næʃvɪl] [frend] [ænd; ənd][,riː'print, 'riːprint][ɪn][ðə; ði] [wɪg] . - .
Nashville friend and reprinted in the Whig . 33 .
纳什维尔 朋友 和 转载 在 这 辉格党 . - .

这条信息来自一位军官写给纳什维尔朋友的一封信，并转载在《辉格报》上。33.

['rɔsɪtər] ['dʒɒnsn] , [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - ([njuː] [jɔːk] , -) ,
Rossiter Johnson , A History of the War of 1812 - 1815 (New York , 1882) ,
罗西特 约翰逊 , 一个 历史 的 这 战争 的 - - - (新的 约克 , -) ,
- .
344 .
- .

Rossiter Johnson，《1812-1815 年战争史》（纽约，1882 年），第 344 页。

- . “ [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] [baɪ][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn]
34 . “ A Contemporary Account of the Battle of New Orleans by a Soldier in
- . “ 一个 当代的 帐户 的 这 战斗 的 新的 奥尔良 经过 一个 士兵 在
[ðə; ði] [ræŋks] ,
the Ranks ,
这 排名 ,

34. “一名士兵对新奥尔良战役的当代记述，

” [ɪn][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kwɔːtəli] , [ai] (-) , - .
” in The Louisiana Historical Quarterly , I (1926) , 15 .
” 在 这 路易斯安那州 历史 季刊 , 我 (-) , - .

”见《路易斯安那历史季刊》，1（1926），15。

- . [dʒɒn] ['kɒfi] [tuː; tə]['meəri] ['dɒnəlsən] ['kɒfi] , [njuː] ['ɔːrlənz] , ['dʒænjuəri] - , - , [ɪn]
35 . John Coffee to Mary Donelson Coffee , New Orleans , January 20 , 1815 , in
- . 约翰 咖啡 到 玛丽 唐纳森 咖啡 , 新的 奥尔良 , 一月 - , - , 在
[ˌtenə'siː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌmægə'ziːn] ,
Tennessee Historical Magazine ,
田纳西州 历史 杂志 ,

35. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，新奥尔良，1815年1月20日，载于《田纳西历史杂志》

[ˌaɪ 'aɪ] (-) , - .
II (1916) , 290 .
二 (-) , - .

II (1916)，290。

- . ['ɪbɪd] .
36 . Ibid .
- . 同上 .

36. 同上。

- . ['stænli] ['klɪzbi] ['ɑːθə(r)] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ([njuː] ['ɔːrlənz] ,
37 . Stanley Clisby Arthur , The Story of the Battle of New Orleans (New Orleans ,
- . 斯坦利 克里斯比 亚瑟 , 这 故事 的 这 战斗 的 新的 奥尔良 (新的 奥尔良 ,
-) , - .
1915) , 247 .
-) , - .

37. Stanley Clisby Arthur，《新奥尔良战役的故事》（新奥尔良，1915 年），第 247 页。

- . [dʒɒn] ['kɒfi] [tuː; tə] ['meəri] ['dɒnəlsən] ['kɒfi] , [njuː] ['ɔːrlənz] , ['dʒænjuəri] - , - , [ɪn]
38 . John Coffee to Mary Donelson Coffee , New Orleans , January 30 , 1815 , in
- . 约翰 咖啡 到 玛丽 唐纳森 咖啡 , 新的 奥尔良 , 一月 - , - , 在
[ˌtenə'siː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌmægə'ziːn] ,
Tennessee Historical Magazine ,
田纳西州 历史 杂志 ,

38. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，新奥尔良，1815年1月30日，载于《田纳西历史杂志》

[ˌaɪ 'aɪ] (-) , - . - .
II (1916) , 291 . 39 .
二 (-) , - . - .

II (1916)，291.39。

[lə'tʊər] , [ɒp] .
Latour , op .
拉图尔 , 操作 .

拉图尔，作品。

[sɪt] . , [ə'pendɪks] , [klɛksv] .
cit . , Appendix , clxxxv .
引用 . , 附录 , 185 .

引自，附录，第185页。

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

['dʒæksən] [rɪ'pɔːts] [ɒn] ['bæt(ə)l]
Jackson Reports On Battle
杰克逊 报告 在 战斗

杰克逊报道战斗情况

['letə(r)] [frɒm; frəm] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['dʒæksən]
Letter from Major - General Jackson
信 从 主要的 - 一般的 杰克逊

杰克逊少将的信

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
to the Secretary of War .
到 这 秘书 的 战争 .

致陆军部长。

[kæmp] , [fɔː(r)] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['ɔːrlənz] , 9th ['dʒænjuəri] , - .
Camp , four miles below Orleans , 9th January , 1815 .
营 , 四 英里 以下 奥尔良 , 9th 一月 , - .

营地，位于奥尔良下游四英里处，1815 年 1 月 9 日。

[sɜː(r)] :
Sir :
先生 :

先生：

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th ,

During	the	days	of	the	6th	and	7th	,
期间	这	天	的	这	6th	和	7th	,

在6日和7日这几天，

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk]

the	enemy	had	been	actively	employed	in	making	preparations	for	an	attack
这	敌人	有	到过	积极	受雇	在	制作	准备工作	为了	一个	攻击

[ɒn][maɪ][laɪnz] .

on	my	lines	.
在	我的	线条	.

敌军一直在积极筹备进攻我方防线。

[wɪð] ['ɪnfɪnət] ['leɪbə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [ɪn] ['getɪŋ] [ðeə(r)]

With	infinite	labour	they	had	succeeded	on	the	night	of	the	7th	in	getting	their
和	无限	劳动	他们	有	成功了	在	这	夜晚	的	这	7th	在	获得	他们的

[boʊts] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

boats	across	from	the	lake	to	the	river	,
船	穿过	从	这	湖	到	这	河	,

经过不懈努力，他们终于在7日晚成功地将船只从湖边弄到了河边。

[baɪ] ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði][kə'næl][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'fektɪd] [ðeə(r)]

by	widening	and	deepening	the	canal	on	which	they	had	effected	their
经过	扩大	和	加深	这	运河	在	哪个	他们	有	受影响	他们的

[ˌdɪsˌembɑː'keɪʃn] .

disembarkation	.
下船	.

通过拓宽和加深他们下船的运河。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk]

It	had	not	been	in	my	power	to	impede	these	operations	by	a	general	attack
它	有	不是	到过	在	我的	力量	到	阻碍	这些	运营	经过	一个	一般的	攻击

— ['ædɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['riːz(ə)nz] ,

—	added	to	other	reasons	,
—	额外	到	其他	原因	,

我没有能力通过全面进攻来阻止这些行动——再加上其他一些原因，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑːnd] , ['məʊstli][mə'lɪʃə] ,

the	nature	of	the	troops	under	my	command	,	mostly	militia	,
这	自然	的	这	军队	在下面	我的	命令	,	大多	民兵	,

我指挥下的部队性质特殊，大部分是民兵。

['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['hæzədəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [ɪk'stensɪv] [ə'fensɪv] ['muːvmənts] [ɪn][æn; ən]['əʊpən]

rendered	it	too	hazardous	to	attempt	extensive	offensive	movements	in	an	open
渲染	它	也	危险	到	试图	广泛的	进攻	移动	在	一个	打开

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这使得在开阔地带进行大规模进攻行动过于危险。

[ə'genst] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [wel] - ['dɪsəplɪnd] ['ɑːmi] .

against	a	numerous	and	well	-	disciplined	army	.
反对	一个	很多的	和	出色地	-	纪律严明的	军队	.

对抗一支人数众多且训练有素的军队。

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['fɔːsɪz] , [æz; əz][tuː; tə]['nʌmbə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

Although	my	forces	,	as	to	number	,	had	been	increased	by	the	arrival	of
虽然	我的	力量	,	作为	到	数字	,	有	到过	增加	经过	这	到达	的

[ðə; ði] [ken'tʌki] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	Kentucky	division	,
这	肯塔基州	分配	,

虽然肯塔基师的到来使我的兵力有所增加，

[maɪ] [streŋθ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] ;

my	strength	had	received	very	little	addition	;
我的	力量	有	已收到	非常	小的	添加	;

我的力量几乎没有增强;

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'tætʃmənt] ['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɑ:mz] .

a	small	portion	only	of	that	detachment	being	provided	with	arms	.
一个	小的	部分	仅有的	的	那	分离	存在	假如	和	武器	.

只有该分遣队的一小部分人配备了武器。

[kəm'peld] [ðʌs] [tu:; tə] [weɪt] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

Compelled	thus	to	wait	the	attack	of	the	enemy	,
被迫	因此	到	等待	这	攻击	的	这	敌人	,

因此被迫等待敌人的进攻,

[ai] [tʊk] ['evri] ['meʒə(r)] [tu:; tə] [rɪ'pel] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] ,

I	took	every	measure	to	repel	it	when	it	should	be	made	,
我	采取	每一个	措施	到	击退	它	什么时候	它	应该	是	制成	,

我采取了一切措施来阻止它发生。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ðɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [vju:] .

and	to	defeat	the	object	he	had	in	view	.
和	到	击败	这	目的	他	有	在	看法	.

并挫败了他所设想的目标。

['dʒen(ə)rəl] ['mɔ:gən] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɔ:rlənz] [kən'tɪndʒənt] , [ðə; ðɪ] [luˌi:zi'ænə] [mə'lɪʃə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋ]

General	Morgan	with	the	Orleans	contingent	,	the	Louisiana	militia	,	and	a	strong
一般的	摩根	和	这	奥尔良	队伍	,	这	路易斯安那州	民兵	,	和	一个	强的

[dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ken'tʌki] [tru:ps] ,

detachment	of	the	Kentucky	troops	,
分离	的	这	肯塔基州	军队	,

摩根将军率领奥尔良支队、路易斯安那民兵和一支强大的肯塔基军队分遣队,

['ɒkjupaɪd] [æn; ən] [ɪn'trentʃ] [kæmp][ɒn][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,

occupied	an	intrenched	camp	on	the	opposite	side	of	the	river	,
占领	一个	战壕	营	在	这	对面的	边	的	这	河	,

他们在河对岸构筑了一个战壕营地。

[prə'tektɪd] [baɪ] [strɒŋ] ['bætəris] [ɒn][ðə; ðɪ][bæŋk] , [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ˌsju:pərin'tend] [baɪ] ['kɒmədɔ:(r)]

protected	by	strong	batteries	on	the	bank	,	erected	and	superintended	by	commodore
受保护	经过	强的	电池	在	这	银行	,	竖立	和	督导	经过	准将

['pætərsən] .

Patterson	.
帕特森	.

由帕特森准将建造和监督的岸上强力炮台保护。

[ɪn][maɪ] [ɪn'kæmpmənt] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ,

In	my	encampment	every	thing	was	ready	for	action	,
在	我的	营地	每一个	事物	曾是	准备好	为了	行动	,

我的营地里一切就绪,随时可以投入战斗。

[wen] ['ɜ:li] [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 8th [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

when	early	on	the	morning	of	the	8th	the	enemy	,
什么时候	早期的	在	这	早晨	的	这	8th	这	敌人	,

8日清晨,当敌人.....

['ɑ:ftə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [bɒmz] [ænd; ənd] ['kɒŋgri:v] ['rɑ:kɪts] ,

after	throwing	a	heavy	shower	of	bombs	and	congreve	rockets	,
后	投掷	一个	重的	淋浴	的	炸弹	和	康格里夫	火箭	,

在投掷了大量炸弹和康格里夫火箭之后,

[əd'vɑːnst] [ðeə(r)] ['kɒləms] [ɒn][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [tuː; tə] [stɔːm] [maɪ] .

advanced	their	columns	on	my	right	and	left	,	to	storm	my	intrenchments	.
先进的	他们的	列	在	我的	正确的	和	左边	,	到	风暴	我的	防御工事	.

他们从我的左右两侧推进纵队，企图攻破我的防御工事。

[aɪ] ['kænɒt] [spiːk] [sə'fɪʃntli] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ]

I	cannot	speak	sufficiently	in	praise	of	the	firmness	and	deliberation	with	which
我	不能	说话	足够	在	称赞	的	这	硬度	和	审议	和	哪个

[maɪ] [həʊl] [laɪn] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

my	whole	line	received	their	approach	.
我的	所有的	线	已收到	他们的	方法	.

我无法充分赞扬我的整个家族以如此坚定和深思熟虑的态度接受了他们的提议。

[mɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd][frɒm; frəm]['vet(ə)rənz][ɪ'njʊəd][tuː; tə][wɔː(r)] . — [fɔː(r); fə(r)]

More	could	not	have	been	expected	from	veterans	inured	to	war	.	—	For
更多的	可以	不是	有	到过	预期的	从	退伍军人	受伤	到	战争	.	—	为了

[æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ɑːmz] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪn'ses(ə)nt] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)]

an	hour	the	fire	of	the	small	arms	was	as	incessant	and	severe
一个	小时	这	火	的	这	小的	武器	曾是	作为	不停歇	和	严重

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

as	can	be	imagined	.
作为	能	是	想象	.

对于饱经战火的老兵来说，我们不能指望他们做得更好。——一个小时里，轻武器的射击声如雷贯耳，猛烈无比。

[ðə; ði] [ɑː'tɪləri] , [tuː] , [daɪ'rɛktɪd][baɪ] ['ɒfɪsəz] [huː] [dɪ'spleɪd] ['iːkwəl] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [dɪd]

The	artillery	,	too	,	directed	by	officers	who	displayed	equal	skill	and	courage	,	did
这	炮兵	,	也	,	指导	经过	警官	WHO	显示	平等的	技能	和	勇气	,	做过

[greɪt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

great	execution	.
伟大的	执行	.

炮兵部队在同样技艺精湛、英勇无畏的军官指挥下，也取得了巨大的成功。

[jet] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːmnəs] [wɪtʃ]

Yet	the	columns	of	the	enemy	continued	to	advance	with	a	firmness	which
然而	这	列	的	这	敌人	持续	到	进步	和	一个	硬度	哪个

[rɪ'flekts] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kredɪt] .

reflects	upon	them	the	greatest	credit	.
反映	之上	他们	这	最	信用	.

然而，敌军纵队依然坚定地向前推进，这为他们赢得了极大的荣誉。

[twaɪs] [ðə; ði] ['kɒləm] [wɪtʃ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ][left] , [wɒz; wəz] [ri'pʌls] [baɪ][ðə; ði] [truːps]

Twice	the	column	which	approached	me	on	my	left	,	was	repulsed	by	the	troops
两次	这	柱子	哪个	接近	我	在	我的	左边	,	曾是	反感	经过	这	军队

[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kærəl] ,

of	general	Carroll	,
的	一般的	卡罗尔	,

两次从我左侧逼近的纵队都被卡罗尔将军的部队击退。

[ðəʊz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kɒfi] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] [mə'lɪʃə] ,

those	of	general	Coffee	and	a	division	of	the	Kentucky	militia	,
那些	的	一般的	咖啡	和	一个	分配	的	这	肯塔基州	民兵	,

科菲将军及其肯塔基州民兵的一个师的部下，

[ænd; ənd] [twaɪs] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

and	twice	they	formed	again	and	renewed	the	assault	.
和	两次	他们	形成	再次	和	更新	这	突击	.

他们两次重整旗鼓，再次发动进攻。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ðeɪ] [fled][ɪn] [kən'fjuːʒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,

At	length	,	however	,	cut	to	pieces	,	they	fled	in	confusion	from	the	field	,
在	长度	,	然而	,	切	到	件	,	他们	逃亡	在	困惑	从	这	场地	,

然而，最终他们被砍得支离破碎，惊慌失措地逃离了战场。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [wɪð] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

leaving	it	covered	with	their	dead	and	wounded	.
离开	它	涵盖	和	他们的	死的	和	受伤	.

留下满是他们的死伤者。

[ðə; ði] [lɒs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [sə'steɪnd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

The	loss	which	the	enemy	sustained	on	this	occasion	,
这	损失	哪个	这	敌人	持续	在	这	场合	,

敌方在此次战斗中遭受的损失，

['kænɒt] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]

cannot	be	estimated	at	less	than	fifteen	hundred	in	killed	,	wounded	,	and
不能	是	估计的	在	较少的	比	十五	百	在	被杀	,	受伤	,	和

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

估计死亡、受伤和被俘人数不少于一千五百人。

['ʌpwədz] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'lɪvəd] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] ;

Upwards	of	three	hundred	have	already	been	delivered	over	for	burial	;
向上	的	三	百	有	已经	到过	发表	超过	为了	葬礼	;

已有超过三百具遗体被送往安葬；

[ænd; ənd][maɪ][men][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪ'ðɪn] [maɪ][laɪnz] ,

and	my	men	are	still	engaged	in	picking	them	up	within	my	lines	,
和	我的	男人	是	仍然	已订婚的	在	挑选	他们	向上	之内	我的	线条	,

我的士兵仍在我的防线内搜寻他们。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv]

and	carrying	them	to	the	point	where	the	enemy	are	to	receive
和	携带	他们	到	这	观点	在哪里	这	敌人	是	到	收到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并将它们运送到敌人接收的地方。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [huːm] [ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [biːn]

This	is	in	addition	to	the	dead	and	wounded	whom	the	enemy	have	been
这	是	在	添加	到	这	死的	和	受伤	谁	这	敌人	有	到过

[ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kæri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ['djʊərɪŋ][ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

enabled	to	carry	from	the	field	during	and	since	the	action	,
已启用	到	携带	从	这	场地	期间	和	自从	这	行动	,

除了敌军在战斗期间及战斗结束后从战场上带走的死伤者之外，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sɪns] [daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːndz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] .

and	to	those	who	have	since	died	of	the	wounds	they	received	.
和	到	那些	WHO	有	自从	死亡	的	这	伤口	他们	已收到	.

以及那些因伤势过重而去世的人。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ə'baʊt][faɪv] ['hʌndrəd] ['prɪznər] , ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv]

We	have	taken	about	five	hundred	prisoners	,	upwards	of	three	hundred	of
我们	有	已采取	关于	五	百	囚犯	,	向上	的	三	百	的

[huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['wuːndɪd] ,

whom	are	wounded	,
谁	是	受伤	,

我们俘虏了大约五百名战俘，其中三百多人受伤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['mɔːtəli] .

and	a	great	part	of	them	mortally	.
和	一个	伟大的	部分	的	他们	致命的	.

其中很大一部分人因此丧命。

[maɪ] [lɒs] [hæz; həz] [nɒt] [ɪk'si:dɪd] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'li:v]

My	loss	has	not	exceeded	,	and	I	believe
我的	损失	有	不是	超出	,	和	我	相信

我的损失并没有超过预期，而且我相信

[hæz; həz] [nɒt] [ə'maunt] [tu:; tə] [ten] [kɪld] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] ['wu:ndɪd] .

has	not	amounted	to	ten	killed	and	as	many	wounded	.
有	不是	金额	到	十	被杀	和	作为	许多	受伤	.

死亡人数尚未达到十人，受伤人数也未达到十人。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

The	entire	destruction	of	the	enemy's	army	was	now	inevitable	,
这	全部的	破坏	的	这	敌人的	军队	曾是	现在	不可避免的	,

敌军全军覆没已成定局。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ə'kʌrəns] ,

had	it	not	been	for	an	unfortunate	occurrence	,
有	它	不是	到过	为了	一个	不幸	发生	,

如果不是因为一场不幸的事件，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

which	at	this	moment	took	place	on	the	other	side	of	the	river	.
哪个	在	这	片刻	采取	地方	在	这	其他	边	的	这	河	.

而此时，这件事正发生在河的另一边。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'vɑ:ns] [ə'pɒn] [maɪ] [laɪnz] ,

Simultaneously	with	his	advance	upon	my	lines	,
同时地	和	他的	进步	之上	我的	线条	,

在他向我方防线推进的同时，

[hi:; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊts] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]

he	had	thrown	over	in	his	boats	a	considerable	force	to	the	other	side
他	有	抛掷	超过	在	他的	船	一个	大量	力量	到	这	其他	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

of	the	river	.
的	这	河	.

他用他的船将相当一部分人派往河对岸。

[ði:z] ['hævɪŋ] ['lændɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:di] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv]

These	having	landed	,	were	hardy	enough	to	advance	against	the	works	of
这些	拥有	登陆	,	是	耐寒的	足够的	到	进步	反对	这	作品	的

['dʒen(ə)rəl] ['mɔ:gən] ;

general	Morgan	;
一般的	摩根	;

这些登陆者实力强劲，足以向摩根将军的工事发起进攻；

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] ,

and	,	what	is	strange	and	difficult	to	account	for	,
和	,	什么	是	奇怪的	和	难的	到	帐户	为了	,

而奇怪的是，也难以解释的是，

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðeə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

at	the	very	moment	when	their	entire	discomfiture	was	looked	for	with	a
在	这	非常	片刻	什么时候	他们的	全部的	沮丧	曾是	看起来	为了	和	一个

['kɒnfɪdəns] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tu:; tə] ['sɜ:t(ə)nti] ,

confidence	approaching	to	certainty	,
信心	接近	到	肯定	,

就在他们几乎确信无疑地想要找出所有不安之处的时候

[ðə; ði] [ken'tʌki] [ˌɑːr 'iː] - [ɛnf'ɔːsmənts] , [ɪn] [huːm] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'laɪəns] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ,

the	Kentucky	re	-	enforcements	,	in	whom	so	much	reliance	had	been	placed	,
这	肯塔基州	关于	-	执法	,	在	谁	所以	很多	依赖	有	到过	放置	,

[ɪn'glɔːriəsli] [fled] ,

ingloriously	fled	,
不光彩地	逃亡	,

人们曾寄予厚望的肯塔基援军却狼狈逃窜。

['drɔːɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [baɪ][ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] ;

drawing	after	them	,	by	their	example	,	the	remainder	of	the	forces	;
绘画	后	他们	,	经过	他们的	例子	,	这	余	的	这	力量	;

其余部队效仿他们的做法;

[ænd; ənd] [ðʌs] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	thus	yielding	to	the	enemy	that	most	formidable	position	.
和	因此	屈服	到	这	敌人	那	最多	强大	位置	.

就这样，将最强大的优势拱手让给了敌人。

[ðə; ði] ['bætəris] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rendəd] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]

The	batteries	which	had	rendered	me	,	for	many	days	,	the	most	important
这	电池	哪个	有	渲染	我	,	为了	许多	天	,	这	最多	重要的

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

这些电池曾为我提供了多日最重要的服务，

[ðəʊ] ['breɪvli] [dɪ'fendɪd] , [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [naʊ] [ə'bændənd] ; [nɒt][haʊ'evə(r)][ʌn'tɪl]

though	bravely	defended	,	were	,	of	course	,	now	abandoned	;	not	however	until
尽管	勇敢地	辩护	,	是	,	的	课程	,	现在	弃	;	不是	然而	直到

[ðə; ði] [gʌnz] [hæd; həd] [biːn] [spaɪkt] .

the	guns	had	been	spiked	.
这	枪支	有	到过	尖峰	.

虽然曾被英勇抵抗，但现在当然已被放弃；不过，直到大炮被钉死之后才被放弃。

[ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [raʊt] [hæd; həd] ['təʊtəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [ə'feəz] .

This	unfortunate	rout	had	totally	changed	the	aspect	of	affairs	.
这	不幸	路线	有	完全	已更改	这	方面	的	事务	.

这场不幸的溃败彻底改变了局势。

[ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt]

The	enemy	now	occupied	a	position	from	which	they	might	annoy	us	without
这	敌人	现在	占领	一个	位置	从	哪个	他们	可能	烦人	我们	没有

['hæzəd] ,

hazard	,
冒险	,

敌人现在占据了一个可以肆无忌惮地骚扰我们的位置。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

and	by	means	of	which	they	might	have	been	able	to	defeat	,	in	a	great
和	经过	方法	的	哪个	他们	可能	有	到过	有能力的	到	击败	,	在	一个	伟大的

['meʒə(r)] ,

measure	,
措施	,

而通过这种方式，他们或许能够在很大程度上取得胜利。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sək'ses] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	effects	of	our	success	on	this	side	the	river	.
这	效果	的	我们的	成功	在	这	边	这	河	.

我们在河这边取得的成功所带来的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ]

It	became	therefore	an	object	of	the	first	consequence	to	dislodge
它	成为	所以	一个	目的	的	这	第一的	结果	到	松动

[hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

him	as	soon	as	possible	.
他	作为	很快	作为	可能的	.

因此，尽快将他赶下台就成了头等大事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪð] ['eni]

For	this	object	,	all	the	means	in	my	power	,	which	I	could	with	any
为了	这	目的	,	全部	这	方法	在	我的	力量	,	哪个	我	可以	和	任何

['seɪfti] [juːz] ,

safety	use	,
安全	使用	,

为此，我将动用我所能掌握的一切手段，只要我能安全地使用。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

were	immediately	put	in	preparation	.
是	立即地	放	在	准备	.

立即着手准备。

[pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] ['sʌmwɒt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [kɔːz] [ðæt] [aɪ] [sək'siːdɪd]

Perhaps	,	however	,	it	was	owing	somewhat	to	another	cause	that	I	succeeded
也许	,	然而	,	它	曾是	欠款	有些	到	其他	原因	那	我	成功了

['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

even	beyond	my	expectations	.
甚至	超过	我的	期望	.

然而，或许正是由于另一个原因，我才取得了超出预期的成功。

[ɪn] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['temprəri] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] ,

In	negotiating	the	terms	of	a	temporary	suspension	of	hostilities	,
在	谈判	这	条款	的	一个	暂时的	暂停	的	敌对行动	,

在就暂时停止敌对行动的条款进行谈判时，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['beri] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wuːndɪd] ,

to	enable	the	enemy	to	bury	their	dead	and	provide	for	their	wounded	,
到	使能够	这	敌人	到	埋葬	他们的	死的	和	提供	为了	他们的	受伤	,

[aɪ][hæd; həd][rɪ'kwaɪəd]

I	had	required
我	有	必需的

为了使敌人能够掩埋阵亡者并照顾伤员，我曾要求

['sɜːt(ə)n] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [æk'siːd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɒz; wəz]

certain	propositions	to	be	acceded	to	as	a	basis	,	among	which	this	was
肯定	命题	到	是	同意	到	作为	一个	基础	,	之中	哪个	这	曾是

[wʌn] — [ðæt] ,

one	—	that	,
一	—	那	,

某些必须接受的前提条件，其中之一就是——

[ɔːl'ðəʊ] [hɑː'stɪlətiz] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,

although	hostilities	should	cease	on	this	side	the	river	until	twelve	o'clock	of	this	day	,
虽然	敌对行动	应该	停止	在	这	边	这	河	直到	十二	点钟	的	这	天	,

虽然河这边的敌对行动应该在今天中午十二点之前停止，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ;

yet	it	was	not	to	be	understood	that	they	should	cease	on	the	other	side	;
然而	它	曾是	不是	到	是	理解	那	他们	应该	停止	在	这	其他	边	;

但这并不意味着他们在另一边就应该停止；

[bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ][ˌɑːr ˈiː] - [ɛnfˈɔːsmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [əˈkrɒs] [baɪ][ˈaɪðə(r)] [ˈɑːmi] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]

but	that	no	re	-	enforcements	should	be	sent	across	by	either	army	until	the
但	那	不	关于	-	执法	应该	是	发送	穿过	经过	任何一个	军队	直到	这

[ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

expiration	of	that	day	.
到期日	的	那	天	.

但双方军队在当日期限届满前均不得向对方增派援军。

[hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlæmbət] [begd] [taɪm][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz]

His	excellency	major	-	general	Lambert	begged	time	to	consider	of	those
他的	阁下	主要的	-	一般的	兰伯特	乞求	时间	到	考虑	的	那些

[ˌprɔpəˈziʃənz] [ʌnˈtɪl] [ten] [əˈklɑːk] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

propositions	until	ten	o'clock	of	to	-	day	,
命题	直到	十	点钟	的	到	-	天	,

兰伯特少将阁下请求给予时间考虑这些提议，直到今天十点钟。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˌɑːr ˈiː] - [krɒst] [hɪz; ɪz] [truːps] .

and	in	the	meantime	re	-	crossed	his	troops	.
和	在	这	与此同时	关于	-	交叉	他的	军队	.

与此同时，他又调转部队返回了战场。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈiːgənəs] [aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ri'gein, riː-] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

I	need	not	tell	you	with	how	much	eagerness	I	immediately	regained	possession	of
我	需要	不是	告诉	你	和	如何	很多	渴望	我	立即地	恢复	拥有	的

[ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [ˈhæpɪli] [ˈkwɪtɪd] .

the	position	he	had	thus	happily	quitted	.
这	位置	他	有	因此	快乐地	辞职	.

我无需赘述我多么渴望重新获得他欣然放弃的职位。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈhævɪŋ] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] , [meɪ] [əˈgen] [əˈtempt] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem ˈiː]

The	enemy	having	concentrated	his	forces	,	may	again	attempt	to	drive	me
这	敌人	拥有	集中	他的	力量	,	可能	再次	试图	到	驾驶	我

[frɒm; frəm][maɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][baɪ] [stɔːm] .

from	my	position	by	storm	.
从	我的	位置	经过	风暴	.

敌人集结兵力后，可能会再次试图以强攻将我从阵地上赶走。

[wenˈevə(r)] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [maɪ][men] [wɪl] [ækt] [wɪð] [ðeə(r)]['juːʒuəl] ['fɜːmnəs] ,

Whenever	he	does	,	I	have	no	doubt	my	men	will	act	with	their	usual	firmness	,
每当	他	做	,	我	有	不	怀疑	我的	男人	将要	行为	和	他们的	通常	硬度	,

无论他何时采取行动，我毫不怀疑我的部下会像往常一样采取坚决的行动。

[ænd; ənd] [səˈsteɪn] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] [naʊ] [bɪˈkʌm] [dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	sustain	a	character	now	become	dear	to	them	.
和	维持	一个	特点	现在	变得	亲爱的	到	他们	.

并维持一个对他们来说变得珍贵的角色。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] , & [siː] .

I	have	the	honour	to	be	,	&	c	.
我	有	这	荣誉	到	是	,	&	c	.

我很荣幸能成为，等等。

['ændruː] ['dʒæksən] .

ANDREW	JACKSON	.
安德鲁	杰克逊	.

安德鲁·杰克逊。

['letə(r)] [frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən]

Letter	from	Major	-	General	Jackson
信	从	主要的	-	一般的	杰克逊

杰克逊少将的信

[tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)] .

to	the	Secretary	of	War	.
到	这	秘书	的	战争	.

致陆军部长。

[kæmp] , [fɔː(r)][maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['ɔːrlənz] , ['dʒænjuəri] - , - .

Camp	,	four	miles	below	Orleans	,	January	13	,	1815	.
营	,	四	英里	以下	奥尔良	,	一月	-	,	-	.

营地位于奥尔良下游四英里处，1815 年 1 月 13 日。

[sɜː(r)] :

Sir	:
先生	:

先生：

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][aɪ] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kɒnstəntli] [əd'vaɪzd][ɒv; əv]

At	such	a	crisis	I	conceive	it	my	duty	to	keep	you	constantly	advised	of
在	这样的	一个	危机	我	构想	它	我的	责任	到	保持	你	不断地	建议	的

[maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

my	situation	.
我的	情况	.

在这种危机时刻，我认为我有责任随时向您汇报我的情况。

[ɒn][ðə; ði] 10th ['ɪnstənt][aɪ] [fɔːwədɪd] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ]

On	the	10th	instant	I	forwarded	you	an	account	of	the	bold	attempt	made	by
在	这	10th	立即的	我	转发	你	一个	帐户	的	这	大胆的	试图	制成	经过

[ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th ,

the	enemy	on	the	morning	of	the	8th	,
这	敌人	在	这	早晨	的	这	8th	,

本月10日，我已将敌军8日上午的大胆袭击行动的报告转发给您。

[tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːks] [baɪ] [stɔːm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [rɪ'pʌls] [wɪtʃ]

to	take	possession	of	my	works	by	storm	,	and	of	the	severe	repulse	which
到	拿	拥有	的	我的	作品	经过	风暴	,	和	的	这	严重	击退	哪个

[hiː; hi][met] [wɪð] .

he	met	with	.
他	遇见	和	.

他以强势手段夺取了我的作品，却遭遇了惨重的失败。

[ðæt] [rɪ'pɔːt] ['hævɪŋ] [biːn] [sent][baɪ][ðə; ði][meɪl] [wɪtʃ] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [leɪk] , [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv]

That	report	having	been	sent	by	the	mail	which	crosses	the	lake	,	may	possibly	have
那	报告	拥有	到过	发送	经过	这	邮件	哪个	十字架	这	湖	,	可能	可能	有

那份报告是通过跨越湖泊的邮件寄出的，可能已经.....

[mis'kæri] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɔː(r)] ['nesəsəri] ['briːfli] [tuː; tə] [rɪ'piːt]

miscarried	;	for	which	reason	I	think	it	the	more	necessary	briefly	to	repeat
流产	;	为了	哪个	原因	我	思考	它	这	更多的	必要的	简要地	到	重复

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	substance	of	it	.
这	物质	的	它	.

流产；因此，我认为更有必要简要地重述一下流产的实质内容。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th ,

Early	on	the	morning	of	the	8th	,
早期的	在	这	早晨	的	这	8th	,

8日清晨，

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [biːn] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

the	enemy	having	been	actively	employed	the	two	preceding	days	in	making	preparations
这	敌人	拥有	到过	积极	受雇	这	二	前	天	在	制作	准备工作

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] ,

for	a	storm	,
为了	一个	风暴	,

敌军在前两天积极准备发动风暴，

[əd'vɑːnst] [ɪn] [tuː] [strɒŋ] ['kɒləms] [ɒn][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

advanced	in	two	strong	columns	on	my	right	and	left	.
先进的	在	二	强的	列	在	我的	正确的	和	左边	.

在我左右两侧，两列强大的纵队向前推进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːmnəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd]

They	were	received	however	,	with	a	firmness	which	it	seems	they	little	expected
他们	是	已收到	然而	,	和	一个	硬度	哪个	它	似乎	他们	小的	预期的

,

,

,

然而，他们得到的却是他们始料未及的坚决回应。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'fiːtɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [həʊps] .

and	which	defeated	all	their	hopes	.
和	哪个	战败	全部	他们的	希望	.

这彻底粉碎了他们所有的希望。

[maɪ][men] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['æŋkʃəsli]

My	men	,	undisturbed	by	their	approach	,	which	indeed	they	had	long	anxiously
我的	男人	,	未受干扰	经过	他们的	方法	,	哪个	的确	他们	有	长的	焦虑地

[wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ,

wished	for	,
希望	为了	,

我的部下们并未因他们的到来而感到不安，事实上，他们早已翘首以盼这一刻的到来。

['əʊpənd][ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['faɪə(r)][səʊ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] , [æz; əz] ['rendəd] [ðeə(r)]

opened	upon	them	a	fire	so	deliberate	and	certain	,	as	rendered	their
打开	之上	他们	一个	火	所以	商榷	和	肯定	,	作为	渲染	他们的

['skeɪlɪŋ] ['lædəz] [ænd; ənd] [fæ'siːn] ,

scaling	ladders	and	fascines	,
缩放	梯子	和	束棒	,

一股蓄意而坚定的火焰向他们袭来，烧毁了他们的攀爬梯和捆扎带。

[æz; əz][ðeə(r)][mɔː(r)][də'rekt]['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] , ['pɜːfɪktli] ['juːsləs] .

as	their	more	direct	implements	of	warfare	,	perfectly	useless	.
作为	他们的	更多的	直接的	实施	的	战争	,	完美	无用	.

作为更直接的作战工具，它们完全没用。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪsknəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

For	upwards	of	an	hour	it	was	continued	with	a	briskness	of	which
为了	向上	的	一个	小时	它	曾是	持续	和	一个	轻快	的	哪个

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət][fjuː] ['ɪnstənsɪz] ,

there	has	been	but	few	instances	,
那里	有	到过	但	很少	实例	,

这场战斗持续了一个多小时，节奏之快实属罕见。

[pə'hæps] , [ɪn]['eni] ['kʌntri] .

perhaps	,	in	any	country	.
也许	,	在	任何	国家	.

或许在任何国家都是如此。

[ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['enəmi][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sed] ,

In	justice	to	the	enemy	it	must	be	said	,
在	正义	到	这	敌人	它	必须	是	说	,

为了公平对待敌人，必须说：

[ðeɪ] [wɪð'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]

they	withstood	it	as	long	as	could	have	been	expected	from	the	most
他们	经受住了考验	它	作为	长的	作为	可以	有	到过	预期的	从	这	最多

[dɪ'tɜːmɪnd] ['breɪvəri] .

determined	bravery	.
决定	勇敢	.

他们展现出了最坚定的勇气，坚持到了极致。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ɔːl] ['prɒspekts][ɒv; əv] [sək'ses] [bɪ'keɪm] ['həʊpləs] ,

At	length	,	however	,	when	all	prospects	of	success	became	hopeless	,
在	长度	,	然而	,	什么时候	全部	前景	的	成功	成为	绝望	,

然而，最终，当所有成功的希望都变得渺茫时，

[ðeɪ] [fled][ɪn] [kən'fjuːʒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] — ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [wɪð] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd]

they	fled	in	confusion	from	the	field	—	leaving	it	covered	with	their	dead	and
他们	逃亡	在	困惑	从	这	场地	—	离开	它	涵盖	和	他们的	死的	和

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

他们惊慌失措地逃离了战场，留下战场上满是他们的死伤者。

[ðeə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] .

Their	loss	was	immense	.
他们的	损失	曾是	巨大	.

他们的损失巨大。

[aɪ][hæd; həd][fɜːst][kəm'pjuːtɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪns] [æsə'teɪnd] [tuː; tə]

I	had	first	computed	it	at	fifteen	hundred	;	it	is	since	ascertained	to
我	有	第一的	计算	它	在	十五	百	;	它	是	自从	已确定	到

[hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] .

have	been	much	greater	.
有	到过	很多	更大的	.

我最初计算出的结果是 1500；后来证实实际数字要大得多。

[ə'pɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] , ['kɜːn(ə)l] [heɪn] , [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] -

Upon	information	which	is	believed	to	be	correct	,	colonel	Hayne	,	the	inspector	-
之上	信息	哪个	是	相信	到	是	正确的	,	上校	海恩	,	这	检查员	-

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

根据据信正确的情报，监察长海恩上校

[rɪ'pɔːts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][sɪks]['hʌndrəd] .

reports	it	to	be	in	the	total	two	thousand	six	hundred	.
报告	它	到	是	在	这	全部的	二	千	六	百	.

据报道，总数为两千六百。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [aɪ] [ɪn'kləʊz] [juː; jʊ] .

His	report	I	enclose	you	.
他的	报告	我	括	你	.

他的报告我随信附上。

[maɪ] [lɒs] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['biːɪŋ] ['əʊnli]['sev(ə)n] [kɪld] [ænd; ənd][sɪks] ['wuːndɪd] .

My	loss	was	inconsiderable	being	only	seven	killed	and	six	wounded	.
我的	损失	曾是	微不足道的	存在	仅有的	七	被杀	和	六	受伤	.

我的损失微不足道，只有七人阵亡，六人受伤。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃn] [ɪn] [lɒs] , [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd]

Such	a	disproportion	in	loss	,	when	we	consider	the	number	and	the	kind
这样的	一个	不成比例	在	损失	,	什么时候	我们	考虑	这	数字	和	这	种类

[ɒv; əv] [tru:ps] [ɪn'geɪdʒd] ,

of	troops	engaged	,
的	军队	已订婚的	,

考虑到参战部队的数量和类型，这种损失比例实在太悬殊了。

[mʌst; məst] , [ai] [nəʊ] , [ɪk'saɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] ['evri] [weə(r)] , [bi:; bi] ['fʊli]

must	,	I	know	,	excite	astonishment	,	and	may	not	every	where	,	be	fully
必须	,	我	知道	,	激发	惊讶	,	和	可能	不是	每一个	在哪里	,	是	完全

['kredɪtɪd] ;

credited	;
已认可	;

我知道，这一定会引起人们的惊讶，而且可能在任何地方都得不到充分的认可；

[jet] [ai][ˌeɪ 'em] ['pɜ:fɪktli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz][nɒt][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ɒn][ðə; ði][wʌn] [pɑ:t] ,

yet	I	am	perfectly	satisfied	that	the	account	is	not	exaggerated	on	the	one	part	,
然而	我	是	完美	使满意	那	这	帐户	是	不是	夸张的	在	这	一	部分	,

但我完全确信，该说法在某一方面并没有夸大其词。

[nɔ:(r)] [ˌʌndə'reɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

nor	underrated	on	the	other	.
也不	被低估	在	这	其他	.

另一方面，它们也并未被低估。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] ['heɪstɪli] ['kwɪtɪd] [ə; eɪ][pəʊst] [wɪtʃ]

The	enemy	having	hastily	quitted	a	post	which
这	敌人	拥有	草草	辞职	一个	邮政	哪个

敌人匆忙放弃了一个据点，

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

they	had	gained	possession	of	on	the	other	side	of	the	river	,
他们	有	获得	拥有	的	在	这	其他	边	的	这	河	,

他们已经占领了河对岸的土地。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['hævɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [bəuθ] ['ɑ:miz] [æt; ət]['prez(ə)nt]['ɒkjupaɪ]

and	we	having	immediately	returned	to	it	,	both	armies	at	present	occupy
和	我们	拥有	立即地	返回	到	它	,	两个都	军队	在	展示	占据

[ðeə(r)]['fɔ:mə(r)] [pə'zɪʃnz] .

their	former	positions	.
他们的	以前的	职位	.

我们立即返回战场，目前两军均已回到各自的阵地。

['weðə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [lɒs] [hi:; hi][hæz; həz] [sə'steɪnd] ,

Whether	,	after	the	severe	loss	he	has	sustained	,
无论	,	后	这	严重	损失	他	有	持续	,

在他遭受如此重大损失之后，是否

[hi:; hi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃɪpɪŋ] [ɔ:(r)][tu:; tə] [meɪk] [stɪl] [m'aɪtɪə] ['efəts]

he	is	preparing	to	return	to	his	shipping	or	to	make	still	mightier	efforts
他	是	准备	到	返回	到	他的	船运	或者	到	制作	仍然	更强大的	努力

[tu:; tə] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz][fɜ:st]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

to	attain	his	first	object	,
到	达到	他的	第一的	目的	,

他正准备重返航海生涯，或者更加努力地去实现他的第一个目标。

[ai][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] — [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ]

I	do	not	pretend	to	determine	—	it	becomes	me	to	act	as	though	the
我	做	不是	假装	到	决定	—	它	变成	我	到	行为	作为	尽管	这

['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n] .

latter	were	his	intention	.
后者	是	他的	意图	.

我并不妄图断定——但我应当表现得好像后者才是他的本意。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [siːm] ['sɜːt(ə)n] ,

One	thing	,	however	,	seems	certain	,
一	事物	,	然而	,	似乎	肯定	,

然而，有一件事似乎是肯定的：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] ['kælkjuleit][ɒn] [i'fekt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

that	if	he	still	calculates	on	effecting	what	he	has	hitherto	been	unable	to
那	如果	他	仍然	计算	在	产生影响	什么	他	有	迄今为止	到过	无法	到

[ə'kʌmplɪʃ] ,

accomplish	,
完成	,

如果他仍然打算实现他迄今为止未能实现的目标，

[hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'spekt][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɑːr 'iː] - [ɛnf'ɔːsmənts] ;

he	must	expect	considerable	re	-	enforcements	;
他	必须	预计	大量	关于	-	执法	;

他应该会得到相当数量的援军；

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]['lændɪd][mʌst; məst] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][æt; ət]

as	the	force	with	which	he	landed	must	undoubtedly	be	diminished	by	at
作为	这	力量	和	哪个	他	登陆	必须	无疑	是	减少	经过	在

[liːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .

least	three	thousand	.
至少	三	千	.

他落地时的冲击力无疑会减少至少三千倍。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɒs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'steɪnd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 23d ['ʌlt] . [wɪtʃ] [ɪz]

Besides	the	loss	which	he	sustained	on	the	night	of	the	23d	ult	.	which	is
除了	这	损失	哪个	他	持续	在	这	夜晚	的	这	23d	终极	.	哪个	是

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ,

estimated	at	four	hundred	,
估计的	在	四	百	,

除了上月23日晚遭受的损失（估计为四百）之外，

[hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv] ['sʌfəd] [les] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['pɪəriəd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	cannot	have	suffered	less	between	that	period	and	the	morning	of	the
他	不能	有	遭受	较少的	之间	那	时期	和	这	早晨	的	这

8th [ɪnst] .

8th	inst	.
8th	装置	.

从那时到本月8日早上，他所遭受的痛苦不可能更少。

[ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] — ['hævɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] ,

than	three	hundred	—	having	,	within	that	time	,
比	三	百	—	拥有	,	之内	那	时间	,

三百多人——在此期间，

[biːn] [rɪ'pʌls] [ɪn] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tempts] [tuː; tə][draɪv][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,

been	repulsed	in	two	general	attempts	to	drive	us	from	our	position	,
到过	反感	在	二	一般的	尝试	到	驾驶	我们	从	我们的	位置	,

我们曾两次遭到挫败，他们企图将我们赶出阵地。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'tɪnjuəl] [ˌkænə'neid] [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl]

and	there	having	been	continual	cannonading	and	skirmishing	during	the	whole
和	那里	拥有	到过	持续的	炮击	和	小规模冲突	期间	这	所有的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

整个过程中炮击和冲突不断。

[jet] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [fə'mɪdəb(ə)l] [fɔːs] .

Yet	he	is	still	able	to	show	a	very	formidable	force	.
然而	他	是	仍然	有能力的	到	展示	一个	非常	强大	力量	.

但他仍然展现出了非常强大的实力。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [sɜː(r)] ['edwəd] [pækənhæm] ,

There	is	little	doubt	that	the	commanding	general	,	sir	Edward	Packenham	,
那里	是	小的	怀疑	那	这	指挥	一般的	,	先生	爱德华	帕肯汉姆	,

毫无疑问，总司令爱德华·帕肯汉姆爵士

[wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 8th , [ænd; ənd] [ðæt] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒenərəlz] [kiːn]

was	killed	in	the	action	of	the	8th	,	and	that	major	-	generals	Kean
曾是	被杀	在	这	行动	的	这	8th	,	和	那	主要的	-	将军们	基恩

[ænd; ənd] [gɪbz] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['wuːndɪd] .

and	Gibbs	were	badly	wounded	.
和	吉布斯	是	糟糕	受伤	.

在第 8 次战斗中阵亡，基恩少将和吉布斯少将身负重伤。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['leʒə(r)] ['məʊmənt][ʃəl; ʃəl]['kɜː(r)] ,

Whenever	a	more	leisure	moment	shall	occur	,
每当	一个	更多的	闲暇	片刻	将	发生	,

每当有空闲时间时，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ænd; ənd] ['fɔːwəd] [juː; jʊ][ə; eɪ][mɔː(r)][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l]

I	will	take	the	liberty	to	make	out	and	forward	you	a	more	circumstantial
我	将要	拿	这	自由	到	制作	出去	和	向前	你	一个	更多的	间接的

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['ækʃ(ə)nz] ,

account	of	the	several	actions	,
帐户	的	这	一些	行动	,

我将冒昧地整理并向您提供一份更详细的事件经过说明。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th ;

and	particularly	that	of	the	8th	;
和	特别	那	的	这	8th	;

尤其是第八任；

[ɪn] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [tʃiːf] ['məʊtɪv] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['rendə(r)]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðəʊz] [breɪv] [men][aɪ]

in	doing	which	my	chief	motive	will	be	to	render	justice	to	those	brave	men	I
在	正在做	哪个	我的	首席	动机	将要	是	到	使成为	正义	到	那些	勇敢的	男人	我

[hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] ,

have	the	honour	to	command	,
有	这	荣誉	到	命令	,

我这样做的主要目的是为了公正对待我荣幸指挥的那些勇敢的战士们。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][səʊ] [rɪ'mɑːkəbli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] .

and	who	have	so	remarkably	distinguished	themselves	.
和	WHO	有	所以	非常	杰出的	他们自己	.

他们都取得了卓越的成就。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] , & [siː] .

I	have	the	honour	to	be	,	&	c	.
我	有	这	荣誉	到	是	,	&	c	.

我很荣幸能成为，等等。

['ændruː]	['dʒæksən]	.
ANDREW	**JACKSON**	**.**
安德鲁	杰克逊	.

安德鲁·杰克逊。

[-]	[nəʊt]
TRANSCRIBER'S	**NOTE**
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]	,	[ænd; ənd]	['speɪsɪŋ]	[ɪn]	[əˌbriːvi'eɪʃnz]	[ænd; ənd]	[ɪ'nɪʃlz]	,	[wɜː(r); wə(r)]	['nɔrməˌlaɪzd]	.
Punctuation	**,**	**and**	**spacing**	**in**	**abbreviations**	**and**	**initials**	**,**	**were**	**normalized**	**.**
标点	,	和	间距	在	缩写	和	首字母	,	是	归一化	.

标点符号以及缩写和首字母的间距均已规范化。

[ˌverɪ'eʃən]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪn'teɪnd]	.
Variations	**in**	**hyphenation**	**were**	**maintained**	**.**
变体	在	连字符	是	维持	.

保留了连字符的各种变体。

[ðə; ði]	['pleɪsmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ædvətaɪzɪŋ]	[mə'tɪəriəl]	[wɒz; wəz]	[ˌɑːr 'iː]	-	['ɔːdəd]	[tuː; tə]	[ə'kɜː(r)]	['ɑːftə(r)]
The	**placement**	**of**	**the**	**advertising**	**material**	**was**	**re**	**-**	**ordered**	**to**	**occur**	**after**
这	放置	的	这	广告	材料	曾是	关于	-	订购	到	发生	后

[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]	[peɪdʒ]	.
the	**title**	**page**	**.**
这	标题	页	.

广告材料的位置被重新调整，放在标题页之后。

['spelɪŋ]	[hæz; həz]	[biːn]	[meɪn'teɪnd]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪk'sepʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]
Spelling	**has**	**been**	**maintained**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**the**	**following**	**typographical**
拼写	有	到过	维持	,	和	这	例外	的	这	下列的	印刷

[ɔː(r)]	['printərz]	-	['erə(r)z]	:
or	**printers**	**'**	**errors**	**:**
或者	打印机	-	错误	:

除以下印刷错误外，拼写均已保持正确：

[peɪdʒ][faɪv]	:	“	[rɪ'zɪstəns]	”	[wɒz; wəz]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	[rɪ'zɪstəns]	”	.
Page	**5**	**:**	**“**	**resistence**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**resistance**	**”**	**.**
页	5	:	“	抵抗	”	曾是	已更改	到	“	反抗	”	.

第 5 页：“resistence”改为“resistance”。

[peɪdʒ]	-	:	“	[kəlɑːsəs]	”	[wɒz; wəz]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	[kə'lɒsəs]	”	.
Page	**11**	**:**	**“**	**collossus**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**colossus**	**”**	**.**
页	-	:	“	巨像	”	曾是	已更改	到	“	巨人	”	.

第 11 页：“collosus”改为“colossus”。

[peɪdʒ]	-	:	“	[əkɜːəns]	”	[wɒz; wəz]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	[ə'kʌrəns]	”	.
Page	**12**	**:**	**“**	**occurrance**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**occurrence**	**”**	**.**
页	-	:	“	事件	”	曾是	已更改	到	“	发生	”	.

第 12 页：“occurrence” 已更改为“occurrence”。

[peɪdʒ]	-	:	“	[ɔː(r)]	[ʌn'tænd]	[dɪə(r)]	-	[skɪn]	”	[wɒz; wəz]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	[ɒv; əv]	[ʌn'tænd]	[dɪə(r)]	-	[skɪn]
Page	**17**	**:**	**“**	**or**	**untanned**	**deer**	**-**	**skin**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**of**	**untanned**	**deer**	**-**	**skin**
页	-	:	“	或者	未晒黑的	鹿	-	皮肤	”	曾是	已更改	到	“	的	未晒黑的	鹿	-	皮肤

” .

”	.
”	**.**

第 17 页：“或未鞣制的鹿皮”改为“未鞣制的鹿皮”。

['peɪdʒɪz]	-	,	-	:	“	['baɪuː]	[ˌbiːɛn'vəˌnuː]	”	[wɒz; wəz]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	“	['baɪuː]	[baɪ'envənjuː]	”	.
Pages	**17**	**,**	**20**	**:**	**“**	**Bayou**	**Bienvenu**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**Bayou**	**Bienvenue**	**”**	**.**
页	-	,	-	:	“	河口	欢迎	”	曾是	已更改	到	“	河口	欢迎	”	.

第 17、20 页：“Bayou Bienvenu” 改为“Bayou Bienvenue”。

[peɪdʒ] - : “ [praɪz] ” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [preɪz] ” .

Page	**19**	**:**	**“**	**prise**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**praise**	**”**	**.**
页	-	:	“	奖	”	曾是	已更改	到	“	称赞	”	.

第 19 页：“prise”改为“praise”。

[peɪdʒ] - : “ [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ” .

Page	**21**	**:**	**“**	**individuals**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**individual**	**”**	**.**
页	-	:	“	个人	”	曾是	已更改	到	“	个人	”	.

第 21 页：“individuals”改为“individual”。

[peɪdʒ] - : “ - ” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈdʒæksən] ” .

Page	**23**	**:**	**“**	**Jqckson**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**Jackson**	**”**	**.**
页	-	:	“	-	”	曾是	已更改	到	“	杰克逊	”	.

第 23 页：“Jqckson” 改为“Jackson”。

[peɪdʒ] - : “ [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [ˌpɒsəˈbɪləti] ” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ˌpɒsəˈbɪləti] ” .

Page	**26**	**:**	**“**	**and**	**further**	**possibility**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**any**	**further**	**possibility**	**”**	**.**
页	-	:	“	和	更远	可能性	”	曾是	已更改	到	“	任何	更远	可能性	”	.

第 26 页：“以及进一步的可能性”改为“任何进一步的可能性”。

[peɪdʒ] - : “ [ˈstrɪkən] ” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈstrɪkən] ” .

Page	**33**	**:**	**“**	**striken**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**stricken**	**”**	**.**
页	-	:	“	罢工	”	曾是	已更改	到	“	受打击的	”	.

第 33 页：“striken”改为“striken”。

[ə; eɪ][ˌveəriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈspelɪŋ] [ɒv; əv] [məˈkɑːti] [ɔː(r)] [məkɑːrti] [wɒz; wəz] [meɪnˈteɪnd] .

A	**variation**	**in**	**the**	**spelling**	**of**	**McCarty**	**or**	**Macarty**	**was**	**maintained**	**.**
一个	变化	在	这	拼写	的	麦卡蒂	或者	麦卡蒂	曾是	维持	.

McCarty 或 Macarty 的拼写变体被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神